

INSTRUKCJA OBSŁUGI

# Maxi Move



## **UWAGA**

**Aby uniknąć obrażeń, przed użyciem produktu należy przeczytać niniejszą Instrukcję obsługi i towarzyszące jej dokumenty.**



**Należy obowiązkowo przeczytać niniejszą Instrukcję obsługi**

Polityka zmian konstrukcyjnych i prawa autorskie

® i ™ to znaki towarowe należące do firm grupy Arjo.

© Arjo 2022.

Naszą strategią jest nieustanny rozwój, dlatego zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produktach oraz specyfikacjach technicznych bez uprzedzenia. Zabrania się kopiowania w całości lub w części treści niniejszej publikacji bez zgody firmy Arjo.

# Spis treści

---

<b>Informacje ogólne</b> .....	<b>5</b>
Słowo wstępne .....	5
Definicje stosowane w tej instrukcji .....	5
Informacje o wytwórcy .....	5
Przeznaczenie produktu .....	5
Warunki .....	6
Czas użytkowania .....	6
Zalecenia dotyczące liczby opiekunów wymaganych do przenoszenia pacjenta .....	6
<b>Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	<b>7</b>
Używane symbole .....	7
Postępowanie w środowisku domowym .....	8
<b>Opis produktu/funkcje</b> .....	<b>9</b>
Części opisane w niniejszej instrukcji .....	9
Rama .....	10
Nosidła .....	11
Sterowanie i funkcje .....	13
Pilot .....	13
Panel sterowania .....	13
Awaryjny przycisk zatrzymania (czerwony) .....	13
Przycisk zasilania (zielony) .....	13
Urządzenie do obniżania w przypadku awarii systemu .....	14
Wyłączanie automatyczne .....	14
System antykolizyjny .....	14
Wskaźnik akumulatora .....	14
Tryb uśpienia .....	14
Licznik użytkowania .....	15
Nogi podstawy o regulowanym rozstawie .....	15
Hamulce kółek podstawy .....	15
Wysięgnik i ramy / rama noszy .....	15
<b>Użycie podnośnika MAXI MOVE</b> .....	<b>16</b>
Przed zastosowaniem u pacjenta .....	16
Zasilana regulacja podstawy w kształcie litery „V” .....	16
MAXI MOVE System „Zablokuj i obciążaj” .....	16
Sprawdzenie elementu przyłączonego .....	17
Korzystanie z ramy DPS .....	18
Podnoszenie z krzesła .....	18
Podnoszenie pacjenta z łóżka .....	19
Podnoszenie pacjenta z podłogi .....	21
Rama DPS sterowana elektrycznie .....	22
Konserwacja zasilanej ramy DPS .....	23
Korzystanie z ramy pętlowej .....	23
Podnoszenie z krzesła .....	24
Podnoszenie pacjenta z łóżka .....	25
Podnoszenie pacjenta z podłogi .....	25
Korzystanie z ramy noszy .....	25
Korzystanie z miękkich noszy .....	25
Korzystanie z miękkich noszy taśmowych .....	27
<b>Waga</b> .....	<b>30</b>
Informacje na temat wagi do ważenia pacjenta .....	30
Opisowe oznaczenia/plomby kontrolne C.E. tylko dla urządzeń w Unii Europejskiej .....	30
Ponowna legalizacja .....	30
Symbole / funkcje wyświetlacza .....	30
Ostrzegawczy symbol przeładowania .....	31
Metoda A — ważenie rozpoczęte przed uniesieniem pacjenta w nosidle .....	31
Metoda B — ważenie rozpoczęte po uniesieniu pacjenta w nosidle .....	32
Jednostki miary .....	33

# Spis treści

---

<b>Waga — mini instrukcja obsługi za pomocą pilota .....</b>	<b>34</b>
<b>Ładowanie akumulatora .....</b>	<b>36</b>
Akumulator .....	36
Wyjmowanie akumulatora .....	36
Ładowanie akumulatora .....	36
Bezpieczne stosowanie akumulatora i ładowarki .....	37
<b>Konserwacja podnośnika MAXI MOVE .....</b>	<b>38</b>
Czyszczenie i utrzymanie nosidła .....	38
Czyszczenie, dezynfekcja i konserwacja podnośnika .....	38
Usuwanie widocznych zabrudzeń: .....	38
Czyszczenie: .....	38
Dezynfekcja: .....	39
Obowiązkowe codzienne sprawdzenia .....	40
Kontrole okresowe .....	40
Porady serwisowe .....	40
<b>Rozwiązywanie problemów .....</b>	<b>41</b>
<b>Etykiety .....</b>	<b>42</b>
<b>Dane techniczne .....</b>	<b>43</b>
Wymiary podnośnika .....	44
<b>Załącznik — Konfiguracje kodów grawitacji dla wagi .....</b>	<b>46</b>
<b>Kompatybilność elektromagnetyczna .....</b>	<b>47</b>
Zgodność elektromagnetyczna .....	47
Emisje elektromagnetyczne .....	47
Odporność elektromagnetyczna .....	48

# Informacje ogólne

## Słowo wstępne

Dziękujemy za nabycie produktu Arjo.

Wychodzimy naprzeciw Państwa potrzebom, oferując rozwiązania oraz szkolenia, dzięki którym Państwa personel będzie mógł maksymalnie wykorzystać zalety każdego produktu Arjo.

Jeśli konfigurowanie, użytkowanie lub konserwacja produktu Arjo wymagać będzie jakiegokolwiek pomocy, a także jeśli będą potrzebne dodatkowe informacje lub wystąpi potrzeba zgłoszenia nieoczekiwanego zdarzenia, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy.

W razie poważnego zdarzenia niepożądanego z udziałem wyrobu medycznego, które stanowi zagrożenie dla użytkownika lub pacjenta, użytkownik lub pacjent powinni zgłosić to poważne zdarzenie niepożądane do producenta lub dystrybutora wyrobu medycznego. W Unii Europejskiej użytkownik powinien także zgłosić to poważne zdarzenie niepożądane właściwemu organowi w danym kraju członkowskim.

W niniejszej instrukcji określenie pacjent dotyczy osoby podnoszonej, natomiast określenie opiekun dotyczy osoby obsługującej podnośnik MAXI MOVE.

Techniki mocowania nosideł i podnoszenia pacjentów z pozycji leżącej, opisane w niniejszej instrukcji, można stosować w przypadku pacjentów leżących zarówno na łóżku, jak i na podłodze.

Również techniki stosowane podczas podnoszenia pacjenta z krzesła można stosować przy podnoszeniu z wózka inwalidzkiego lub z pozycji siedzącej na brzegu łóżka.

**WSKAZÓWKA: O potrzebie obecności drugiego opiekuna podtrzymującego pacjenta należy decydować dla każdego przypadku z osobna.**

Instrukcja informuje w szczególności o sposobie użytkowania nosideł zaciskowych używanych wraz z systemem DPS (ang. Dynamic Positioning System) oraz nosideł pętlowych do ram pętlowych. Identyczne metody i techniki opisane dla standardowego systemu DPS można także stosować w przypadku opcjonalnego zasilanego systemu DPS.

## Definicje stosowane w tej instrukcji

### UWAGA:

Oznacza: Postępowanie niezgodne z niniejszą instrukcją może spowodować urazy ciała opiekunów lub innych osób.

### OSTRZEŻENIE:

Oznacza: Postępowanie niezgodne z niniejszą instrukcją może spowodować uszkodzenie produktu (produktów).

### WSKAZÓWKA:

Oznacza: Jest to ważna informacja niezbędna do prawidłowego korzystania z tego urządzenia.

## Informacje o wytwórcy

ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö  
SWEDEN

## Przeznaczenie produktu

**UWAGA:** Firma Arjo stanowczo zaleca i ostrzega, że jedynie określone przez Arjo części mogą być używane z dostarczonymi przez firmę Arjo urządzeniami i innym sprzętem, co pozwoli zapobiec obrażeniom ciała na skutek zastosowania nieodpowiednich części. Dokonywanie modyfikacji w urządzeniach Arjo przez osoby nieupoważnione może spowodować zagrożenie dla bezpieczeństwa produktów. Firma Arjo nie ponosi odpowiedzialności za wypadki, awarie lub niesprawność będące skutkiem modyfikacji produktów przez osoby nieupoważnione.

MAXI MOVE to mobilny, pasywny podnośnik ze zdejmowaną ramą.

Maxi Move należy do serii produktów przeznaczonych do pomocy opiekunom w szpitalach, ośrodkach opiekuńczych oraz w warunkach opieki domowej, m.in. w domach prywatnych, gdzie pacjenci/rezydenci:

- siedzą na wózku inwalidzkim;
- wymagają stałej opieki;
- nie potrafią stać bez oparcia, ani utrzymać ciężaru ciała, nawet częściowo
- w większości sytuacji są uzależnieni od opiekuna.

Podnośnik może być zastosowany także u pacjentów którzy:

- są bierni,
- mogą być częściowo lub całkowicie przykuci do łóżka,
- często sztywnieją lub cierpią na sztywność stawów,
- są całkowicie uzależnieni od opiekuna.

MAXI MOVE zawsze powinien być obsługiwany przez wyszkolonego opiekuna, zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji.

MAXI MOVE jest przeznaczone do użytku z nosidłami firmy Arjo. Należy używać wyłącznie takich nosideł i noszy dostarczonych przez firmę Arjo, które zostały specjalnie przeznaczone dla MAXI MOVE.

MAXI MOVE wyposażony w dodatkowe, nisko zawieszane koła, nie jest przeznaczony do użytkowania na dywanie.

# Informacje ogólne

---

## Warunki

- Konserwacja i serwisowanie urządzenia przebiega zgodnie z zaleceniami opublikowanymi w dokumentach „Instrukcja użytkownika” oraz „Plan konserwacji zapobiegawczej”.
- Minimalne wymagania dotyczące konserwacji zawiera Plan Konserwacji Zapobiegawczej.
- Czynności serwisowe i konserwacyjne zgodnie z wymaganiami firmy Arjo muszą rozpocząć się przy pierwszym użyciu urządzenia przez klienta.
- Sprzęt może być używany wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i przy uwzględnieniu opublikowanych ograniczeń. Należy używać wyłącznie części zamiennych zatwierdzonych przez firmę Arjo.

## Czas użytkowania

- Przewidywany czas użytkowania podnośnika firmy Arjo wraz z akcesoriami wynosi dziesięć lat od daty produkcji, pod warunkiem przestrzegania następujących zasad:
- Przewidywany czas użytkowania nosideł tekstylnych oraz noszy tekstylnych wynosi w przybliżeniu dwa lata od daty zakupu.
- Przewidywany czas użytkowania obowiązuje tylko dla nosideł i noszy, które były czyszczone, konserwowane i sprawdzane zgodnie z następującą dokumentacją: „Informacja o nosidłach firmy Arjo”, „Instrukcja użytkownika” oraz „Plan konserwacji zapobiegawczej”.
- Przewidywany czas użytkowania pozostałych części eksploatacyjnych, takich jak akumulatory, baterie, bezpieczniki, lampy, poduszki żelowe, filtry, zestawy uszczelniające, wkładki siedziska, materace, pasy bezpieczeństwa, osłony wyściełane, pasy i linki, uzależniony jest od konserwacji i wykorzystania danego sprzętu.

















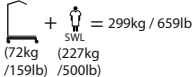
Części eksploatacyjne należy konserwować zgodnie z opublikowanymi dokumentami: „Instrukcja użytkownika” oraz „Plan konserwacji zapobiegawczej”.

## Zalecenia dotyczące liczby opiekunów wymaganych do przenoszenia pacjenta

Podnośniki pasywne i aktywne firmy Arjo zostały zaprojektowane do obsługi przez jednego opiekuna. W pewnych stanach występujących u pacjenta, np. nadpobudliwość, otyłość, przykurcze mięśniowe itd. może zaistnieć konieczność przeniesienia pacjenta przez dwie osoby. Za określenie liczby niezbędnych osób odpowiada placówka lub personel medyczny, biorąc pod uwagę zadanie do wykonania, masę pacjenta, środowisko, możliwości i poziom umiejętności poszczególnych członków personelu.

# Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

## Używane symbole

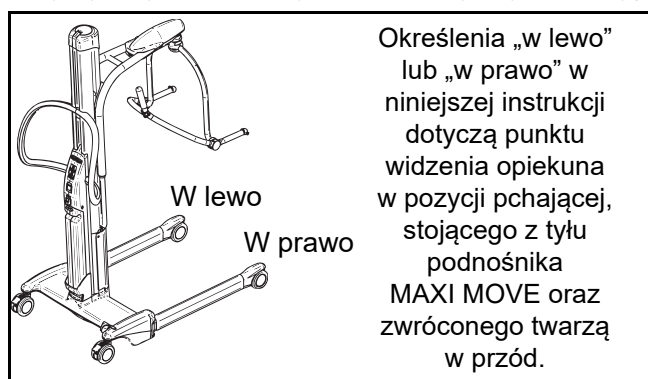
Symbole	Znaczenie symboli
	Ten symbol występuje obok daty produkcji i adresu producenta.
	Ten symbol wskazuje, że produkt spełnia zalecenia dyrektywy europejskiej dotyczącej wyrobów medycznych.
	Znak CE oznaczający zgodność ze zharmonizowanymi przepisami Wspólnoty Europejskiej. Liczby oznaczają nadzór jednostki notyfikowanej.
	Znak metrologiczny wskazujący zgodność z dyrektywą 2014/31/WE (NAWI) — dla wag wyprodukowanych po 20 kwietnia 2016 roku (Dotyczy tylko wag klasy III) rr = rok XXXX = numer instytucji notyfikowanej
	Wskazuje, że produkt jest wyrobem medycznym w rozumieniu rozporządzenia o wyrobach medycznych 2017/745.
	UDI (Niepowtarzalny identyfikator urządzenia)
	Ten symbol oznacza certyfikat NRTL uzyskany poprzez TÜV SÜD.
	Ten symbol występuje obok numeru katalogowego producenta.
	Ten symbol występuje obok numeru seryjnego producenta.
	Dyrektywa dot. utylizacji odpadów elektrycznych i elektronicznych (WEEE) — nie wolno utylizować tego produktu wśród odpadów domowych lub przemysłowych.
	Niniejsze symbole oznaczają odesłanie do <i>instrukcji obsługi</i> .
	Symbol ten oznacza, że użyta część jest typu BF.
	Symbol ten oznacza ryzyko przycięcia.
	Symbol oznacza wagę.
	Symbol oznacza wagę o klasie dokładności 3, niebędącą urządzeniem automatycznym.
	Bezpieczne obciążenie robocze oznacza maksymalne obciążenie podnośnika określone dla zapewnienia bezpiecznego działania.
	Maksymalna całkowita masa urządzenia razem z bezpiecznym obciążeniem roboczym.

### Związane z ładowarką akumulatora

Patrz instrukcja obsługi ściennej ładowarki akumulatora 001-24257-\*\*.

# Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Przed przystąpieniem do użycia podnośnika MAXI MOVE należy zapoznać się z jego różnymi częściami i elementami sterowania przedstawionymi na Rys. 3 i na innych rysunkach. Następnie przed użyciem podnośnika MAXI MOVE należy dokładnie przeczytać w całości i zrozumieć niniejszą instrukcję użytkownika. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji mają istotne znaczenie dla właściwej obsługi i konserwacji urządzenia oraz pozwalają na zachowanie jego pełnej funkcjonalności. Niektóre informacje są istotne dla zachowania bezpieczeństwa użytkowników, dlatego należy je przeczytać i zrozumieć, aby uniknąć ewentualnych obrażeń ciała. Jeśli cokolwiek w tej instrukcji jest niejasne lub niezrozumiałe, należy skontaktować się z przedstawicielem firmy Arjo (numer telefonu znajduje się na ostatniej stronie niniejszej instrukcji).



Określenia „w lewo” lub „w prawo” w niniejszej instrukcji dotyczą punktu widzenia opiekuna w pozycji pchającej, stojącego z tyłu podnośnika MAXI MOVE oraz zwróconego twarzą w przód.

Rys. 2

Ten produkt został zaprojektowany i wyprodukowany, aby zapewnić bezproblemowe użytkowanie. Jednak niniejszy produkt zawiera elementy podlegające zużyciu podczas regularnego użytkowania.

**OSTRZEŻENIE:** Niektóre z tych części są krytyczne dla zapewnienia bezpiecznego działania podnośnika. Wymagają one sprawdzania i serwisowania w regularnych odstępach czasu, a w razie potrzeby muszą być wymienione.

Patrz także rozdział „Konserwacja podnośnika MAXI MOVE”.

**OSTRZEŻENIE:** Należy stosować wyłącznie nosidła i nosze firmy Arjo, które zostały specjalnie zaprojektowane dla podnośnika MAXI MOVE.

**UWAGA:** Przed użyciem podnośnika MAXI MOVE wykwalifikowany personel medyczny ma obowiązek wykonać ocenę kliniczną stanu pacjenta pod kątem możliwości jego przeniesienia, biorąc pod uwagę między innymi to, że podczas przeniesienia na ciało pacjenta może być wywierany znaczny nacisk. Wykonanie przeniesienia, kiedy występują przeciwwskazania może pogorszyć stan zdrowia pacjenta.

**UWAGA:** Pacjenci cierpiący na skurcze mięśni mogą być podnoszeni, lecz aby zapobiec upadkowi i urazom, należy zwrócić szczególną uwagę, aby zapewnić oparcie dla nóg pacjenta.

**UWAGA:** Aby zapobiec urazom u pacjenta, nie należy przeciążać podnośnika MAXI MOVE, przekraczając dopuszczalny udźwig najsłabszego elementu/dodatku. Jeśli maksymalne obciążenie różni się dla podnośnika podłogowego, ramy i elementu podpierającego ciało (tj. nosidła), należy stosować najniższe maksymalne obciążenie.

Należy bardzo uważać w trakcie ręcznego podnoszenia alternatywnych/opcjonalnych elementów takich jak ramy noszy, ramy itp., aby uniknąć obrażeń ciała.

Nie wolno podnosić całego podnośnika ręcznie.

**OSTRZEŻENIE:** Mimo wysokiej jakości wykonania nie należy pozostawiać podnośnika MAXI MOVE ani akcesoriów w wilgotnym lub mokrym miejscu.

Pod żadnym pozorem nie wolno spryskiwać podnośnika MAXI MOVE ani dodatkowych akcesoriów wodą, np. pod prysznicem (poza nosidłami lub innymi urządzeniami firmy Arjo dopuszczonymi do używania w środowisku mokrym).

**UWAGA:** Przed podniesieniem pacjenta należy zapoznać się z zasadami działania poszczególnych elementów sterowania i funkcji podnośnika MAXI MOVE i dobrze je zrozumieć, jak również wykonać wszelkie procedury sprawdzające.

Podnośnik MAXI MOVE może zostać dostarczony wraz z wieloma opcjonalnymi elementami przyłączanymi, które nie wszystkie zostały opisane w niniejszej instrukcji. Jeśli podnośnik MAXI MOVE jest wyposażony w alternatywny/opcjonalny podzespół, taki jak nosze itd., przed rozpoczęciem obsługi podnośnika zawsze należy zapoznać się z odpowiednią instrukcją obsługi tego dodatku, jak również niniejszą instrukcją.

Niniejsze urządzenie powinno być obsługiwane wyłącznie przez personel. Pacjentowi nie wolno wykonywać żadnej funkcji związanej ze sterowaniem tego produktu. W pewnych przypadkach może być konieczna pomoc drugiego opiekuna.

## Postępowanie w środowisku domowym

**UWAGA:** Produkt MAXI MOVE nie jest przeznaczony do obsługi przez dzieci. Mogłoby to skutkować poważnymi urazami.

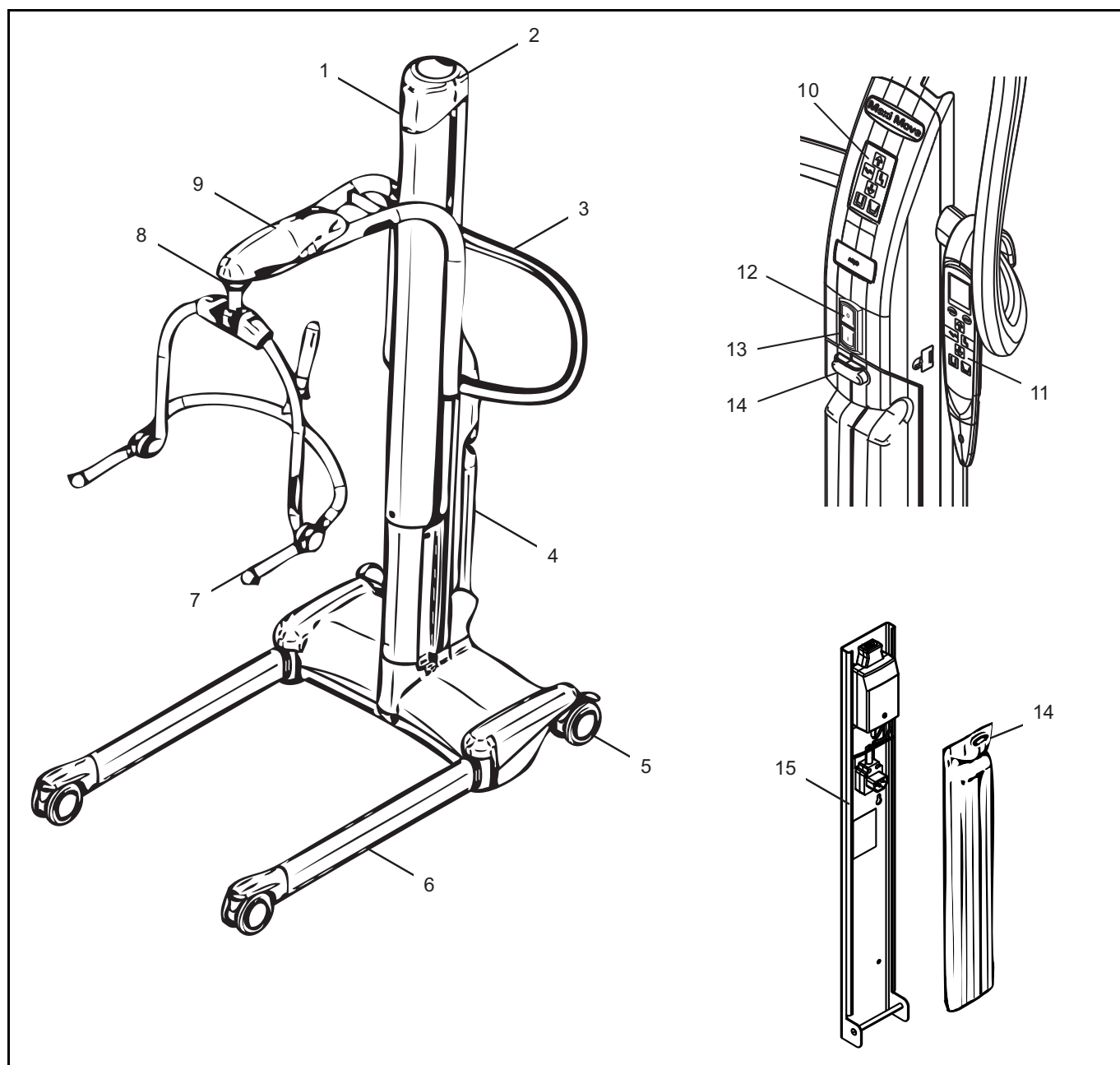
**WSKAZÓWKA:** W przypadku kontaktu urządzenia ze zwierzętami powinno być przeprowadzone dokładne czyszczenie podnośnika MAXI MOVE. Sierść zwierząt domowych osadzona wewnątrz urządzenia może zmniejszyć sprawność produktu.

**UWAGA:** Niniejszy produkt zawiera małe elementy, które mogą stanowić zagrożenie dla dzieci, jeśli zostaną połknięte lub inhalowane.



# Opis produktu/funkcje

## Części opisane w niniejszej instrukcji



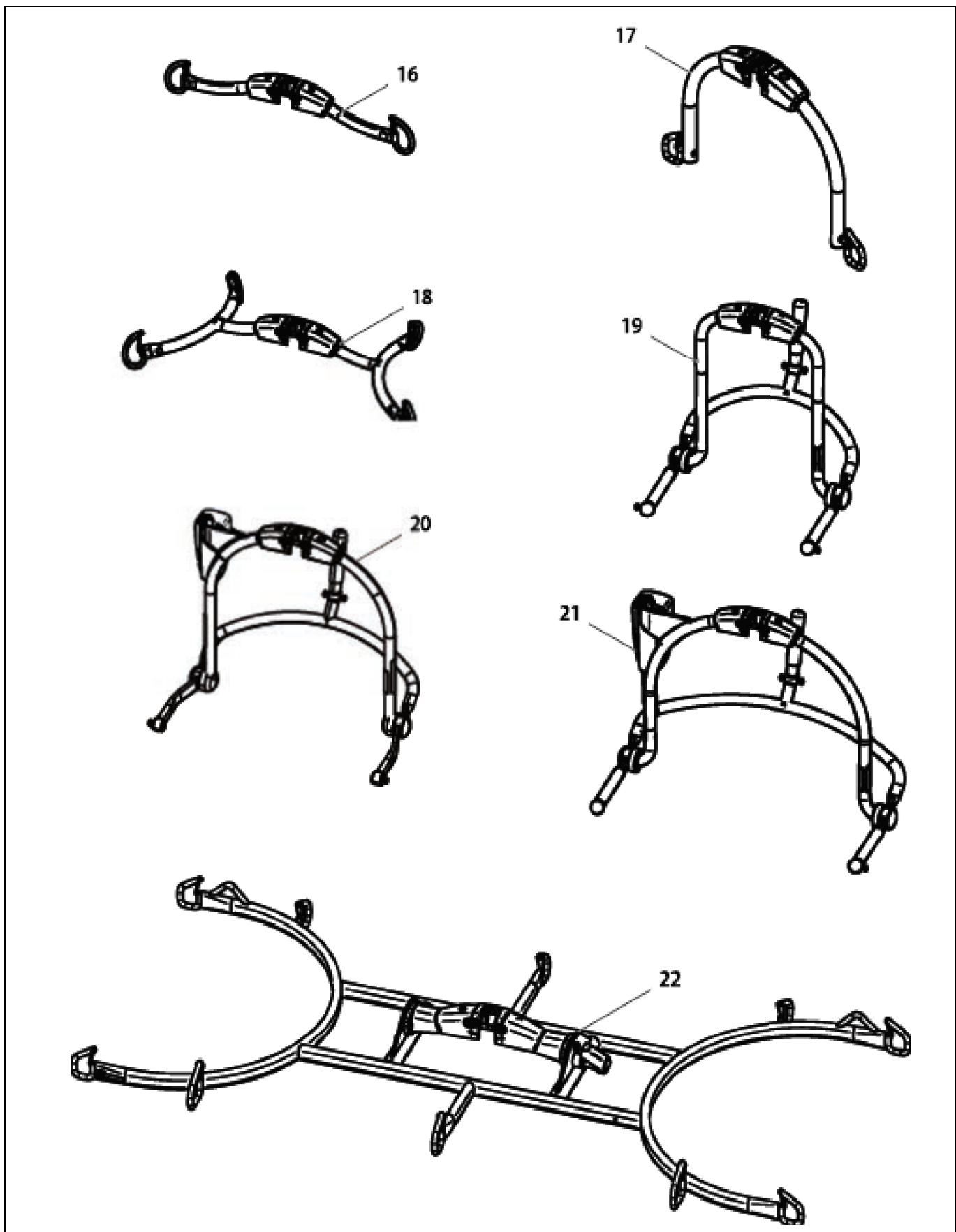
Rys. 3

- |  |  |
|--|--|
| 1) Maszt                                     | 12) Wyłącznik awaryjny                                   |
| 2) Górna pokrywa masztu                      | 13) Przycisk zasilania                                   |
| 3) Uchwyt do manewrowania                    | 14) Przycisk zwalnający blokadę akumulatora              |
| 4) Akumulator podnośnika                     | 15) Ładowarka akumulatora                                |
| 5) Koła z hamulcem                           | 16) Dwupunktowa rama pętlowa (jeśli jest w zestawie)*    |
| 6) Regulowane nogi podstawy                  | 17) Średnia rama pętlowa Combi (jeśli jest w zestawie)*  |
| 7) Średnia rama DPS (jeśli jest w zestawie)* | 18) Czteropunktowa rama pętlowa (jeśli jest w zestawie)* |
| 8) System nośny ramy „Zablokuj i obciążaj”   | 19) Mała rama DPS (jeśli jest w zestawie)*               |
| 9) Wyświetlnik                               | 20) Średnia zasilana rama DPS (jeśli jest w zestawie)*   |
| 10) Panel sterowania                         | 21) Duża zasilana rama DPS (jeśli jest w zestawie)*      |
| 11) Zestaw sterujący                         | 22) Rama noszy (jeśli jest w zestawie)*                  |

\* Więcej informacji znajduje się na str. 10 i 11.

# Opis produktu/funkcje

## Rama



Rys. 4

# Opis produktu/funkcje

Nazwa		Przeznaczenie produktu
7	Średnia rama DPS	Rama czteropunktowa służy do podnoszenia pacjenta z pozycji siedzącej do pozycji leżącej przy użyciu nosidła Arjo Clip. Jest przeznaczona do użycia z systemem mocowania Arjo T-Bar.
16	Dwupunktowa rama pętlowa	Rama dwupunktowa służy do przenoszenia pacjenta w różnych pozycjach przy użyciu nosiła pętlowego Arjo. Jest przeznaczona do instalacji na systemie mocowania Arjo T-Bar.
17	Średnia rama pętlowa Combi (700-19303)	
18	Czteropunktowa rama pętlowa (700-19331)	Rama czteropunktowa służy do przenoszenia pacjenta w różnych pozycjach przy użyciu nosiła pętlowego Arjo. Jest przeznaczona do instalacji na systemie mocowania Arjo T-Bar.
19	Mała rama DPS	Rama czteropunktowa służy do podnoszenia pacjenta z pozycji siedzącej do pozycji leżącej przy użyciu nosidła Arjo Clip. Jest przeznaczona do użycia z systemem mocowania Arjo T-Bar.
20	Średnia zasilana rama DPS (700.19311)	
21	Duża zasilana rama DPS (700.19316)	
22	Rama do przenoszenia na leżąco	Składana rama do noszy Maxi Move służy do przenoszenia pacjenta w pozycji na wznak w połączeniu z noszami miękkimi, noszami taśmowymi i noszami zbierakowymi.

Rys. 5

## Nosidła

Standardowe nosidła MAXI MOVE wytrzymują obciążenie 227 kg (500 lb) ze standardowym wysięgnikiem i 130 kg (287 lb) z przedłużonym wysięgnikiem. Gama ram pediatrycznych wytrzymuje obciążenie 125 kg (275 lb). Rozmiary wszystkich nosideł są oznaczone za pomocą kolorowego wykończenia krawędzi lub pasa podtrzymującego:

### Pediatryczne:

- Szary — najmniejsze (extra extra small) — XXS
- Brązowy — bardzo mały — XS
- Czerwony — mały — S

### Wersje standardowe:

- Żółty — średni — M
- Zielony — duże — L
- Fioletowy — duży duży — LL
- Niebieski — bardzo duży — XL
- Brązowo-pomarańczowy — największe — XXL

Zawsze należy obejrzeć etykietę na stosowanym nosidle, aby sprawdzić jego bezpieczne obciążenie robocze (SWL).

Na ramie umieszczono etykietę w celu szybkiego określenia wielkości na podstawie koloru (patrz sekcja zatytułowana „Etykiety”).

Jako wyposażenie dodatkowe dostępny jest szeroki wybór nosideł specjalnego przeznaczenia. W celu uzyskania takich nosideł lub nosideł specjalnych rozmiarów należy skontaktować się z przedstawicielem firmy Arjo.

Więcej informacji na temat zgodności nosideł, ich użytkowania i zakładania zawiera instrukcja obsługi i konserwacji nosideł.

**UWAGA:** Aby zapobiec upadkowi i urazom, należy używać wyłącznie nosideł i noszy dostarczonych przez firmę Arjo, które zostały specjalnie zaprojektowane dla podnośnika MAXI MOVE. Przedstawione profile nosideł (patrz Rys. 6) pomogą w identyfikacji dostępnych nosideł i noszy tkaninowych firmy Arjo.

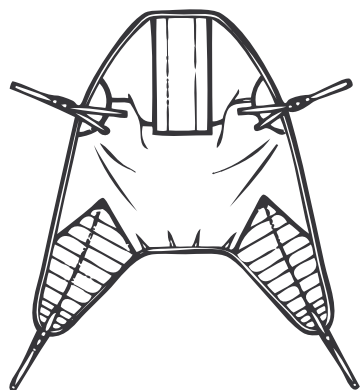
Jeśli planowane jest zastosowanie nosideł Flites (nosidło jednorazowe) firmy Arjo wraz z podnośnikiem MAXI MOVE, przed użyciem należy zawsze zapoznać się z oddzielną instrukcją obsługi nosideł Flites firmy Arjo, jak również z niniejszą instrukcją.

**UWAGA:** Nosidła firmy Arjo z oparciem pod głowę wyposażone są w dwie kieszenie w części podpierającej głowę. Aby uniknąć urazów, podczas użycia powinny się w nich znajdować plastikowe wkładki usztywniające. Przed użyciem nosidła należy zawsze sprawdzić, czy te wkładki usztywniające zostały umieszczone w jego kieszeniach.

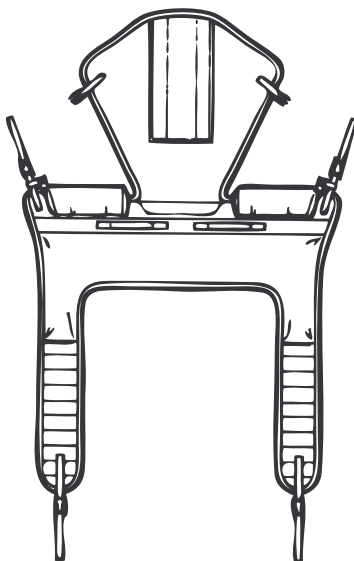
**UWAGA:** Firma Arjo ostrzega o ryzyku zaciśnięcia pętli (uduszenia, zadzierzgnięcia itp.) związanym z użyciem nosideł. Należy przedsięwziąć środki zapobiegające tego typu zdarzeniom.

# Opis produktu/funkcje

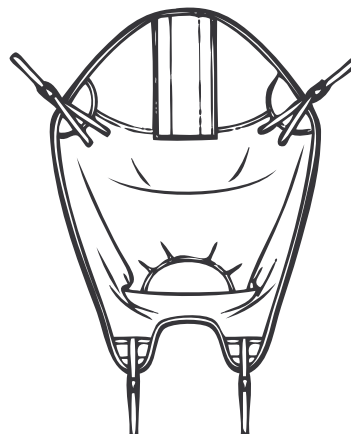
Standardowe profile nosideł firmy Arjo, które można używać razem z podnośnikiem MAXI MOVE



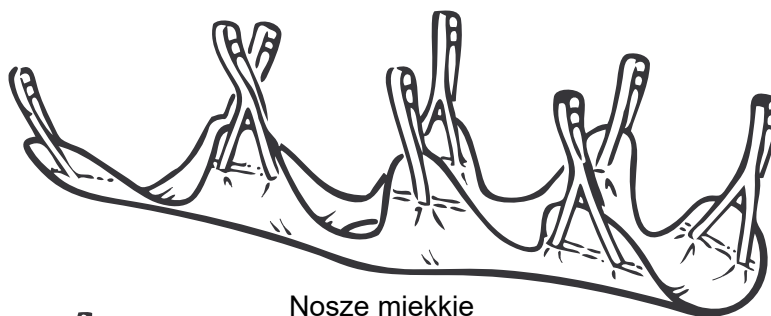
4-punktowe nosidło  
wyściełane



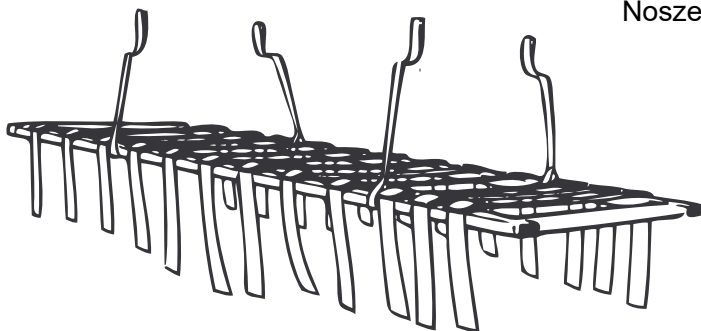
Nosidło 4-punktowe  
do toalety



Nosidło 4-punktowe dla  
osób po amputacji

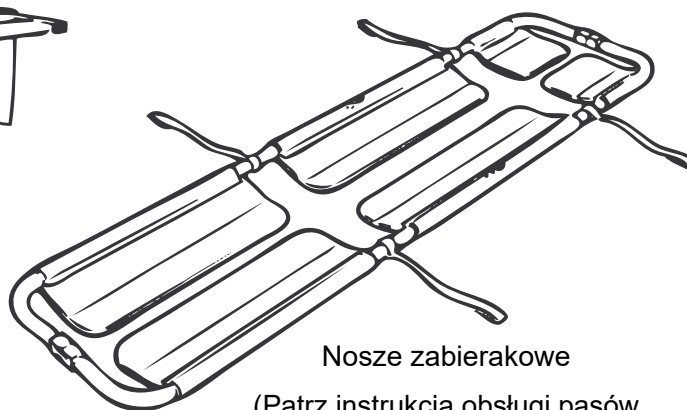


Nosze miękkie



Nosze taśmowe

(Patrz instrukcja obsługi noszy  
taśmowych Arjo)



Nosze zabierakowe

(Patrz instrukcja obsługi pasów  
łączących z podwójną pętlą  
i pasów W-Style)

**WSKAZÓWKA:** Dostępne są także  
inne modele nosideł.  
W celu uzyskania dodatkowych informacji  
należy skontaktować się z lokalnym  
dystrybutorem produktów firmy Arjo.

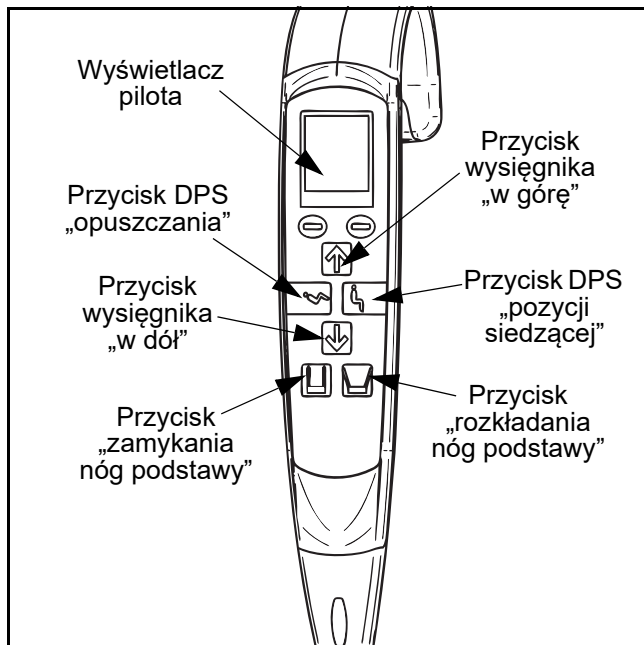
Rys. 6

# Opis produktu/funkcje

## Sterowanie i funkcje

### Pilot

(Patrz Rys. 7) Podnoszenie i obniżanie wysięgnika, rozkładanie i składanie nóg podstawy, lub sterowanie zasilaną ramą DPS odbywa się poprzez naciśnięcie odpowiedniego przycisku na pilocie. Na każdym przycisku została naniesiona strzałka ułatwiająca orientację.

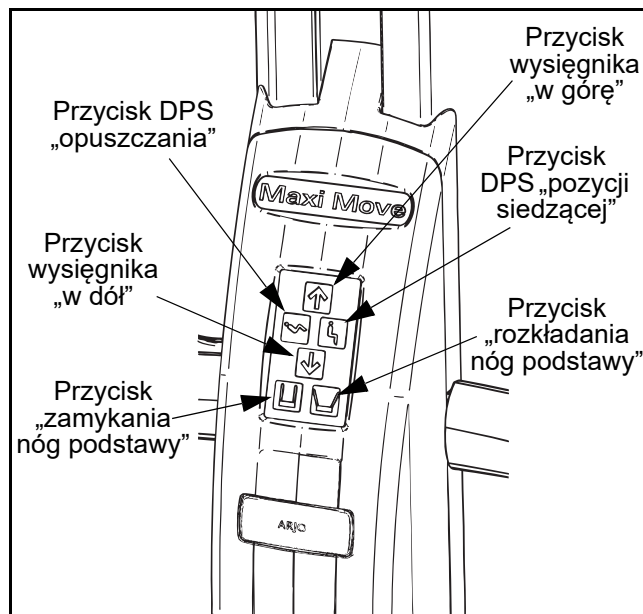


Rys. 7

Jeśli w trakcie wykonywania dowolnej funkcji przycisk zostanie zwolniony, napęd zostanie natychmiast wyłączony. Jeśli pilot nie jest używany można go wygodnie przechowywać do późniejszego użycia, zawieszając na uchwycie do manewrowania z tyłu masztu.

### Panel sterowania

(Patrz Rys. 8) Dodatkowym elementem podnośnika MAXI MOVE jest zamontowany na maszcie panel sterowania, który działa analogicznie do pilota, co umożliwia sterowanie poszczególnymi funkcjami zarówno z masztu podnośnika, jak i zdalnie, z użyciem pilota. Tak jak w przypadku pilota na każdym przycisku została naniesiona strzałka ułatwiająca orientację.

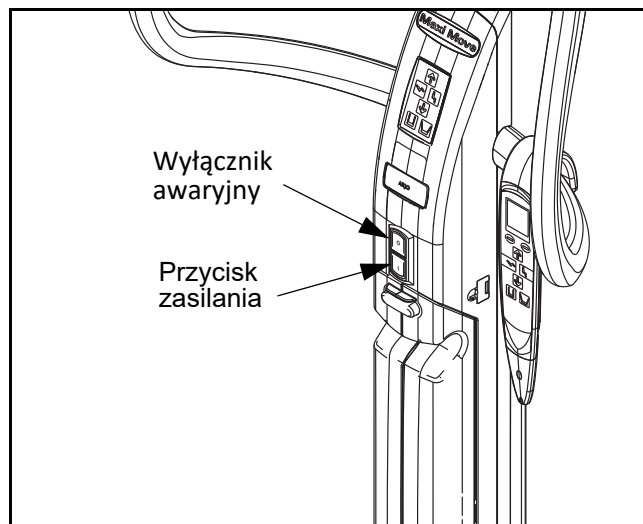


Rys. 8

### Awaryjny przycisk zatrzymania (czerwony)

(Patrz Rys. 9) Jeśli w sytuacji awaryjnej konieczne jest natychmiastowe zatrzymanie ruchu zasilanego (w inny sposób niż przez zwolnienie przycisku na pilocie lub panelu sterowania), należy nacisnąć przycisk zatrzymania awaryjnego znajdujący się na panelu sterowania.

Jeżeli przycisk zatrzymania awaryjnego został użyty, aby ponownie uruchomić urządzenie, należy nacisnąć zielony przycisk zasilania. Aby to wykonać, po prostu należy wcisnąć ten przycisk.



Rys. 9

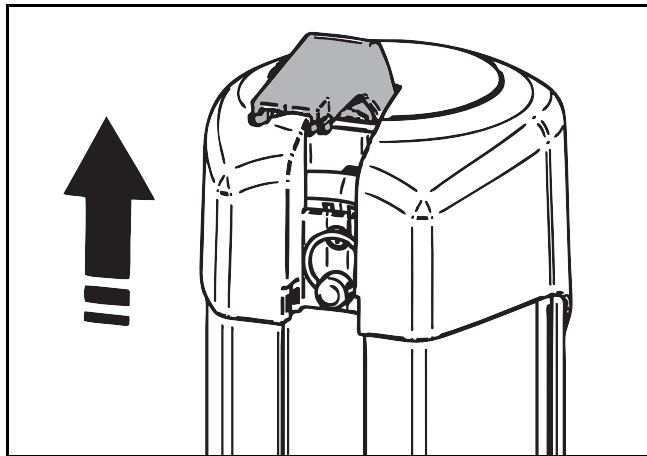
### Przycisk zasilania (zielony)

(Patrz Rys. 9) Położony w sąsiedztwie przycisku zatrzymania awaryjnego, jest używany do włączania jednostki.

# Opis produktu/funkcje

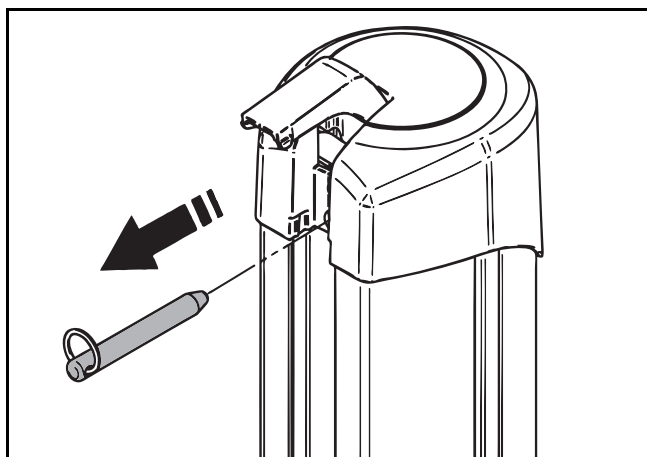
## Urządzenie do obniżania w przypadku awarii systemu

W przypadku całkowitego braku zasilania spowodowanego utratą zasilania akumulatorowego lub inną awarią elektryczną wysięgnik można obniżyć, najpierw unosząc czerwoną dźwignię obniżania awaryjnego znajdującą się w tylnej części masztu (patrz Rys. 10).



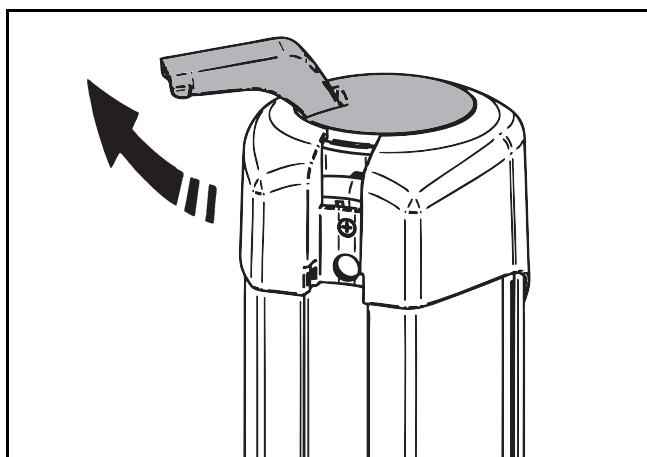
Rys. 10

Następnie należy wyjąć widoczny sworzeń blokujący z miejsca poniżej czerwonej dźwigni obniżania awaryjnego (patrz Rys. 11).



Rys. 11

Na zakończenie, używając dźwigni jako korbki, należy obracać nią zgodnie z ruchem wskazówek zegara (patrz Rys. 12). Jeden pełny obrót wału w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara obniża wysięgnik masztu o 10 mm (3/8 cala).



Rys. 12

**UWAGA:** Aby zapobiec upadkowi i urazom, w przypadku gdy maszt znajduje się w pozycji górnej i wymagane jest użycie urządzenia do obniżania, należy zapewnić odpowiednie i bezpieczne środki, aby uzyskać dostęp do górnej pokrywy.

Jeśli skorzystanie z funkcji opuszczania awaryjnego okazało się konieczne, należy natychmiast przerwać korzystanie z podnośnika i skontaktować się z działem serwisowym firmy Arjo lub jej wyznaczonym dystrybutorem.

## Wyłączanie automatyczne

Ta funkcja nie jest sterowana przez operatora, jest ona wbudowana w system elektroniczny podnośnika.

Jeśli podnośnik jest przypadkowo przeładowany, jak to się dzieje podczas podnoszenia lub obniżania ciężaru większego niż dozwolony, funkcja automatycznego wyłączania zapobiega podnoszeniu ciężaru przekraczającego bezpieczne obciążenie robocze (SWL). Ruch podnośnika zostaje zatrzymany automatycznie.

Jeśli ma miejsce taka sytuacja, należy zwolnić przycisk podnoszenia wysięgnika „w górę” znajdujący się na pilocie lub panelu sterowania. Nie wolno kontynuować dalszego podnoszenia ciężaru. Należy sprawdzić, czy podnośnik MAXI MOVE jest użytkowany tylko w zakresie jego bezpiecznego obciążenia roboczego.

## System antykolizyjny

Ta funkcja nie jest sterowana przez operatora, jest ona wbudowana w system elektroniczny podnośnika.

Należy zwrócić szczególną uwagę, aby nie obniżyć ramy lub noszy na pacjenta lub na inną przeszkodę. Jeśli taka sytuacja się zdarzy, system antykolizyjny włączy się, silnik przestanie pracować, a ruch w dół zostanie zatrzymany. Jeśli nastąpiło obniżenie na przeszkodę, należy natychmiast zwolnić przycisk obniżania wysięgnika i nacisnąć przycisk podnoszenia wysięgnika, do chwili uwolnienia podnośnika. Następnie usunąć przeszkodę.

## Wskaźnik akumulatora

Wskaźnik akumulatora podnośnika MAXI MOVE to element znajdujący się na pilocie. Jego sposób działania można znaleźć w sekcji „Ładowanie akumulatora”.

## Tryb uśpienia

Podnośnik MAXI MOVE jest wyposażony w funkcję oszczędzania energii, która wprowadza urządzenie w „tryb uśpienia”, jeśli nie jest ono używane. Jednostka jest wprowadzana w tryb uśpienia w dwóch fazach:

- 1) Po dwóch minutach braku działania (stan, w którym nie naciskano przycisków na pilocie lub panelu sterowania) wyświetlacz pilota przejdzie w tryb uśpienia. Wyświetlacz można wyprowadzić z trybu uśpienia, naciskając dowolny przycisk pilota lub panelu sterowania. Nastąpi trzysekundowe opóźnienie, po którym jednostka jest gotowa do pracy.
- 2) Po sześciu minutach braku działania w tryb uśpienia wejdzie cała jednostka, a można ją zrestartować jedynie po naciśnięciu przycisku na pilocie lub panelu sterowania. Nastąpi trzysekundowe opóźnienie, po którym jednostka jest gotowa do pracy.

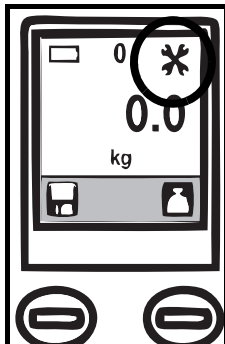
# Opis produktu/funkcje

## Licznik użytkownika

Licznik użytkownika jest funkcją pilota pokazującą całkowitą ilość czasu (w godzinach) unoszenia lub obniżania masztu.

Początkowo w górnej części wyświetlacza pokazywana jest wartość „0.0” (tuż powyżej większych cyfr wagi) oznaczająca 0 godzin użytkownika. Wartość będzie się zwiększać w przyrostach 0,1 co każde sześć minut pracy. Licznik zapisuje pomiary wyłącznie podczas ruchu masztu. Utrzymywanie włączonego zasilania, używanie zasilanego systemu DPS lub regulacja nóżek nie wpływają na wskazania licznika użytkownika.

Symbol konserwacji służy przypomnieniu potrzeby corocznego przeglądu produktu. Pojawia się on na wyświetlaczu pilota po osiągnięciu przez licznik użytkownika wartości 175 godzin. Ta liczba docelowa oznacza przeciętny czas użytkownika podnośnika w ciągu jednego roku. Jednakże, w zależności od natężenia użytkownika jednostki symbol konserwacji może się pojawić wcześniej lub później.

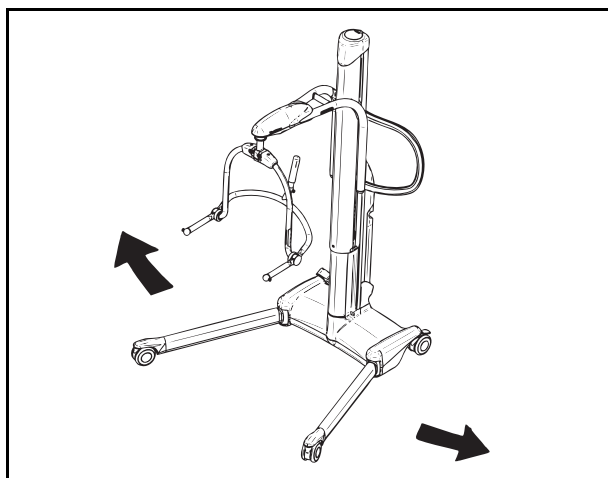


Kiedy symbol konserwacji pojawi się, jednostka wciąż jest bezpieczna w użyciu, jednak coroczna konserwacja powinna być przeprowadzona jak najszybciej.

Serwisant podczas corocznego przeglądu musi zresetować wyświetlacz do ustawienia „0.0”, aby umożliwić ustalenie terminu następnej kontroli.

## Nogi podstawy o regulowanym rozstawie

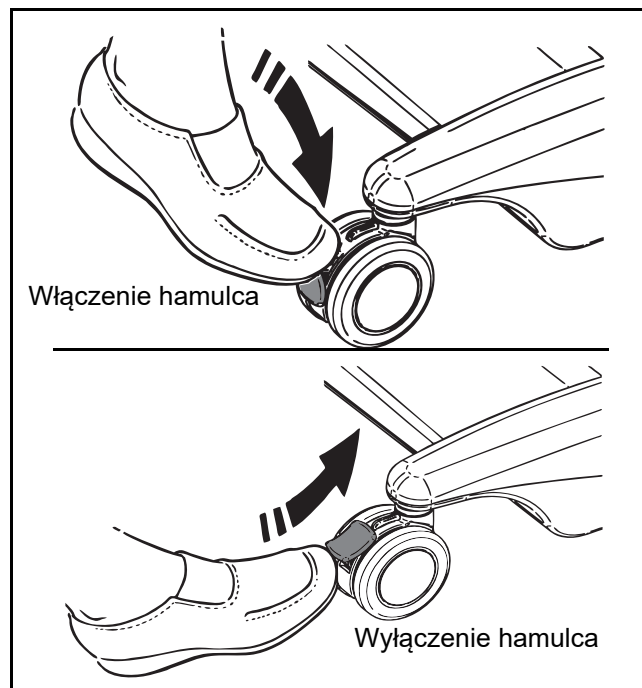
(Patrz Rys. 13) Aby rozłożyć nóżki podstawy, należy nacisnąć przycisk rozkładania nóżek znajdujący się na pilocie lub panelu sterowania. Po zwolnieniu przycisku ruch zostaje zatrzymany, a nogi podstawy mocno pozostają w swojej pozycji. Zawsze należy transportować pacjenta na podnośniku z nogami podstawy w pozycji złożonej.



Rys. 13

## Hamulce kółek podstawy

(Patrz Rys. 14) Tylne kółka podstawy są wyposażone w hamulce, które można obsługiwać stopą, tak aby utrzymać podnośnik MAXI MOVE na miejscu.



Rys. 14

## Wysięgnik i ramy / rama noszy

(Patrz rys. 3) Podnośnik MAXI MOVE wyposażony jest w urządzenie pozwalające na szybkie łączenie, które umożliwia zastosowanie wielu elementów przyłączanych, takich jak ramy pętlowe lub ramy DPS czy ramy noszy itd. Patrz rozdział „Użycie podnośnika MAXI MOVE”, gdzie znajduje się pełna instrukcja instalacji i wymiany elementów przyłączanych.

# Użycie podnośnika MAXI MOVE

## Przed zastosowaniem u pacjenta

Przed użyciem należy upewnić się, czy akumulator jest w pełni naładowany (informacje o ładowaniu akumulatora można znaleźć w sekcji „Ładowanie akumulatora”). Jeśli akumulator został w pełni naładowany, wyjąć go z ładowarki i umieścić w podnośniku MAXI MOVE. Najpierw dopasować wgłębienie znajdujące się na spodzie akumulatora do wystającej części na dnie gniazda akumulatora, po czym obrócić akumulator na jego miejsce, aż zaskoczy zaczepek przytrzymujący. Połączenie elektryczne będzie zestawione automatycznie.

Wcisnąć zielony przycisk zasilania (położony poniżej panelu sterowania) (patrz Rys. 9).

Należy zapewnić odpowiedni wybór nosideł różnych typów i rozmiarów dla wszystkich planowanych przeniesień z użyciem podnośnika MAXI MOVE.

Opiekunowie zawsze powinni poinformować pacjenta, co zamierzają zrobić, a także powinni mieć przygotowane nosidło odpowiedniego rozmiaru. Jeśli to możliwe, należy podejść do pacjenta od przodu.

**WSKAZÓWKA:** W celu zapewnienia pacjentowi maksymalnej wygody nie należy mu pozwalać na trzymanie ramy lub wysięgnika.

**UWAGA:** Przed uniesieniem masztu, należy sprawdzić, czy jest dość miejsca powyżej podnośnika MAXI MOVE, aby zapewnić bezpieczeństwo pacjentowi i osobom wokół oraz uniknąć urazów. Zachować ostrożność podczas podnoszenia w pobliżu futryn drzwiowych.

**UWAGA:** Podczas przemieszczania należy sprawdzić, czy jest dość miejsca powyżej podnośnika MAXI MOVE, aby zapewnić bezpieczeństwo pacjentowi i osobom wokół oraz uniknąć urazów. Należy zachować ostrożność podczas przejeżdżania przez otwory drzwiowe.

W razie potrzeby można rozłożyć nogi podstawy, tak aby otoczyć krzesło lub wózek inwalidzki.

## Zasilana regulacja podstawy w kształcie litery „V”

Naciskać przycisk rozkładania nóg, znajdujący się na pilocie lub panelu sterowania, do chwili osiągnięcia pożądanej szerokości podstawy. Aby złożyć podstawę, należy nacisnąć przycisk składania nóg. Jeśli w trakcie rozkładania lub składania podstawy przycisk zostanie zwolniony, ruch zostanie zatrzymany.

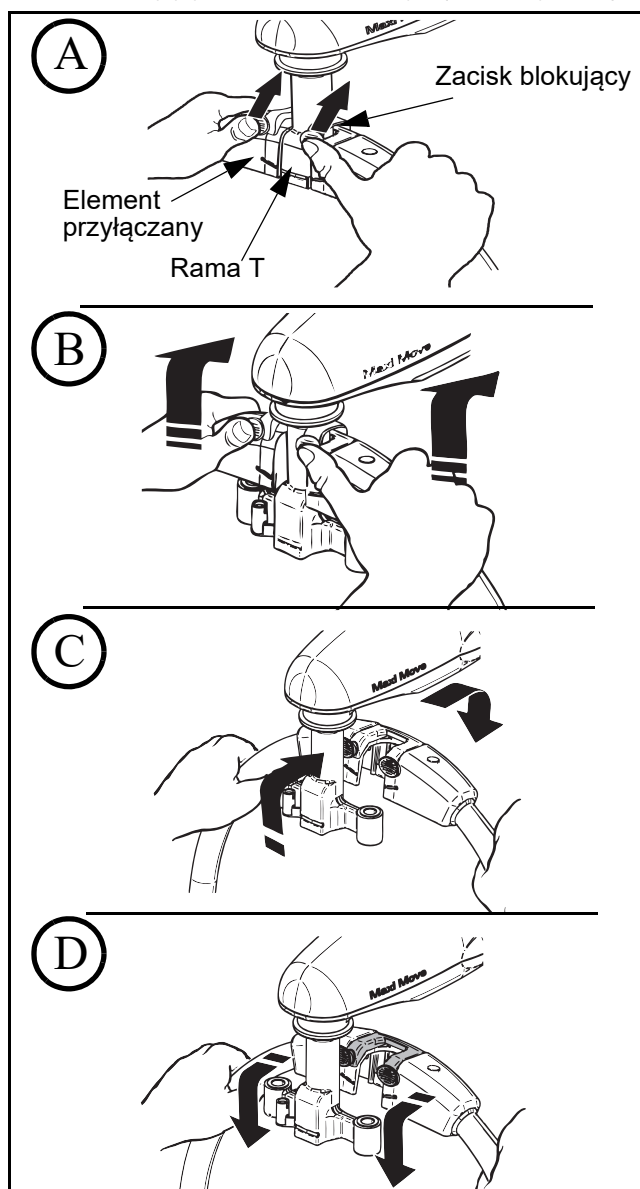
W trakcie rozkładania lub składania nóg zasilanej podstawy należy zapewnić, aby nic nie znajdowało się na drodze poruszających się nóg podstawy. Na przykład należy zwrócić szczególną uwagę podczas manewrowania nogami wokół krzesła lub w przejściach. Podnośnik należy przemieszczać tylko, gdy nogi podstawy są w pozycji złożonej.

## MAXI MOVE System „Zablokuj i obciążaj”

Jeśli trzeba będzie zainstalować lub wymienić element przyłączany taki jak rama lub rama noszy, należy postępować w następujący sposób:

Aby zdjąć element przyłączany: Chwycić go ostrożnie i wcisnąć kciukami przyciski zacisku blokującego w celu zwolnienia elementu z ramy T (patrz rys. 15A). Następnie nieprzerwanie naciskając na zacisk blokujący, unieść element przyłączany w górę, oddalając go od ramy T (patrz rys. 15B i rys. 15C). Przechowywać odpowiednio do następnego użycia.

W celu zainstalowania elementu przyłączonego: Wybrać żądany element przyłączany, po czym postępując z nim ostrożnie, w pozycji z przyciskami kciukowymi zacisku blokującego skierowanymi do siebie, dopasować wgłębienie elementu do wałka systemu nośnego (ramy T) (patrz rys. 15D). Upewnić się, że element przyłączany opadł na ramę T, a zacisk blokujący w pełni zaskoczył. (patrz Rys. 16).

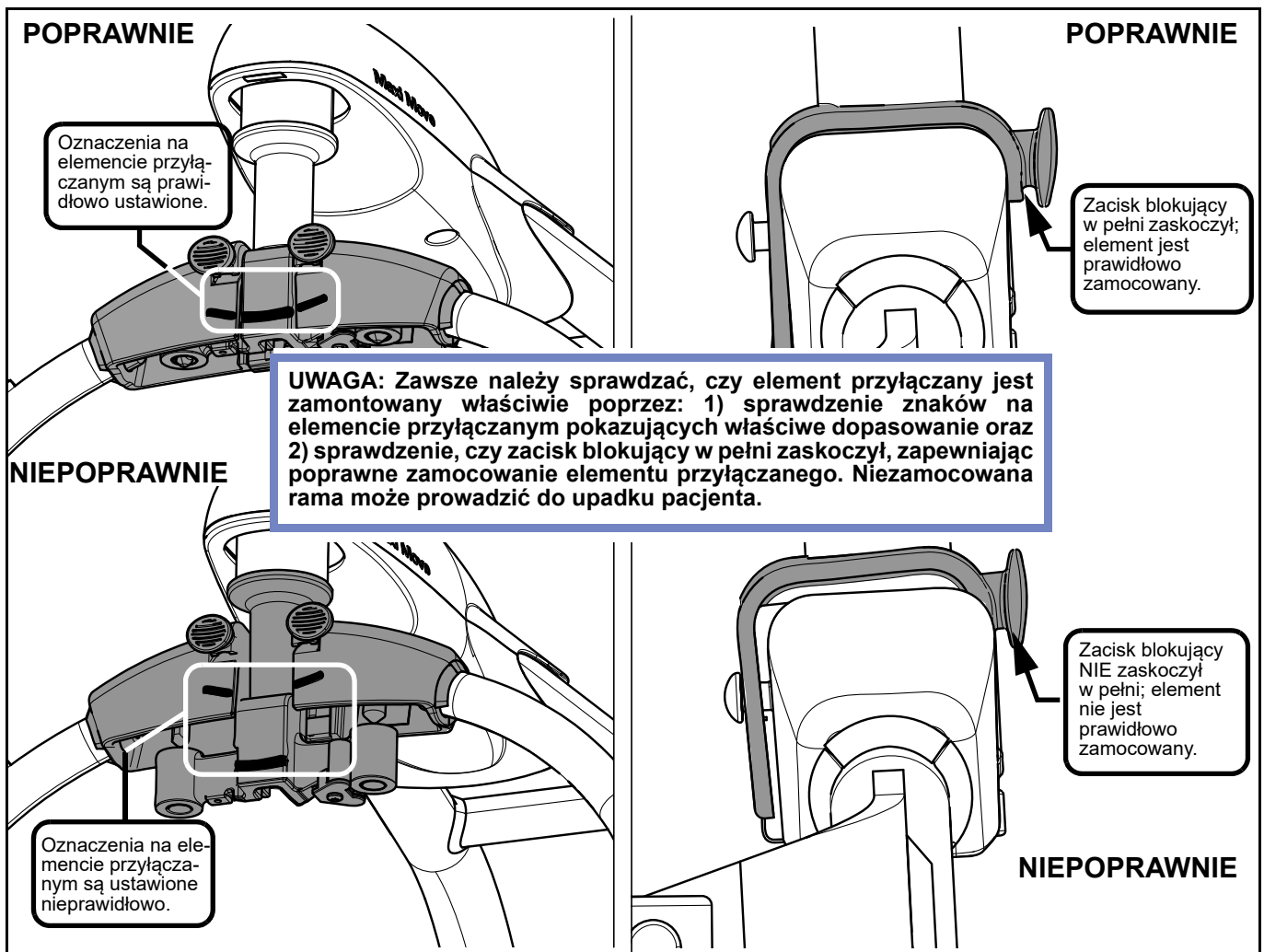


Rys. 15

**UWAGA:** Aby zapobiec urazom, należy być przygotowanym na przejęcie pełnego ciężaru elementu przyłączonego po zdjęciu go z wysięgnika. W przypadku większych elementów przyłączanych lub w razie wystąpienia jakichkolwiek wątpliwości co do możliwości uniesienia i bezpiecznego przytrzymania elementu przyłączonego, należy skorzystać dodatkowo z pomocy innych osób przy wykonywaniu tej procedury lub oprzeć element przyłączany na łóżku lub krześle.



# Użycie podnośnika MAXI MOVE

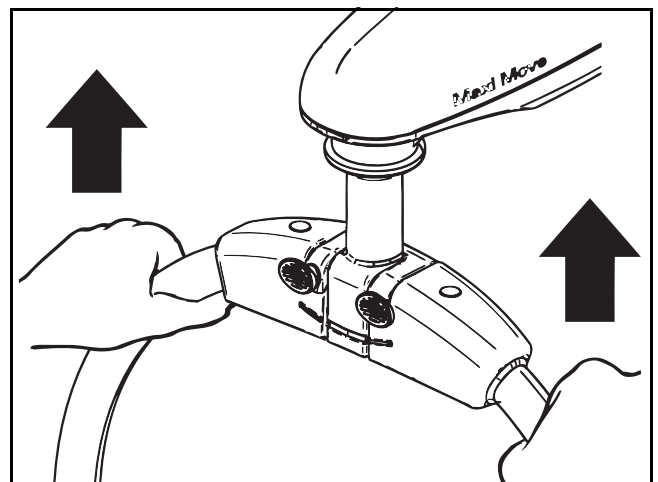


Rys. 16

**UWAGA:** NIE NALEŻY obniżać elementu przyłączanego na sztywne powierzchnie takie jak łóżko, podłoga, podłokietniki wózka inwalidzkiego itd., by uniknąć niewłaściwego przemieszczenia elementu przyłączanego względem ramy T. Przesunięty element może później odłączyć się całkowicie od jednostki, powodując upadek pacjenta.

## Sprawdzenie elementu przyłączanego

Aby upewnić się, że element przyłączany jest bezpiecznie zamocowany do ramy T, należy chwycić go obiema rękoma, nie naciskając na przyciski kciukowe zacisku blokującego, i mocno unieść element ku górze (patrz Rys. 17). Jeśli element przyłączany przemieści się względem ramy T, NIE WOLNO używać podnośnika MAXI MOVE. skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Arjo.



Rys. 17

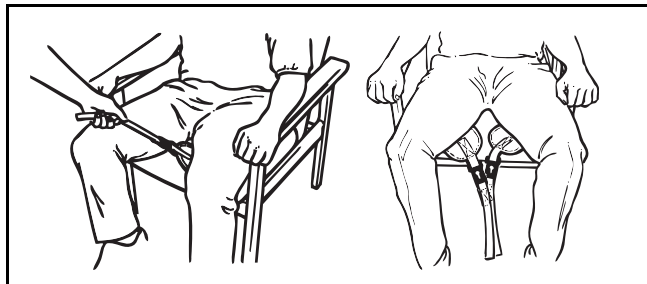
**UWAGA:** Zawsze należy sprawdzać, czy element przyłączany jest zamontowany właściwie poprzez: 1) sprawdzenie znaków na elemencie przyłączanym pokazujących właściwe dopasowanie oraz 2) sprawdzenie, czy zacisk blokujący w pełni zaskoczył, zapewniając poprawne zamocowanie elementu przyłączanego.

# Użycie podnośnika MAXI MOVE

## Korzystanie z ramy DPS

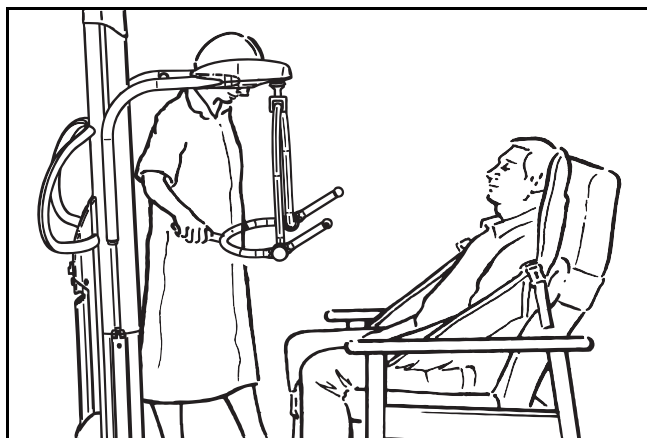
### Podnoszenie z krzesła

Umieścić nosidło wokół pacjenta w taki sposób, aby podstawa jego kręgosłupa znalazła się w nosidle, a oparcie pod głowę znalazło się za głową. Wyciągnąć każdy pas nożny pod udem pacjenta tak, aby wystawał on po wewnętrznej stronie uda (patrz Rys. 18).



Rys. 18

Upewnić się, że uchwyt do regulacji pozycji znajdujący się na ramie jest zwrócony w stronę przeciwną do pacjenta, a otwarta część ramy znajduje się na poziomie jego barków lub nieco poniżej (patrz Rys. 19).

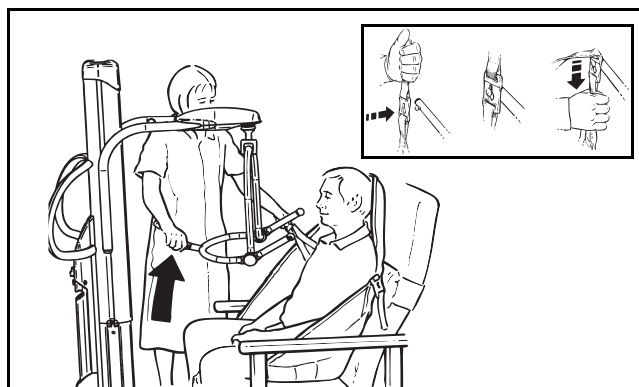


Rys. 19

Upewnić się, że podnośnik MAXI MOVE znajduje się dostatecznie blisko, aby możliwe było przyłączenie zacisków barkowych nosidła do ramy. Aby to zrobić, być może trzeba będzie opuścić stopy pacjenta na podstawę lub ponad nią.

**UWAGA:** Aby zapobiec urazom, podczas zakładania nosidła i podnoszenia pacjenta za pomocą nosidła z ramą DPS należy upewnić się, czy ręce i ramiona pacjenta znajdują się przez cały czas wewnątrz nosidła. Nie należy pozwalać pacjentowi trzymać ramy.

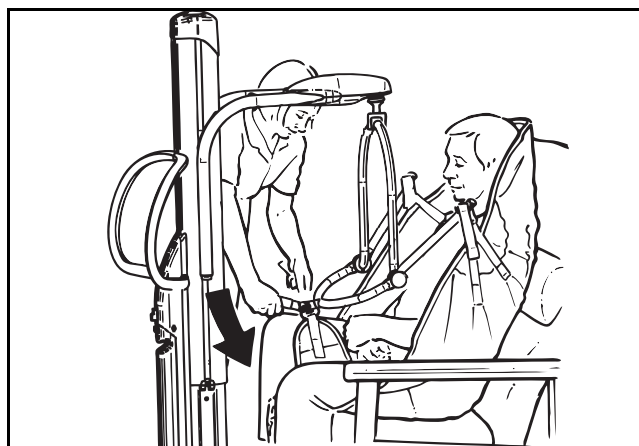
Po odpowiednim ustawieniu podnośnika MAXI MOVE należy połączyć zaciski łączące paska barkowego z kołkami łączącymi nosidło znajdującymi się na ramie (patrz Rys. 20).



Rys. 20

**OSTRZEŻENIE:** Tylny kołki podstawy wyposażone są w hamulce, które w razie potrzeby można obsługiwać, używając stopy (patrz rys. 13). Nie należy używać hamulców na tym etapie, ponieważ pozycja pacjenta zostanie ustalona zgodnie ze środkiem ciężkości podnośnika w czasie, gdy pacjent jest unoszony.

Nacisnąć w dół uchwyt do regulacji pozycji znajdujący się na ramie i przymocować zaciski łączące paska nożnego (patrz Rys. 21).



Rys. 21

Dla większości pacjentów zalecane jest proste przyłączenie zacisków nożnych (patrz Rys. 22).



Rys. 22

# Użycie podnośnika MAXI MOVE

Jeśli pacjent, na skutek energicznego ruchu nogą, byłby narażony na odłączenie zacisku nożnego, powinno się zastosować przyłączenie krzyżowe, tak aby zapobiec odłączeniu (patrz Rys. 23).



Należy skrzyżować części nożne nosidła podczas zakładania ich na kołki.

Rys. 23

W razie potrzeby obniżyć ramę za pomocą pilota, uważając, aby nie opuścić jej na pacjenta. Jeśli przypadkowo do tego dojdzie, podnośnik wyposażony jest w urządzenie wyłączające uniemożliwiające dalszy ruch w dół. Przerwać naciskanie przycisku na pilocie służącego do obniżania wysięgnika.

Jeśli przycisk na pilocie zostanie zwolniony w trakcie podnoszenia lub obniżania, zasilany ruch zostanie natychmiast wstrzymany.

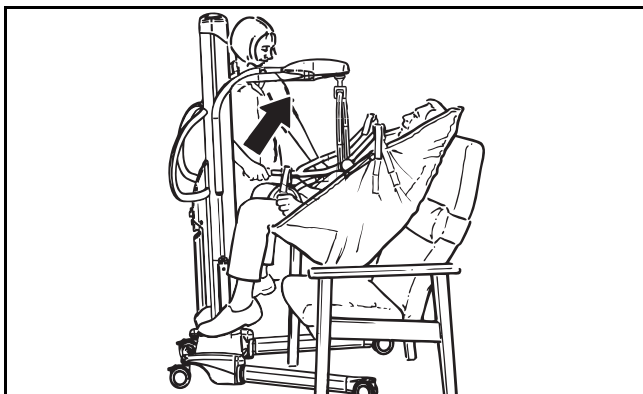
Podczas podnoszenia z krzesła niektórzy opiekunowie wolą najpierw podłączyć pasy podtrzymujące nogi. Odnosi się to szczególnie do pacjentów o szerokich udach. W tym przypadku należy nacisnąć uchwyt do regulacji pozycji znajdujący się na ramie i przymocować zaciski łączące pasa nożnego. Następnie przechylić ramę w stronę barków, aby przyłączyć barkowe zaciski łączące.

**OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem podnoszenia, w trakcie podnoszenia oraz w czasie zwiększania się naprężenia zacisków, gdy stopniowo przejmowany jest ciężar pacjenta, należy zawsze sprawdzać, czy łączące zaciski nosidła są całkowicie w odpowiedniej pozycji.

Przed transportem należy ustawić pacjenta twarzą do opiekuna, w przybliżeniu na wysokości normalnego krzesła. Zapewnia to lepsze samopoczucie pacjenta.

Przed rozpoczęciem transportowania pacjenta należy zwolnić hamulce, jeśli zostały włączone.

Unieść pacjenta, używając pilota, po czym umieścić go w wygodnej pozycji transportowej (patrz Rys. 24). Specjalnie zaprojektowane nosidło wraz z dołączonym oparciem pod głowę umożliwia przeprowadzenie całej procedury podnoszenia przez jedną osobę, bez dodatkowej pomocy.



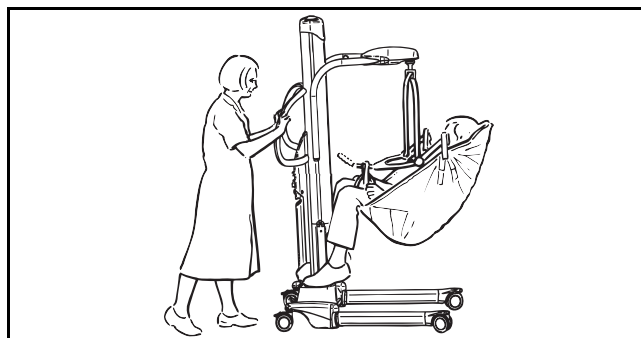
Rys. 24

Odsunąć podnośnik od krzesła. Jeśli pacjent jest niespokojny, można wyregulować kąt pochyleń, w celu zwiększenia wygody. Wtedy podnośnik można skierować do następnego miejsca przeniesienia (patrz Rys. 25).

**UWAGA:** Nie należy prowadzić podnośnika, ciągnąc lub popychając maszt, wysięgnik, ramę lub pacjenta, gdyż może to spowodować przewrócenie podnośnika i powstanie urazów. Do przemieszczania podnośnika należy zawsze używać uchwytów manewrowych.

**UWAGA:** Aby zapobiec urazom u pacjenta lub uszkodzeniu podnośnika, podczas obniżania ramy należy upewnić się, że ani nogi, ani stopy pacjenta lub opiekuna nie znajdują się na drodze jakiegokolwiek części podnośnika. Dopiero, gdy ciężar ciała pacjenta całkowicie oprze się na łóżku, można odczepić zaciski nosidła podtrzymujące nogi, a następnie zaciski nosidła podtrzymujące barki.

**UWAGA:** Podczas przenoszenia, wokół pacjenta lub urządzenia należy pozostawić odpowiedni odstęp, aby nie dopuścić do uderzenia.



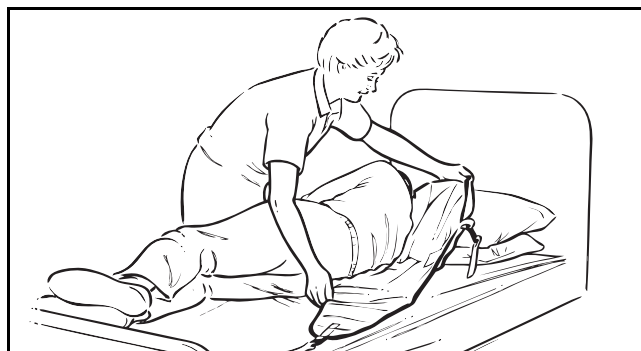
Rys. 25

Podczas obniżania pacjenta należy obniżyć uchwyt do regulacji pozycji, aby uzyskać pozycję siedzącą pacjenta. Oszczędzi to dodatkowego wysiłku przy podnoszeniu. Należy uważać, aby nie schodzić zbyt szybko, ponieważ może to spowodować szarpnięcie głowy pacjenta w przód.

## Podnoszenie pacjenta z łóżka

Przed przystąpieniem do podnoszenia pacjenta z łóżka należy się upewnić, że pod łóżkiem jest wystarczająco dużo miejsca, aby wsunąć tam nogi podstawy podnośnika MAXI MOVE.

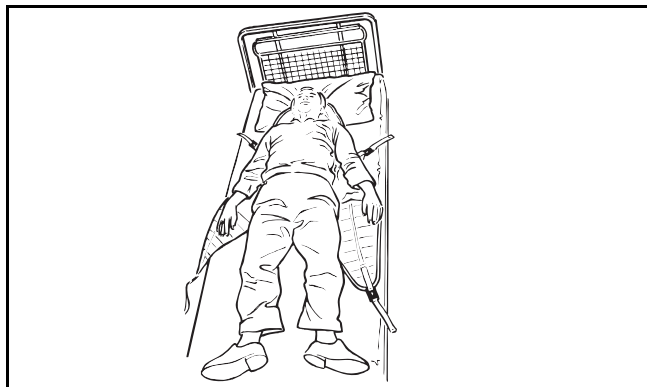
Umieścić pacjenta w nosidle, obracając go do siebie, a następnie składając nosidło na pół i umieszczając je za plecami pacjenta (patrz Rys. 26).



Rys. 26

# Użycie podnośnika MAXI MOVE

Ostrożnie umieścić nosidło w taki sposób, aby po obróceniu pacjent znalazł się na środku nosidła (patrz Rys. 27). Sprawdzić, czy oparcie pod głowę znajduje się na wysokości szyi pacjenta.

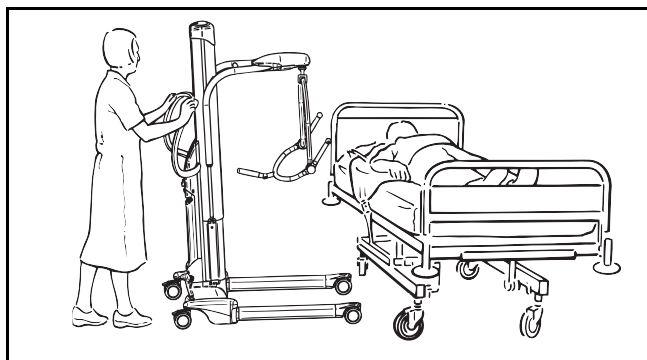


Rys. 27

Odwracając pacjenta na nosidło, należy obrócić pacjenta nieco w przeciwną stronę tak, aby można było wyjąć złożoną część nosidła.

Można też spowodować, aby pacjent przyjął pozycję siedzącą. Wtedy należy umieścić nosidło zgodnie z opisem w sekcji „Podnoszenie pacjenta z krzesła”.

Zbliżyć podnośnik do łóżka otwartą stroną ramy skierowaną do głowy pacjenta (patrz Rys. 28).



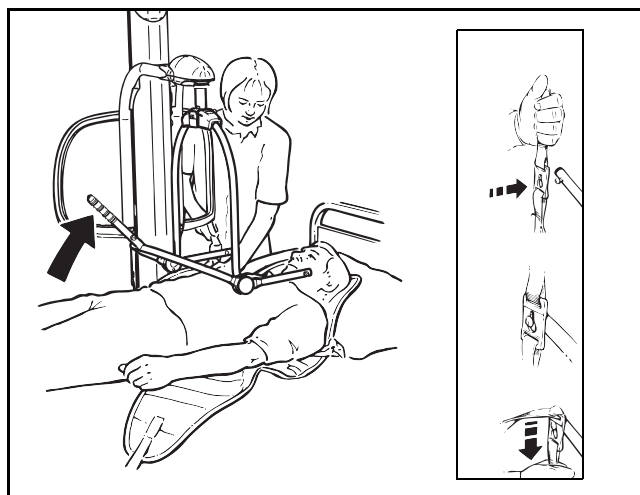
Rys. 28

Używając podstawy o regulowanej szerokości, można dopasować szerokość nóg podstawy, poprawiając zdolność manewrowania wokół przeszkód, takich jak nogi lub kółka łóżka.

Umieścić podnośnik MAXI MOVE w taki sposób, aby rama znalazła się nieco powyżej i dokładnie na środku nad pacjentem.

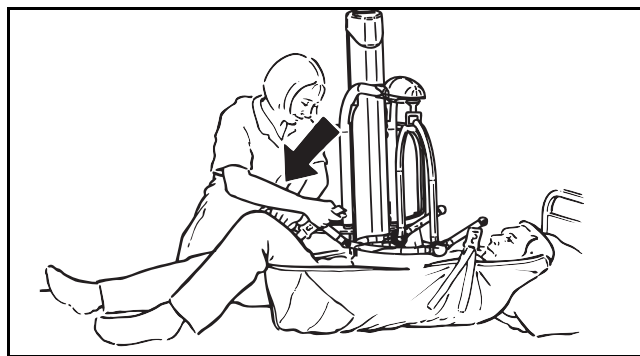
**UWAGA:** Aby uniknąć urazów, należy uważać, aby nie obniżyć ramy na pacjenta.

Używając uchwyty do regulacji pozycji, należy przechylić ramę, aż można będzie zaczepić jej barkowe punkty mocowania do zacisków łączących pasa barkowego nosidła (patrz Rys. 29)



Rys. 29

Naciskać uchwyt do regulacji pozycji, aż będzie można połączyć elementy podtrzymujące nogi (patrz Rys. 30). Połączyć elementy podtrzymujące nogi pod udami, unosząc każdą nogę osobno. Możliwe, że trzeba będzie jeszcze bardziej obniżyć ramę, używając pilota.



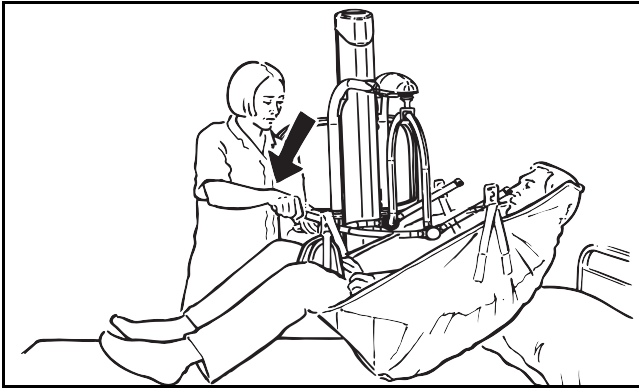
Rys. 30

Podczas podnoszenia z łóżka niektórzy opiekunowie wolą najpierw połączyć pasy podtrzymujące nogi. Odnosi się to szczególnie do pacjentów o szerokich udach. W takim przypadku należy doprowadzić do zgięcia biodro i kolano pacjenta, po czym zamocować zaciski łączące pasa nożnego. Następnie przechylić ramę w stronę barków, aby przyłączyć barkowe zaciski łączące.

**OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem podnoszenia, w trakcie podnoszenia oraz w czasie zwiększania się napięcia zacisków, gdy stopniowo przejmowany jest ciężar pacjenta, należy zawsze sprawdzać, czy łączące zaciski nosidła są całkowicie w odpowiedniej pozycji.

Unieść pacjenta, używając pilota, po czym za pomocą uchwyty do regulacji pozycji umieścić pacjenta w wygodnej pozycji transportowej (patrz Rys. 31). Specjalnie zaprojektowane nosidło wraz z dołączonym oparciem pod głowę umożliwi przeprowadzenie całej procedury podnoszenia przez jedną osobę, bez dodatkowej pomocy.

# Użycie podnośnika MAXI MOVE



Rys. 31

Umieszczając pacjenta z powrotem na łóżku, należy przesunąć go w odpowiednie miejsce nad łóżkiem, ustawiając odpowiednio pozycję ramy. Po czym obniżyć pacjenta, używając pilota.

Aby uniknąć urazów, podczas obniżania ramy należy upewnić się, że ani nogi, ani stopy pacjenta lub opiekuna nie znajdują się na drodze jakichkolwiek części podnośnika.

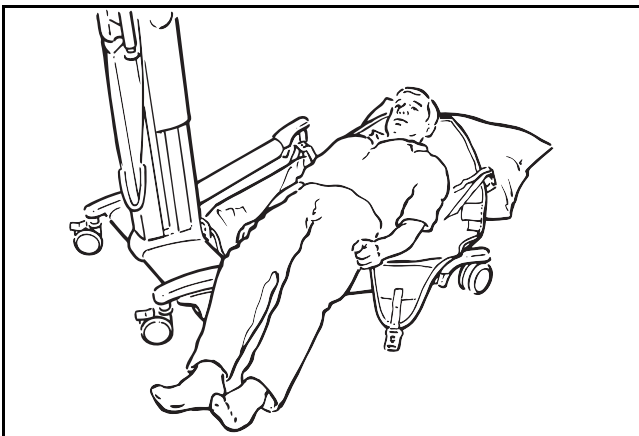
**UWAGA:** Aby uniknąć ryzyka upadku, dopiero gdy ciężar ciała pacjenta całkowicie oprze się na łóżku, można odczepić zaciski nosidła podtrzymujące nogi, a następnie zaciski nosidła podtrzymujące barki.

Przed wyjęciem nosidła MAXI MOVE spod pacjenta należy odsunąć podnośnik. Podczas przenoszenia pacjenta na krzesło należy stosować się do opisu zawartego w sekcji zatytułowanej „Podnoszenie pacjenta z krzesła”.

## Podnoszenie pacjenta z podłogi

Umieścić pacjenta w nosidle tak, jak poprzednio, używając metody obracania lub sadzania pacjenta. Rozłożyć nóżki podstawy, następnie przysunąć podnośnik i unieść nogi pacjenta nad podstawą zgodnie z Rys. 32.

**OSTRZEŻENIE:** Sprawdzić, czy żaden z pasów nie przechodzi pod nogami podnośnika MAXI MOVE.

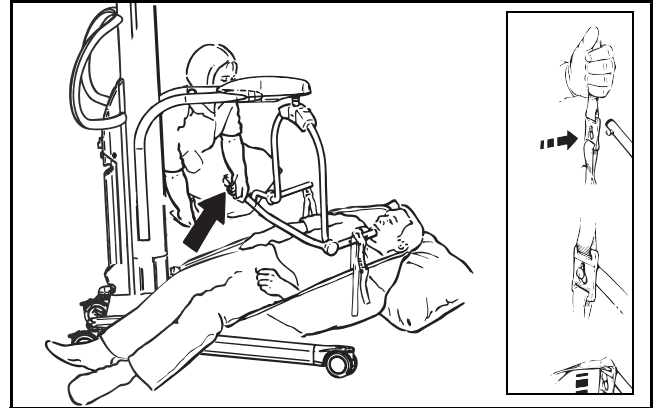


Rys. 32

**OSTRZEŻENIE:** NIE WOLNO uruchamiać funkcji regulacji nóżek podstawy, jeżeli pacjent jest położony nad nóżkami podstawy w sposób pokazany na Rys. 32.

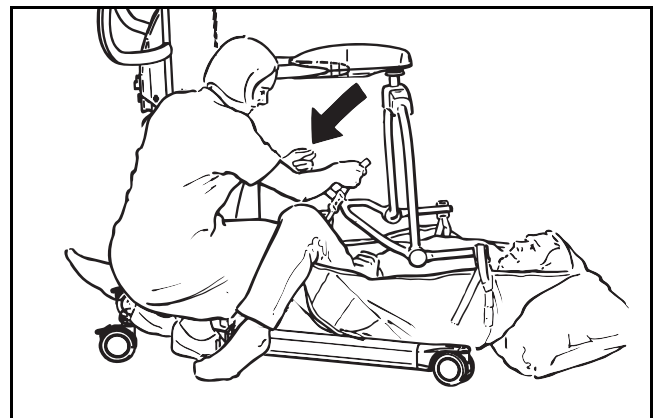
Na czas mocowania nosidła do ramy, dla dodatkowej wygody, pod głowę i barki pacjenta można podłożyć poduszki.

Kierując otwartą część ramy w dół w kierunku barków, przymocować zaciski łączące pasa barkowego zgodnie z Rys. 33 i okienkiem na rysunku.



Rys. 33

Po połączeniu należy maksymalnie unieść biodra i kolana pacjenta, naciśnięć uchwyt do regulacji pozycji na ramie i przymocować zaciski przy nogach zgodnie z Rys. 34. Spowoduje to niewielkie uniesienie głowy i barków pacjenta.



Rys. 34

**OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem podnoszenia, w trakcie podnoszenia oraz w czasie zwiększania się napięcia zacisków, gdy stopniowo przejmowany jest ciężar pacjenta, należy zawsze sprawdzać, czy łączące zaciski nosidła są całkowicie w odpowiedniej pozycji.

Podczas podnoszenia z podłogi niektórzy opiekunowie wolą najpierw połączyć pasy podtrzymujące nogi. Odnosi się to szczególnie do masywnych pacjentów o szerokich udach. W takim przypadku należy doprowadzić do zgięcia biodro i kolano pacjenta, po czym zamocować zaciski łączące pasa nożnego. Następnie przechylić ramę w stronę barków, aby przyłączyć barkowe zaciski łączące.

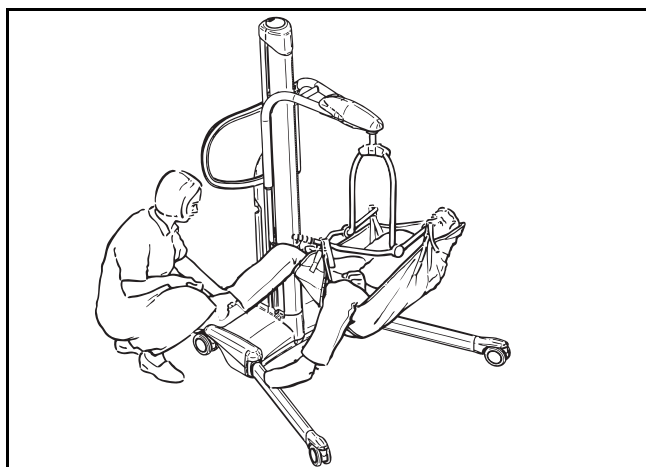
Po właściwym przyłączeniu wszystkich pasów należy unieść pacjenta z podłogi w pozycji półleżącej. Aby poprawić wygodę i poczucie bezpieczeństwa pacjenta, można podeprzeć jego głowę. Po uniesieniu z podłogi, ale przed dalszym podnoszeniem, należy upewnić się, że nogi pacjenta nie dotykają podstawy (patrz Rys. 35).

# Użycie podnośnika MAXI MOVE

Części nosidła podtrzymujące nogi mogą przesuwac się w góre w okolicę krocza pacjenta. Należy je wyprostować w celu zwiększenia wygody. Wtedy pacjenta można umieścić na krześle lub na łóżku. Pacjenci cierpiący na skurcze mięśni prostowników mogą być podnoszeni za pomocą podnośnika MAXI MOVE, ale należy zwrócić szczególną uwagę na podparcie nóg pacjenta na początku podnoszenia.

**UWAGA:** Aby uniknąć urazów, podczas obniżania ramy należy upewnić się, że ani nogi, ani stopy pacjenta lub opiekuna nie znajdują się na drodze jakichkolwiek części podnośnika.

Dopiero, gdy ciężar ciała pacjenta całkowicie oprze się na łóżku, można odczepić zaciski nosidła podtrzymujące nogi, a następnie zaciski nosidła podtrzymujące barki.



Rys. 35

Podczas podnoszenia pacjenta z amputowanymi nogami należy użyć nosidła dla osób po amputacji obustronnej (dostępne jako element dodatkowy w firmie Arjo). Nosidło to zostało specjalnie zaprojektowane, aby odpowiednio umieścić środek ciężkości każdego pacjenta.

Transport pacjenta powinien zawsze odbywać się przy złożonych nóżkach podstawy. W ten sposób sterowność będzie ułatwiona, szczególnie przez drzwi. Jak zwykle pacjenta należy umieścić twarzą w stronę opiekuna.

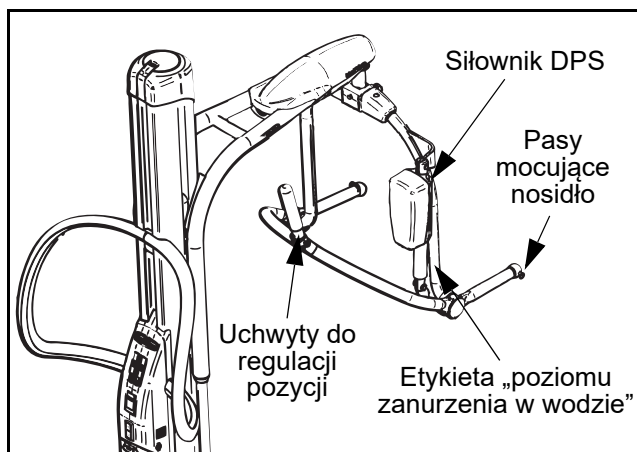
## Rama DPS sterowana elektrycznie

Jeśli podnośnik został wyposażony w zasilaną ramę DPS (patrz Rys. 36), korzystanie z niej włącznie z umieszczaniem pacjentów w nosidle, mocowaniem do niej nosidła oraz obchodzenie się z pacjentem, niczym nie różni się od korzystania z ręcznej ramy DPS, opisanej wcześniej w niniejszej instrukcji.

**UWAGA:** Przed użyciem podnośnika z zamocowaną zasilaną ramą DPS należy zapoznać się z różnymi częściami przedstawionymi na Rys. 36. Należy przeczytać i dokładnie zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi, tak aby uniknąć błędów, które mogłyby skutkować urazami.

Zasilana rama DPS powinna być wykorzystana zgodnie z niniejszą instrukcją oraz zgodnie z instrukcjami wcześniej podanymi dla ręcznej ramy DPS.

Obciążenie maksymalne podnośnika wyposażonego w zasilaną ramę DPS jest takie samo, jak w przypadku ramy ręcznej DPS.



Rys. 36

Podstawowa różnica polega na tym, że zasilana rama DPS umożliwia regulację pozycji pacjenta przy minimalnym wysiłku fizycznym opiekuna.

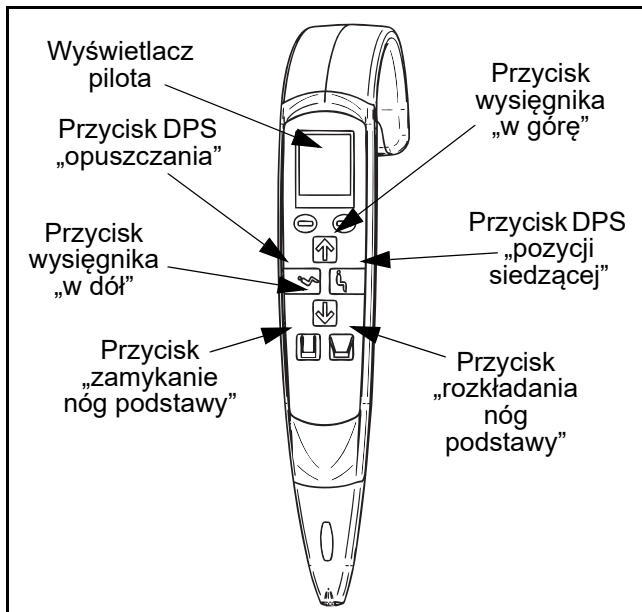
Obracanie zasilanej ramy DPS odbywa się za pomocą rąk w ten sam sposób, co ramy ręcznej DPS.

Zasilana rama DPS klasyfikowana jest przez firmę Arjo jak element używany w mokrym otoczeniu. Jest to oznaczone za pomocą dołączonej okrągłej, białoniebieskiej etykiety. Etykieta ta oznacza, że elementów powyżej miejsca jej umieszczenia nie wolno zanurzać w wodzie podczas kąpieli lub prysznica.

Aby funkcja zasilanego ustawiania pozycji pacjenta działała, należy wcisnąć zielony przycisk zasilania (patrz Rys. 9).

Aby wprawić ramę w ruch w żądanym kierunku i ustawić pozycję pacjenta (zgodnie z powyższym opisem), należy użyć przycisków pilota lub panelu sterowania służących do sterowania zasilaną ramą DPS (patrz Rys. 8).

# Użycie podnośnika MAXI MOVE



Rys. 37

W celu zatrzymania dowolnego ruchu zasilanego należy zwolnić przycisk sterujący lub nacisnąć przycisk zatrzymania awaryjnego.

Rama pozostanie dokładnie w tej pozycji, w której nastąpiło zatrzymanie ruchu sterowanego elektrycznie.

Zawsze przed rozpoczęciem podnoszenia upewnij się, że rama została bezpiecznie połączona z wysięgnikiem.

**OSTRZEŻENIE:** Przed i w czasie działania zasilanej ramy DPS należy upewnić się, czy zostały usunięte wszystkie przeszkody z pola manewrowego ramy, ramy nośnej i wysięgnika.

## Konserwacja zasilanej ramy DPS

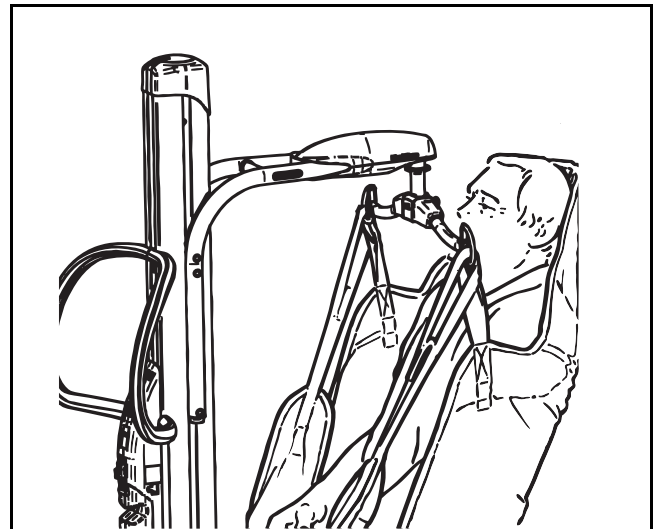
Ogólne zalecenia można znaleźć w części załączonyj „Konserwacja podnośnika MAXI MOVE”. W szczególności należy zapoznać się z treścią paragrafów dotyczących czyszczenia części plastikowych, etykiet itp.

**OSTRZEŻENIE:** Siłownik DPS zawiera ruchome części. Należy zachować ostrożność, aby ich nie uszkodzić. W przypadku ich uszkodzenia należy wycofać podnośnik z użycia i dokonać wymiany siłownika przed ponownym wykorzystaniem podnośnika.

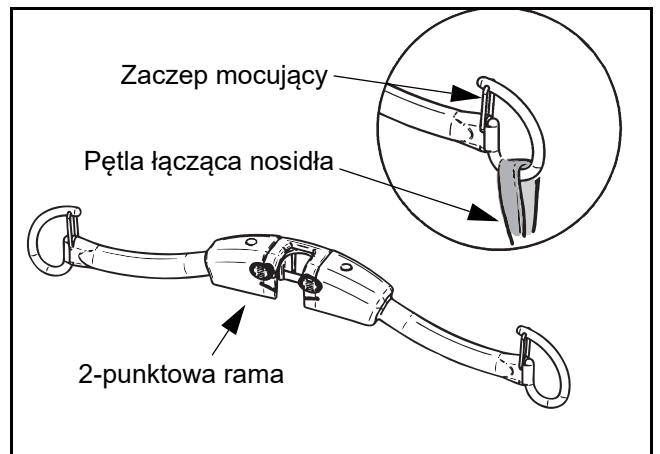
## Korzystanie z ramy pętlowej

Jeśli podnośnik MAXI MOVE został wyposażony w ramę pętlową, przed przymocowaniem nosidła należy upewnić się, że rama została obrócona na swoje miejsce tak, aby podnoszenie wyglądało jak na Rys. 38.

Podczas mocowania nosidła pętlowego do ramy pętlowej zawsze należy sprawdzić, czy łączące pętle nosidła zostały prawidłowo umieszczone w zaczepach mocujących (patrz Rys. 39).



Rys. 38



Rys. 39

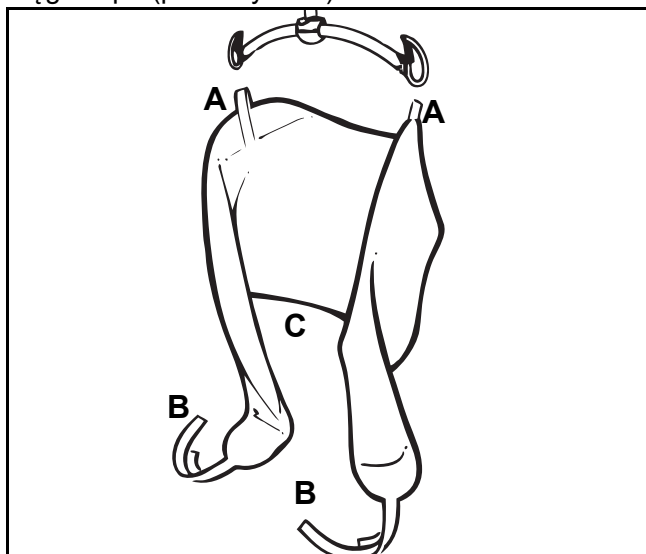
Z ramą pętlową należy używać nosideł pętlowych firmy Arjo (patrz rys. 4). Są one dostępne w czterech kodowanych kolorami rozmiarach (małe, średnie, duże i bardzo duże). W celu uzyskania informacji na temat specjalistycznych nosideł należy skontaktować się z firmą Arjo lub jej autoryzowanymi dystrybutorami.

Nosidła pętlowe dostępne są z oparciem pod głowę lub bez oparcia. Nosidła siatkowe są również dostępne w czterech rozmiarach z oparciem pod głowę lub bez oparcia.

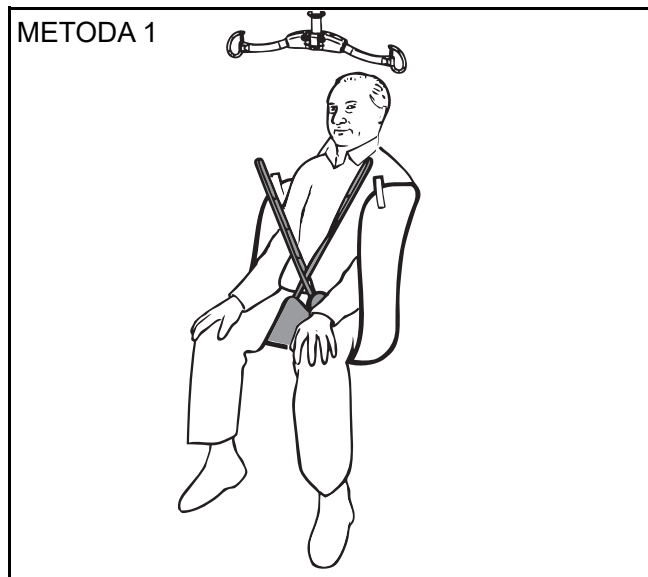
# Użycie podnośnika MAXI MOVE

## Podnoszenie z krzesła

Najpierw w razie potrzeby pochylić pacjenta w przód. Wsunąć nosidło pod plecy pacjenta, aż część oznaczona jako „C” osiągnie podstawę kręgosłupa (patrz Rys. 40).

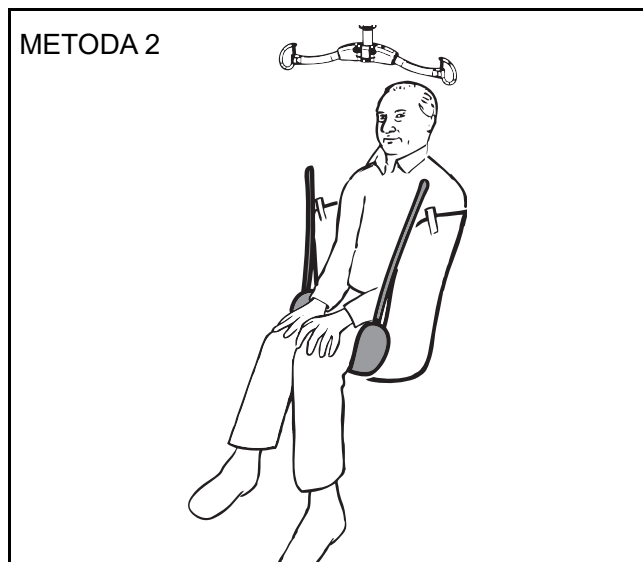


Rys. 40



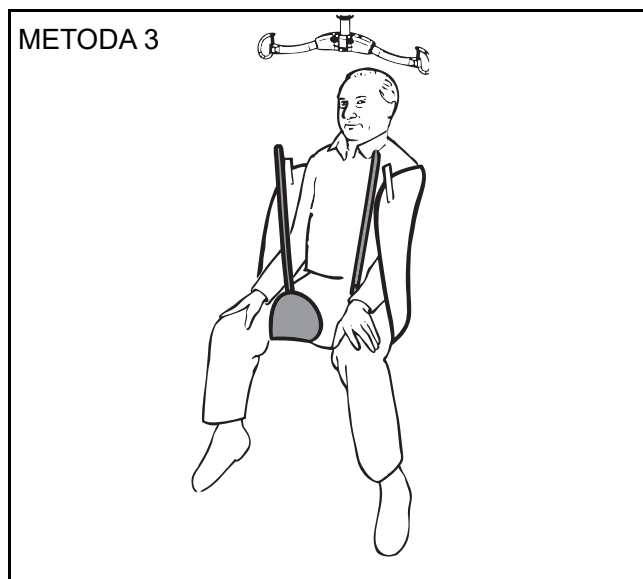
Rys. 41

Metoda 1 — przełożyć pętle łączące „B” oraz części nożne nosidła pod udami pacjenta. Zawsze należy sprawdzać, czy części nożne nosidła nie skrzyły się pod pacjentem. Zaczepić pętle łączące na zaczepy po przeciwnych stronach ramy (patrz Rys. 41 powyżej).



Rys. 42

Metoda 2 — postępować tak, jak w przypadku metody 1, lecz przeprowadzić każdą część nożną nosidła pod oboma udami pacjenta, a następnie wyjąć po drugiej stronie i przyłączyć punkty „B” do zaczepów po przeciwnych stronach ramy (patrz Rys. 42 powyżej).



Rys. 43

Metoda 3 — postępować tak, jak w przypadku metody 1, lecz przeprowadzić każdą część nożną nosidła pod każdym udem pacjenta i przymocować do zaczepu po tej samej stronie tak, jak w przypadku elementu podtrzymującego barki (lewe pasy do lewego zaczepu i prawe pasy do prawego zaczepu). W tej metodzie nogi są odwiedzione i jest ona użyteczna podczas korzystania z toalety (patrz Rys. 43 powyżej).

**UWAGA:** Aby uniknąć ryzyka upadku, przed rozpoczęciem podnoszenia, w trakcie podnoszenia oraz w czasie zwiększania się napięcia zacisków, gdy stopniowo przejmowany jest ciężar pacjenta, należy zawsze sprawdzać, czy łączące pętle nosidła są całkowicie w odpowiedniej pozycji.

Aby uniknąć urazów, podczas obniżania należy upewnić się, że ani nogi, ani stopy pacjenta lub opiekuna nie znajdują się na drodze poruszającego się masztu.



# Użycie podnośnika MAXI MOVE

Po umieszczeniu nosidła i bezpiecznym przymocowaniu go do ramy można przystąpić do podnoszenia pacjenta, używając pilota. Ogólne informacje na temat manewrowania i przenoszenia pacjenta znajdują się także w sekcji zatytułowanej „Korzystanie z ramy DPS”.

Poza powyżej opisanymi metodami rama pętlowa z nosidłami pętlowymi jest również niezmiernie przydatna do podnoszenia pacjentów mających przykurczone nogi, uniemożliwiające zastosowanie ramy DPS. Nosidło należy połączyć tak, jak to opisano w sekcji zatytułowanej „Podnoszenie pacjenta z łóżka”.

## Podnoszenie pacjenta z łóżka

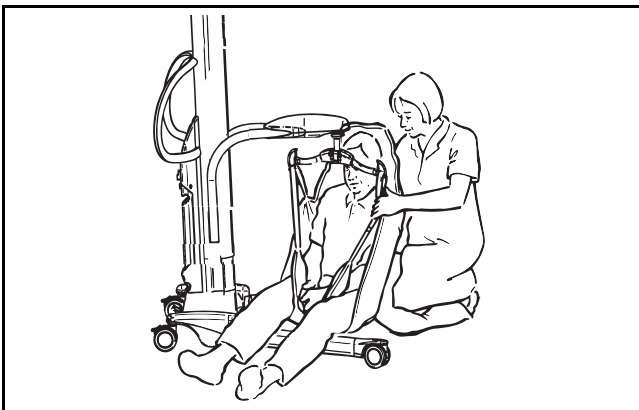
Umieścić nosidło pod pacjentem tak, jakby było ono prześcieradłem. Ostrożnie zgiąć nogi pacjenta i podłożyć części nożne nosidła pod uda. Połączyć nosidło z ramą, wybierając jedną z metod 1-3 opisanych powyżej.

**OSTRZEŻENIE:** Sprawdzić przed podnoszeniem, czy wszystkie cztery punkty nosidła są bezpiecznie zaczepione.

## Podnoszenie pacjenta z podłogi

**WSKAZÓWKA:** Niektórzy opiekunowie preferują używanie do tej czynności większego nosidła.

Unieść i podeprzeć pacjenta w pozycji siedzącej lub półsiedzącej. Przesunąć nosidło w dół wzdłuż pleców pacjenta. Umieścić części nożne nosidła w odpowiedniej pozycji. Unieść nogi pacjenta ponad podstawę i przysunąć odpowiednio podnośnik (patrz Rys. 44). Opuścić jak najniższy wysięgnik i zamocuj pętle barkowe. Zgiąć nogi pacjenta w kolanach w celu połączenia części nożnych nosidła.



Rys. 44

**OSTRZEŻENIE:** Przed podniesieniem sprawdź czy wszystkie pętle zostały bezpiecznie umocowane.

Kiedy pacjent podtrzymywany w nosidle jest podnoszony lub obniżany, nie należy używać hamulców kółek. Pozwala to na poruszanie się podnośnika w kierunku właściwej pozycji z wykorzystaniem środka ciężkości pacjenta.

Kiedy pacjent wróci do łóżka, może położyć się, zanim nosidło zostanie zdjęte.

**UWAGA:** Aby uniknąć urazów, podczas obniżania ramy należy upewnić się, że ani nogi, ani stopy pacjenta lub opiekuna nie znajdują się na drodze poruszającego się masztu.

## Korzystanie z ramy noszy

**UWAGA:** W celu uniknięcia przechylenia podczas użycia podnośnika z noszami przeniesienie może być wykonywane wyłącznie na płaskiej, poziomej (bez pochyleń) powierzchni/podłodze. Należy również sprawdzać, czy pacjent został umieszczony na środku noszy.

Rama noszy została zaprojektowana w celu ułatwienia jej przenoszenia bez konieczności zdejmowania ramy z podnośnika, np. przy przechodzeniu przez drzwi.

**UWAGA:** Aby uniknąć urazów, nie wolno podnosić lub obniżać pacjenta podczas używania ramy noszy do przeniesienia pacjenta.

**UWAGA:** Nie wolno używać ramy noszy z podnośnikiem Maxi Move wyposażonym w przedłużony wysięgnik. Należy także przestrzegać wartości BOR określonej na ramie noszy.

## Korzystanie z miękkich noszy

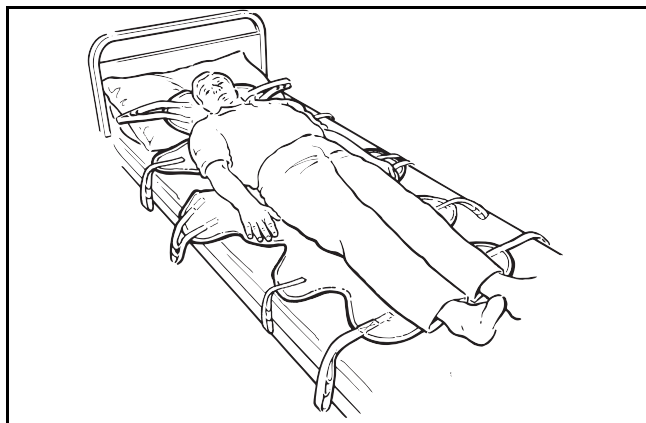
Miękkie nosze przeznaczone są do użytku z ramą noszy i dostępne są w dwóch rozmiarach: duże i bardzo duże. Wyposażone są także w standardowy poliester lub siatkę poliesterową do zastosowań kąpielowych. Obydwa typy są dostępne z otworem lub bez otworu toaletowego. W celu podniesienia pacjenta z użyciem ramy noszy i miękkich noszy należy postępować następująco:

**OSTRZEŻENIE:** Przed wykorzystaniem miękkich noszy z podnośnikiem MAXI MOVE należy sprawdzić, czy rama noszy firmy Arjo została prawidłowo zainstalowana na systemie nośnym (patrz Rys. 15). Rama noszy, po jej prawidłowym zainstalowaniu, powinna się obracać o około 90° względem swojej osi. Nie należy montować ramy noszy w jednej linii z wysięgnikiem.

Rozpoznać część głowową miękkich noszy. Należy szukać etykiety wszytej na końcu części głowowej.

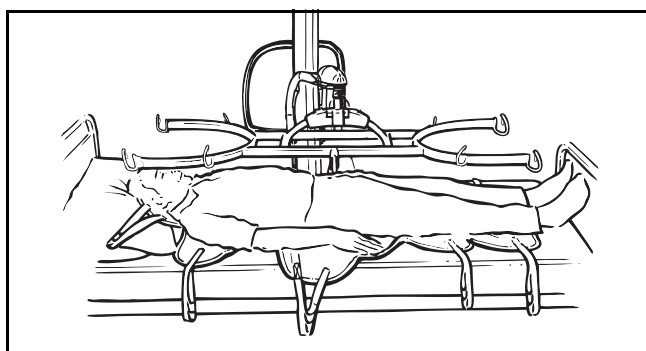
Umieścić nosidło miękkich noszy, obracając pacjenta tak, jak podczas wsuwania prześcieradła. Upewnić się, że górna część nosidła (oznaczona przymocowaną etykietą) znajduje się pod głową pacjenta, a górna krawędź nosidła jest na tym samym poziomie co czubek głowy pacjenta (patrz Rys. 45). Podnośnik z ramą noszy umieszczoną jak najwyżej przesunąć tak, by rama była bezpośrednio nad pacjentem.

# Użycie podnośnika MAXI MOVE



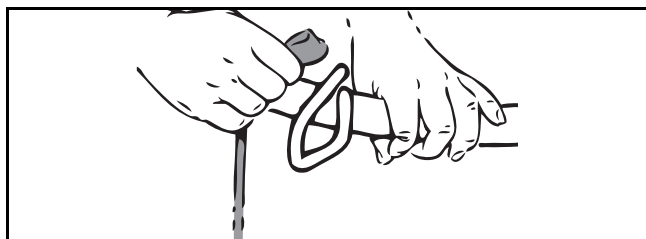
Rys. 45

Rama jest symetryczna i można jej używać z każdej strony (patrz Rys. 46).



Rys. 46

Ostrożnie opuścić ramę noszy i nie dotykając pacjenta ustawić środek ramy mniej więcej nad pępkiem pacjenta. Bezpiecznie przymocować wszystkie pętle nosidla (patrz Rys. 47).



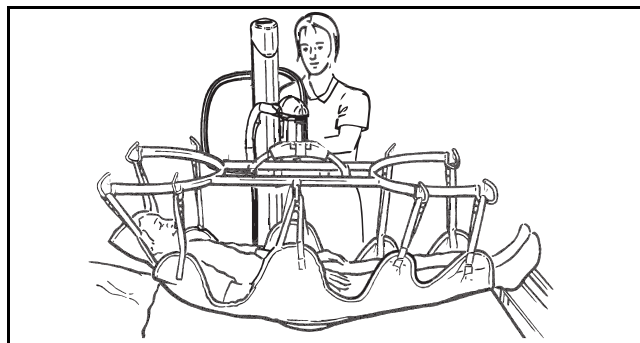
Rys. 47

**WSKAZÓWKA:** Pasy łączące mają kilka pętli mocujących. Należy wybrać te pętle, które najlepiej nadają się do zapewnienia pacjentowi najbardziej wygodnej pozycji.

**UWAGA:** Bardzo ważne jest, żeby trzymać pacjenta mniej więcej na standardowej wysokości łóżka w celu zapewnienia stabilności urządzenia i utrzymania kontaktu pacjent — opiekun.

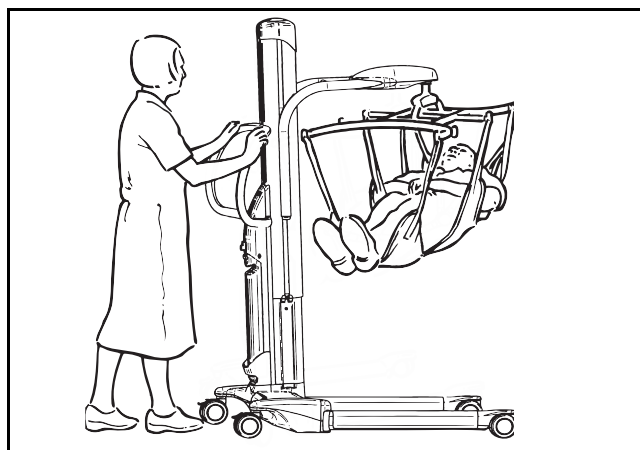
Aby utrzymać stabilność urządzenia i uniknąć urazów, podczas obniżania ramy noszy należy upewnić się, że ani nogi, ani stopy pacjenta lub opiekuna nie znajdują się na drodze poruszającego się masztu.

Unieść i odsunąć pacjenta od łóżka (patrz Rys. 48).



Rys. 48

Obrócić ramę noszy tak, żeby stopy pacjenta znalazły się blisko masztu (patrz Rys. 49). W tej pozycji można przejechać przez szerokie przejścia. Można także pozostawić nosze prostopadłe do nóg podstawy. W tej pozycji podnośnik z pacjentem może być transportowany przez drzwi bokiem.



Rys. 49

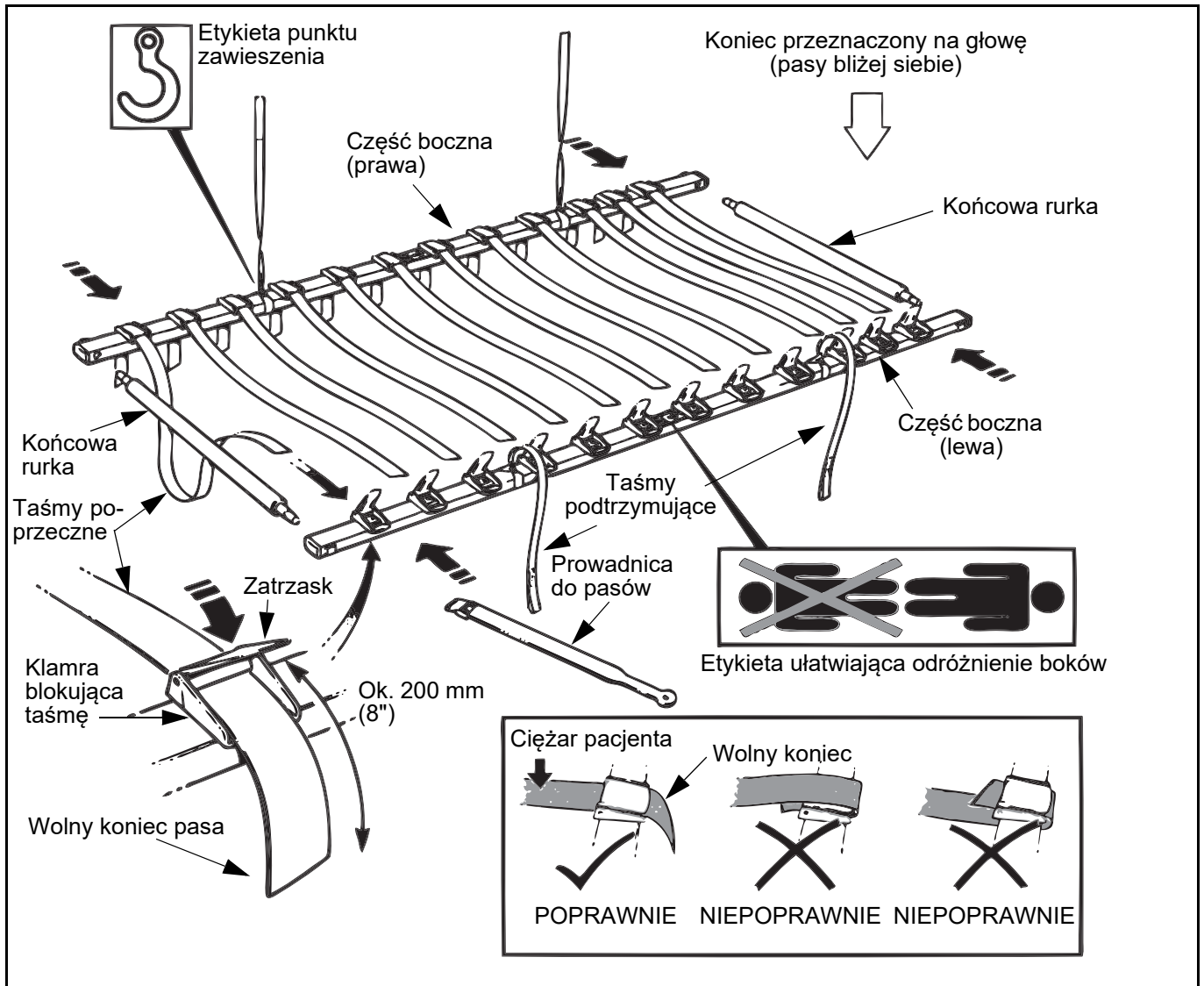
**UWAGA:** Aby zapobiec upadkowi lub dyskomfortowi pacjenta, należy stosować wyłącznie miękkie nosze, których wszystkie pasy łączące są niebieskie.

**Wskazówka:** Pasy końca przeznaczonego na głowę mają przyszyte czarne wieszaki, umożliwiające poprawne zastosowanie z inną ramą noszy firmy Arjo.

Nie wolno używać żadnego innego rodzaju miękkich noszy z podnośnikiem MAXI MOVE.

# Użycie podnośnika MAXI MOVE

## Korzystanie z miękkich noszy taśmowych



Rys. 50

**OSTRZEŻENIE:** Przed wykorzystaniem noszy z podnośnikiem MAXI MOVE należy sprawdzić, czy rama noszy firmy Arjo została prawidłowo zainstalowana na systemie nośnym (patrz rys. 15). Rama noszy, po jej prawidłowym zainstalowaniu, powinna się obracać o około 90° względem swojej osi. Nie należy montować ramy noszy w jednej linii z wysięgnikiem.

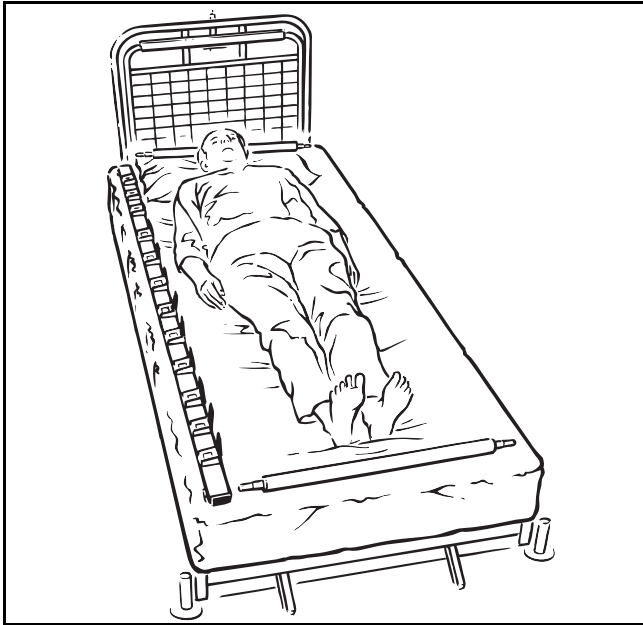
Najpierw należy przymocować 12 pasów poprzecznych do jednej ze stron (patrz Rys. 50). Aby to wykonać, przełożyć każdy pas przez klamrę blokującą i zacisnąć w pełni tę klamrę, aby pas zablokować. Początkowo zostawić około 200 mm (8 cali) pasa wychodzącego z klamry (patrz wstawka na rys. 49).

Należy pamiętać, że trzy zaciski pasów umieszczone blisko obok siebie powinny znajdować się od strony głowy pacjenta (informuje o tym etykieta umieszczona w każdej części bocznej noszy taśmowych).

Umieścić jedną z końcowych rurek nad głową pacjenta, a drugą poniżej stóp. Umieścić część bocznią bez pasów z jednej strony pacjenta, kłami skierowanymi w górę (patrz rys. 50). Wcisnąć każdą końcową rurkę do odpowiedniego otworu w częściach bocznych.

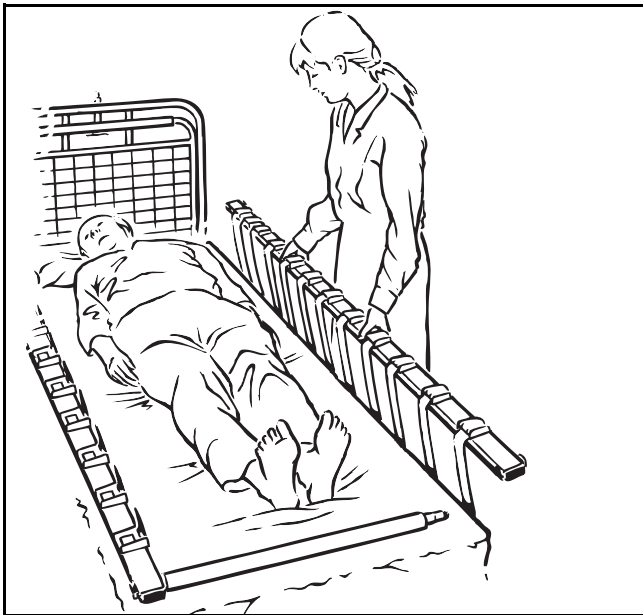
Przytrzymać część bocznią z pasami dłuższą częścią pasów skierowaną do pacjenta i umieścić ją na łóżku obok pacjenta tak, aby zawinąć dłuższe części pasów pod część bocznią (patrz rys. 51). Podłączyć rurki końcowe tak, jak to opisano poprzednio.

# Użycie podnośnika MAXI MOVE



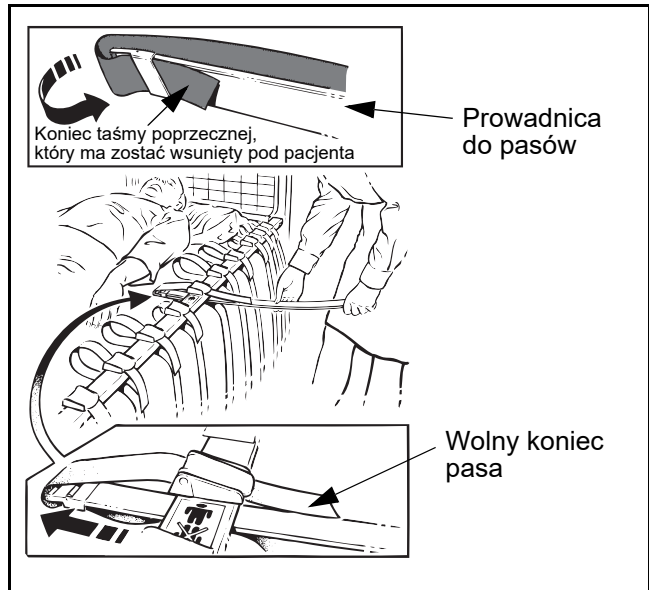
Rys. 51

Włożyć pasy pod pacjenta w miejscach, gdzie jest to łatwo zrobić. W celu ułatwienia tej czynności unieść głowę i nogi pacjenta. W przypadku pasów pod główną masą pacjenta należy zastosować prowadnicę do pasów w następujący sposób:

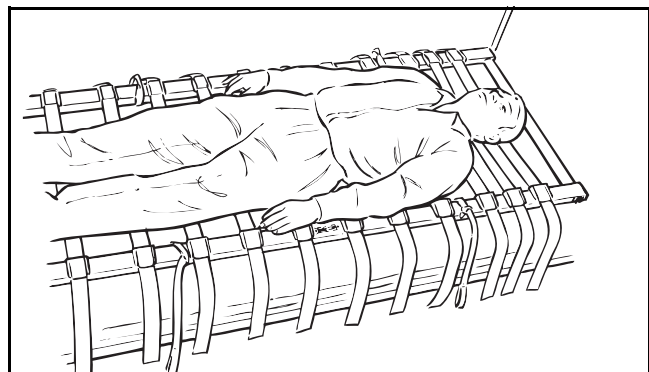


Rys. 52

Przewlec dłuższą część pasa, która powinna przechodzić pod pacjentem przez prowadnicę pasa zgodnie z wstawką na Rys. 53. Delikatnie wprowadzić pas i prowadnicę pod pacjenta, aż będzie możliwe wyciągnięcie pasa i połączenie z klamrą po przeciwnej stronie (patrz Rys. 54). Wysunąć prowadnicę z powrotem spod pacjenta, utrzymując ją pod umieszczonym pasem.

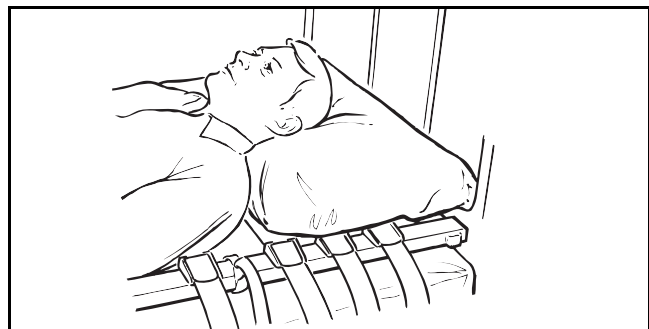


Rys. 53



Rys. 54

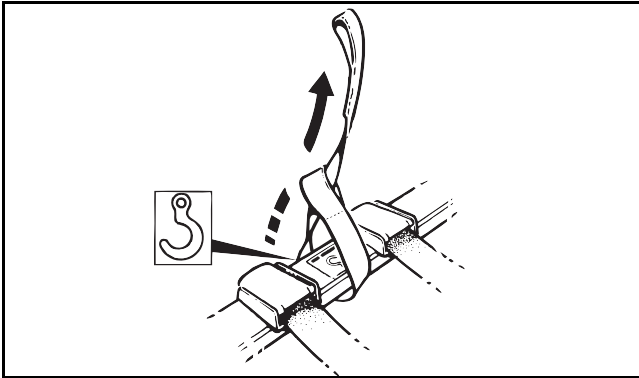
W razie potrzeby pasy można umieścić pod poduszką, znajdującą się pod głową pacjenta, zostawiając ją dla zwiększenia wygody (patrz Rys. 55).



Rys. 55

**OSTRZEŻENIE:** Zamocować cztery pasy podtrzymujące w pozycjach wskazanej przez etykiety na częściach bocznych ramy, jeśli nie zostało to jeszcze zrobione (patrz Rys. 56).

# Użycie podnośnika MAXI MOVE



Rys. 56

**UWAGA:** Należy zwrócić uwagę, żeby nie przyciąć skóry pacjenta podczas wsuwania pod niego pasa — szczególnie w przypadku otyłych pacjentów lub pod pośladkami.

Kontynuować, aż wszystkie pasy znajdują się pod pacjentem i w klamrach. Zapiąć w pełni każdy zatrzask (patrz Rys. 53 i Rys. 54) tak, aby każdy pas był napięty i zablokowany na swoim miejscu.

Wszystkie pasy poprzeczne muszą zostać umieszczone bezpośrednio w klamrach i nie wolno ich przekładać przez część boczną (patrz Rys. 53).

Sprawdzić, czy obie końcowe rurki zostały całkowicie umieszczone w każdej części bocznej (odpowiednio do strzałek).

Aby uniknąć urazów należy przestrzegać wszystkich niniejszych zaleceń.

Jest bardzo ważne, aby przed podniesieniem pacjenta wszystkie pasy poprzeczne zostały zablokowane w klamrach i odpowiednio umieszczone, zgodnie z Rys. 50 oraz żeby wszystkie pasy podtrzymujące zostały bezpiecznie zamocowane do odpowiednich haków na ramie noszy.

Przysunąć podnośnik do łóżka i umieścić ramę noszy centralnie nad pacjentem tak, żeby pasy podtrzymujące można było bezpiecznie zaczepić na hakach, zgodnie z wyróżnieniem haka na rysunku Rys. 57.

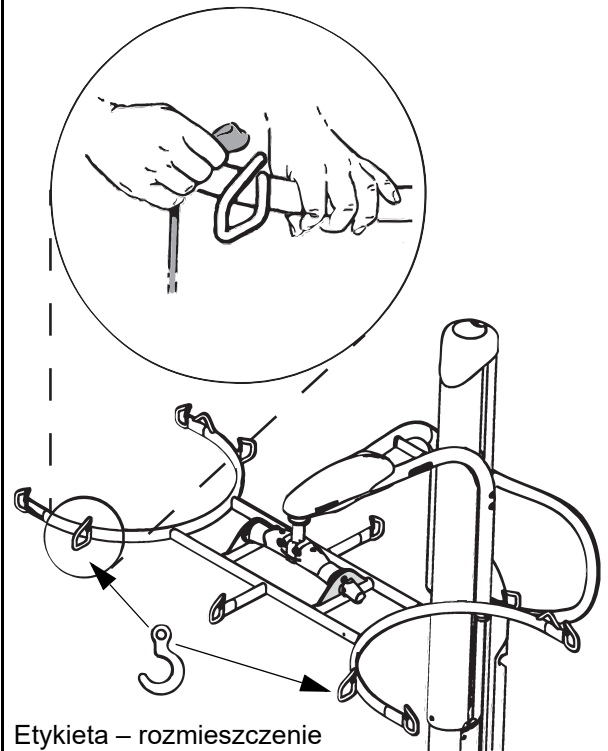
Nosze taśmowe lub zabierakowe powinny symetrycznie zwisać z ramy noszy.

**OSTRZEŻENIE:** Należy zawsze sprawdzać, czy wszystkie pasy nośne są w odpowiednim położeniu przed i w trakcie podnoszenia oraz w czasie stopniowego zwiększania się ich napięcia podczas przejmowania ciężaru pacjenta.

Po podłączeniu noszy taśmowych, manewrować nimi tak, aby unieść pacjenta nad łóżko. Następnie obrócić ramę noszy tak, żeby stopy pacjenta znalazły się blisko masztu. W tej pozycji można przejechać przez szerokie przejścia. W innym przypadku pozostawić nosze prostopadle do nóg podstawy. W tej pozycji podnośnik z pacjentem może być transportowany przez przejścia bokiem.

**UWAGA:** Bardzo ważne jest, żeby trzymać pacjenta mniej więcej na standardowej wysokości łóżka w celu zapewnienia stabilności urządzenia i utrzymania kontaktu pacjent — opiekun. Aby utrzymać stabilność urządzenia i uniknąć urazów, podczas obniżania ramy noszy taśmowych należy upewnić się, że ani nogi, ani stopy pacjenta lub opiekuna nie znajdują się na drodze poruszającego się masztu.

Rozmieszczenie haków połączeniowych noszy taśmowych i zabierakowych



Etykieta – rozmieszczenie haków do zaczepienia pasów

Rys. 57

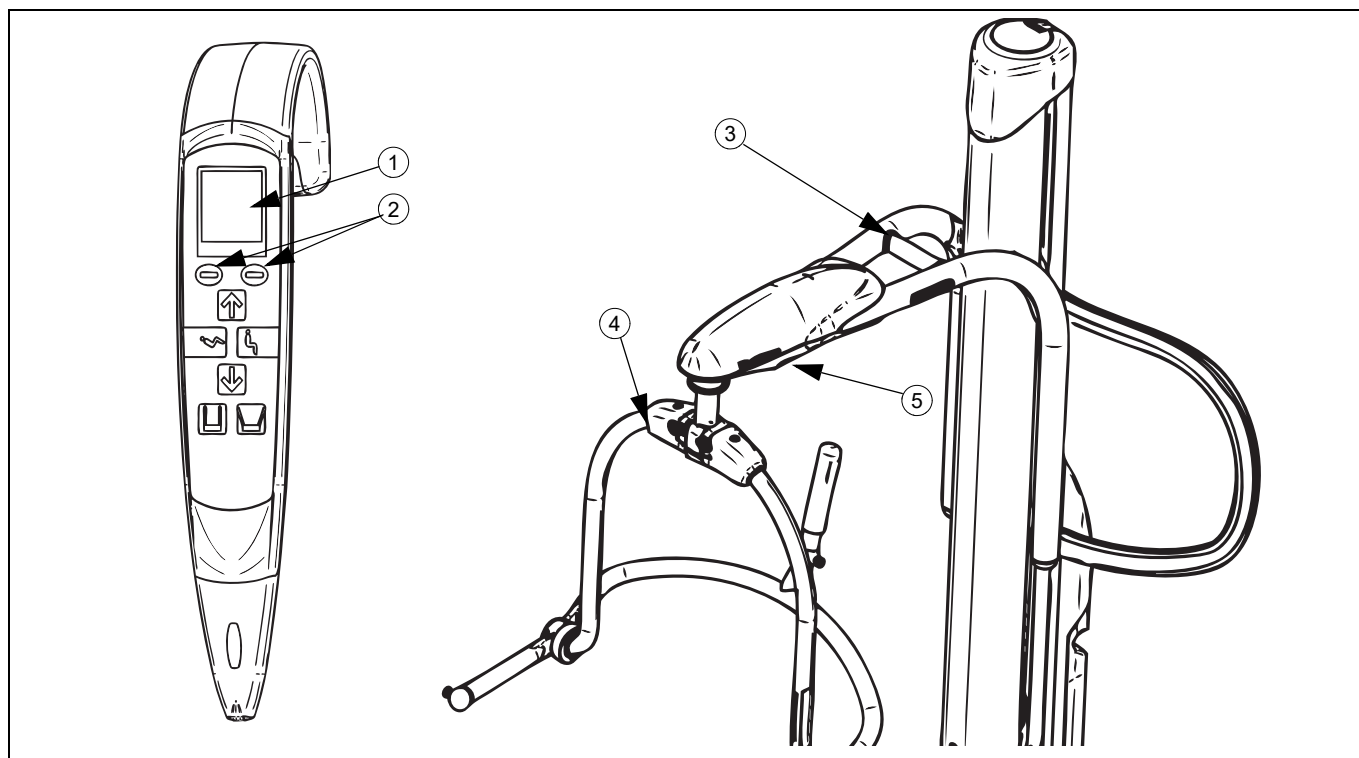
Pojedyncze pasy poprzeczne podtrzymujące pacjenta mogą zostać poluzowane i usunięte, jeśli to konieczne do uzyskania dostępu do danej części ciała pacjenta.

**OSTRZEŻENIE:** Nie należy usuwać zbyt wielu pasów na raz, gdyż pacjent powinien pozostać bezpiecznie podtrzymywany.

Po powrocie i obniżeniu pacjenta na łóżko nosze taśmowe mogą zostać usunięte po odłączeniu ich od ramy noszy. Aby to wykonać, należy poluzować wszystkie klamry na jednej z części bocznych i delikatnie wyciągnąć każdy pas spod pacjenta. Rozłączyć i zdjąć ramę, przechowując ją starannie do przyszłego użycia.

Instrukcje dotyczące podnoszenia i przenoszenia pacjentów za pomocą noszy taśmowych Arjo (700-14945) znajdują się w instrukcji obsługi noszy taśmowych.

## Informacje na temat wagi do ważenia pacjenta



Rys. 58

### Znaczenie symboli (Rys. 58)

- 1) Wyświetlacz wagi na pilocie
- 2) Przyciski operacyjne pilota
- 3) Wysięgnik
- 4) Czteropunktowa rama pętlowa
- 5) Osłona elementu ważącego

**UWAGA:** Waga została zaprojektowana do ważenia pacjentów szpitali lub ośrodków opieki pod nadzorem przeszkolonego personelu pielęgniarskiego. Aby uniknąć urazów, nie należy jej używać do innych celów.

Jeśli podnośnik MAXI MOVE został wyposażony w wagę firmy Arjo, zyskał on dodatkową korzyść, jaką jest możliwość ważenia podnoszonych pacjentów.

### Opisowe oznaczenia/plomby kontrolne C.E. tylko dla urządzeń w Unii Europejskiej

Po legalizacji na wadze powinny zostać umieszczone następujące oznaczenia (patrz Rys. 59):

- Znak CE (oznaczający zgodność ze zharmonizowanymi przepisami Wspólnoty Europejskiej, a za nim dwie cyfry oznaczające rok przydzielenia znaku). (Zob. rys. 1)
- Numer identyfikacyjny organizacji, która przeprowadziła kontrolę UE.
- Numer certyfikatu typu UE.
- Klasa dokładności.
- Obciążenie maksymalne.
- Obciążenie minimalne
- Legalizacyjna działka elementarna.

- Wartość
- Licznik konfiguracji dla grawitacji
- Plomba z oznaczeniem i numerem organizacji legalizacyjnej.



Rys. 59

### Ponowna legalizacja

Ponowną legalizację zatwierdzonych wag należy przeprowadzić zgodnie z przepisami władz lokalnych (określonymi przez każdy kraj).

Jeśli plomby są zerwane (np. podczas naprawy albo wymiany elementu ważącego), cały podnośnik podłogowy należy wycofać i nie używać do czasu przeprowadzenia ponownej legalizacji przez odpowiedni urząd.

### Symbole / funkcje wyświetlacza

Pilot wyposażony jest w ekran ciekłokrystaliczny (LCD), na którym wyświetlane są liczby i symbole.

Ekran LCD wyświetla wagę w funtach lub w kilogramach.

Znak minus (-) oznacza, że ciężar jest ujemny (patrz sekcja „Metoda B — rozpoczęcie ważenia pacjenta już uniesionego w nosidle”).

# Waga

Waga może również być wyświetlana w trybach waga brutto i netto.

Dodatkowe funkcje obejmują wskaźnik naładowania akumulatora oraz wskaźniki profilaktycznej konserwacji.

## Ostrzegawczy symbol przeładowania

Jeśli ciężar przekracza bezpieczne obciążenie robocze (SWL) przewidziane dla wagi, naprzemiennie będą wyświetlane duże i małe symbole ciężaru (patrz Podręcznik użytkownika wagi).

Ostrzeżenie to wyświetlane jest w zależności od następujących limitów ciężaru:

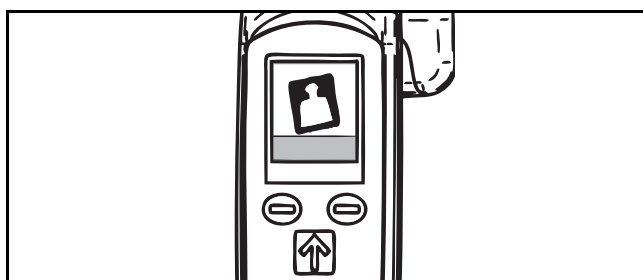
- Dla standardowego wysięgnika:  
Obciążenie przekraczające 227,9 kg
- Dla przedłużonego wysięgnika:  
Obciążenie przekraczające 130,9 kg

Jeśli waga jest przeciążona, należy natychmiast usunąć obciążenie. Nie wolno przesuwając wagi/podnośnika, dopóki ten symbol nie zostanie wyłączony.

**OSTRZEŻENIE:** Nie wolno przeciążać wagi. Jeśli naprzemiennie będą wyświetlane duże i małe obrazki symbolu wagi, należy natychmiast obniżyć pacjenta na łóżko lub krzesło.

**WSKAZÓWKA:** DOTYCZY WAG TYLKO W EUROPIE. Jeśli wyświetlacz pokazuje duży symbol oznaczający „POCHYLENIE” naprzemiennie z symbolem wagi, należy przestawić podnośnik MAXI MOVE w miejsce, gdzie zachowany jest poziom, tak aby waga mogła działać poprawnie (patrz Rys. 60).

**WSKAZÓWKA:** Jest sytuacją normalną, że na wyświetlaczu czasami jest pokazywany symbol „pochyłości” podczas przesuwania podnośnika lub manipulowania przy nim.



Rys. 60

**OSTRZEŻENIE:** Podczas ważenia nie wolno dotykać pacjenta ani opierać się o niego, o wysięgnik, ani o ramę. Należy upewnić się, że pacjent, nosidło lub rama nie dotykają ani masztu, ani wysięgnika podczas ważenia, ponieważ zarówno wysięgnik jak i rama stanowią integralną część sprzętu do ważenia.

**UWAGA:** Aby uniknąć urazów, jeśli pacjent jest pobudzony, przed przystąpieniem do ważenia należy zaczekać, aż się uspokoi.

Waga brutto jest odnoszona do wagi referencyjnej wynoszącej zero po włączeniu zasilania. Waga netto definiowana jest jako wartość obciążenia określona za pomocą funkcji „tarowania”, która umożliwia ustawienie na wyświetlaczu wartości zero podczas, gdy na wysięgniku zawieszono jest obciążenie.

Istnieją dwie metody ważenia pacjenta:

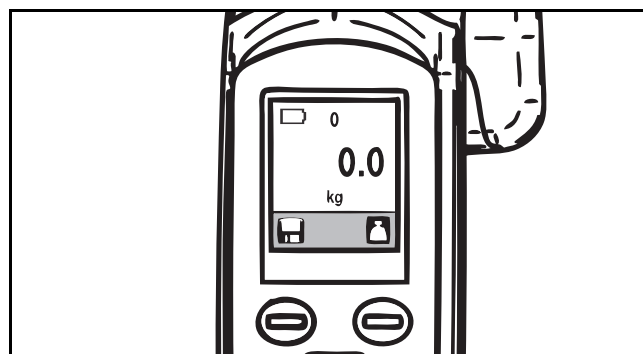
**OSTRZEŻENIE:** Aby umożliwić wadze wykonanie automatycznego zresetowania do zera, urządzenie musi stać nieruchomo na płaskiej poziomej powierzchni.

Nie należy operować przy podnośniku lub dowolnym jego elemencie, zanim na wyświetlaczu wagi nie ukáže się „0.0”. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować niedokładny odczyt wagi.

## Metoda A — ważenie rozpoczęte przed uniesieniem pacjenta w nosidle

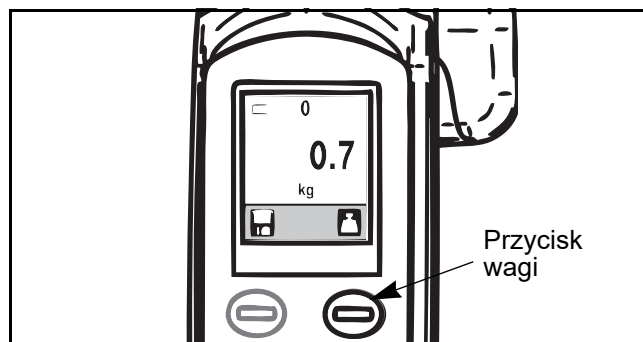
- 1) Włączyć podnośnik MAXI MOVE, naciskając przycisk zasilania.
- 2) Jeśli nosidło było już zainstalowane na ramie podczas rozruchu podnośnika MAXI MOVE, masa nosidła została wzięta pod uwagę, a wskazanie zostało już automatycznie wyzerowane (patrz Rys. 61).

Przejsz do kroku 4.



Rys. 61

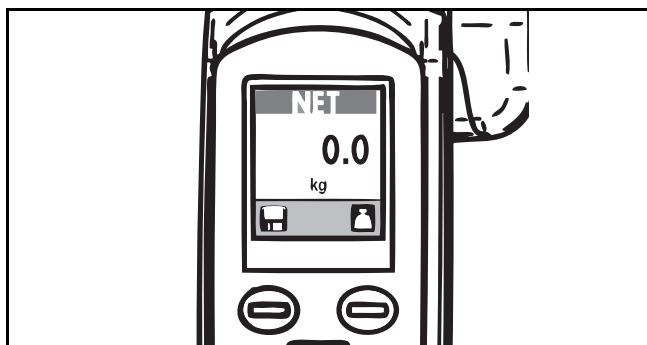
Jeśli, podczas rozruchu podnośnika, nosidło nie było jeszcze zainstalowane, należy je zainstalować. W tym przypadku waga pokaże na ekranie masę nosidła (patrz Rys. 62).



Rys. 62

- 3) Nacisnąć przycisk „wagi”, aby ją wyzerować. Na wyświetlaczu zostanie pokazana masa zero (patrz Rys. 63).

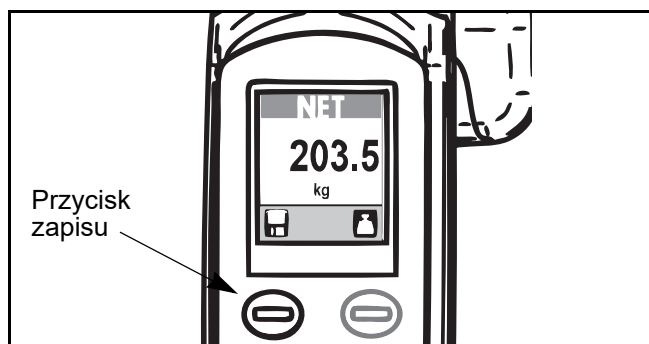
# Waga



Rys. 63

- 4) Unieść pacjenta tak, żeby nie dotykał żadnych przedmiotów, takich jak łóżko, krzesła, podłoga itp. Umożliwić ustabilizowanie się wskazania wagi.

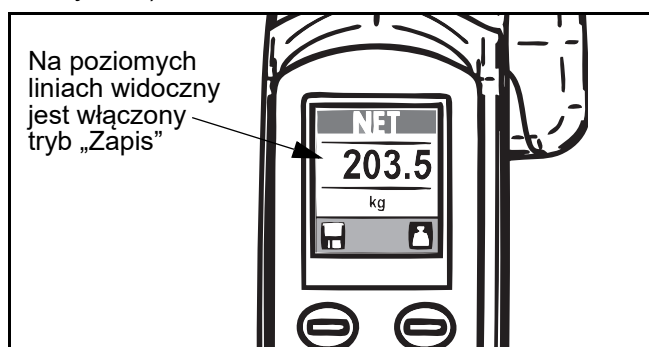
Nie należy ponownie naciskać przycisku — liczba na wyświetlaczu to właśnie masa pacjenta (patrz Rys. 64).



Przycisk zapisu

Rys. 64

- 5) Jeśli waga netto powinna być zapisana w pamięci, należy nacisnąć przycisk zapisu. Pojawią się poziome linie powyżej i poniżej cyfr na ekranie, pokazujące, że funkcja zapisu jest włączona. „Zapis” pozostanie aktywny do ponownego naciśnięcia przycisku zapisu (patrz Rys. 65).



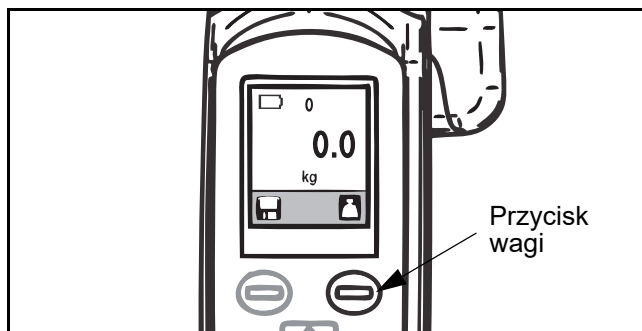
Na poziomych liniach widoczny jest włączony tryb „Zapis”

Rys. 65

## Metoda B — ważenie rozpoczęte po uniesieniu pacjenta w nosidle

Jeśli pacjent jest już uniesiony przez podnośnik i niezbędny jest pomiar masy ciała, należy upewnić się, że pacjent nie dotyka żadnych przedmiotów, np. łóżka, krzesła, podłogi, itp.

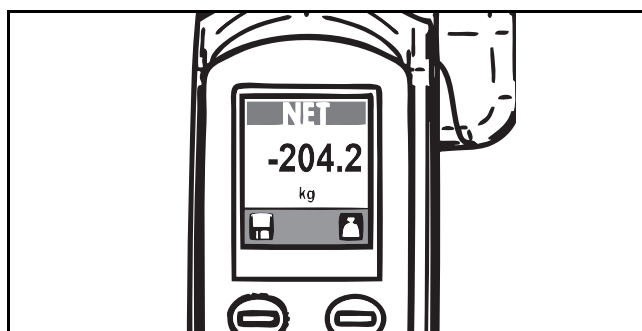
- 1) Nacisnąć przycisk wagi w celu uzyskania zera na wyświetlaczu (patrz Rys. 66).



Przycisk wagi

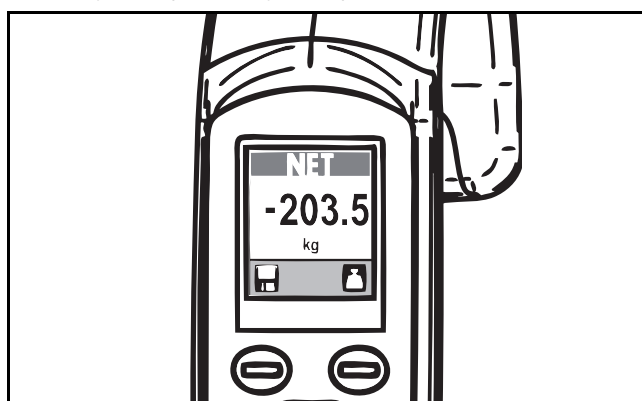
Rys. 66

- 2) Wykonać przeniesienie pacjenta, a następnie zdjąć pacjenta z podnośnika. Waga wyświetli liczbę ujemną (patrz Rys. 67).



Rys. 67

- 3) Ponownie zainstalować nosidło na podnośniku MAXI MOVE. Zignorować znak minus poprzedzający cyfry na ekranie. Poczekać na ustabilizowanie się wskazania wagi. Wyświetlana wartość jest rzeczywistą masą pacjenta (patrz Rys. 68).



Rys. 68

- 4) Jeśli waga netto powinna być zapisana w pamięci, należy nacisnąć przycisk zapisu. Pojawią się poziome linie powyżej i poniżej cyfr na ekranie, pokazujące, że funkcja zapisu jest włączona. „Zapis” pozostanie aktywny do ponownego naciśnięcia przycisku zapisu.

**OSTRZEŻENIE:** Jeśli urządzenie jest resetowane podczas, gdy pacjent jest wciąż zawieszony w nosidle, waga zmieni wyświetlaną wartość z zera na „8888.8”, aby pokazać status błędu. Należy zdjąć pacjenta z podnośnika MAXI MOVE i zresetować podnośnik.

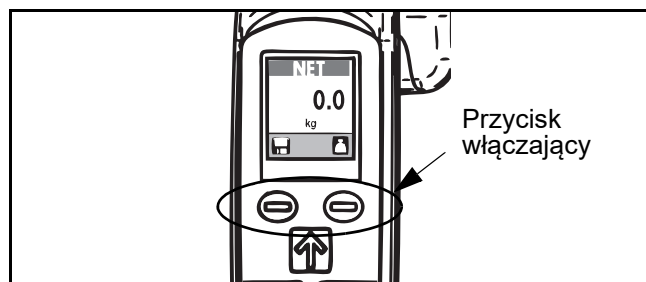


# Waga

## Jednostki miary

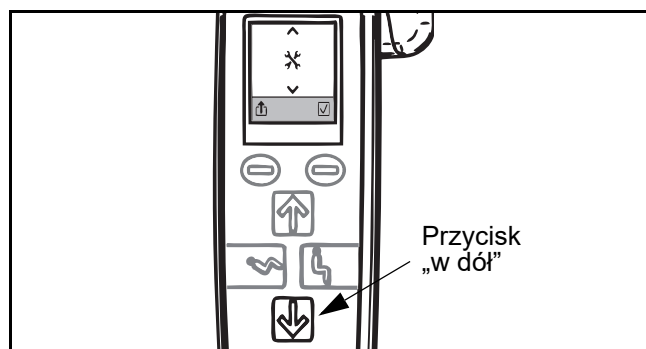
Jednostką miary dla Europy są kilogramy i nie można tego zmienić. Jednostce miary w urządzeniach dostarczanych na rynek pozaeuropejski można ustawić wartość „kg” lub „lb” (funty).

- 1) W chwili rozruchu należy nacisnąć oba operacyjne przyciski wagi w tym samym czasie (patrz Rys. 69).



Rys. 69

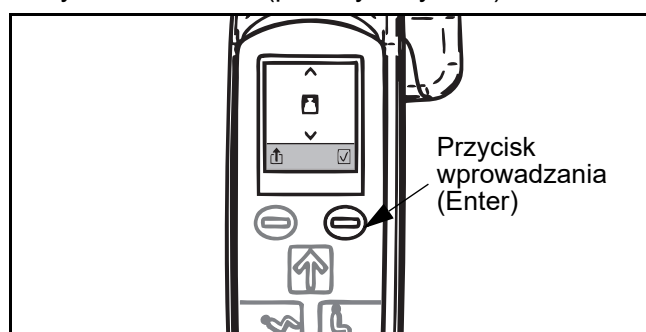
Takie działanie spowoduje przejście do ekranu statusu podnośnika. Na środku ekranu zostaną wyświetlone dwa skrzyżowane klucze. Pojawią się również strzałki do góry i w dół w górnej i dolnej części ekranu (patrz Rys. 70).



Rys. 70

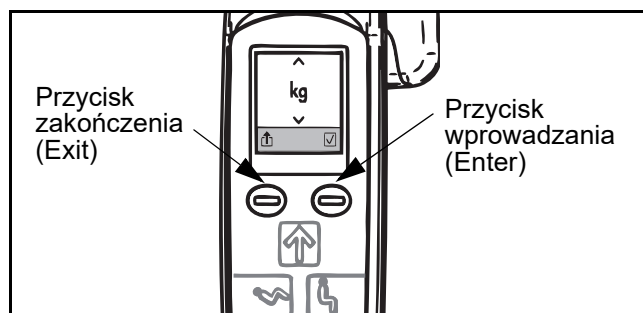
- 2) Następnie, aby uzyskać dostęp do menu konfiguracji, nacisnąć przycisk „w dół”.

Na środku ekranu ikona wagi zastąpi dwa skrzyżowane klucze (patrz rys. Rys. 71).



Rys. 71

- 3) Aby przejść do opcji jednostek miary należy nacisnąć przycisk wprowadzania (Enter). Na środku ekranu napisy „kg” lub „lb” zastąpią ikonę wagi (patrz Rys. 72).



Rys. 72

- 4) Aby przełączyć między „kg” a „lb”, nacisnąć przycisk „w dół”.
- 5) By zapisać ustawienia i powrócić do normalnego trybu, nacisnąć przycisk wprowadzania (Enter). Aby zakończyć bez zapisywania, nacisnąć przycisk zakończenia (Exit).

# Waga — mini instrukcja obsługi za pomocą pilota

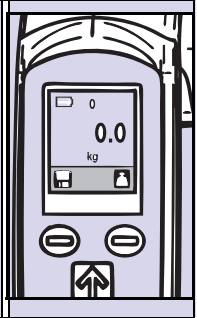
## METODA A

### ROZRUCH

Z nosidłem już na ramie

#### KROK 1

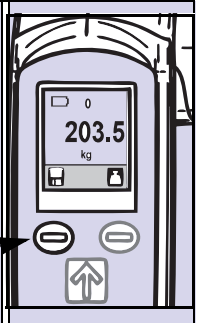
Jednostka została już zresetowana automatycznie, a ciężar nosidła został wzięty pod uwagę.



#### KROK 2

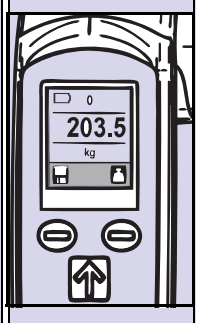
Zważyć pacjenta Liczba wyświetlana jest rzeczywistą wagą pacjenta.

Przycisk zapisu



### ZAPISANIE DANYCH

Aby zachować pomiar wyświetlony na ekranie, nacisnąć przycisk zapisu. Aby powrócić do normalnego użytkowania, ponownie nacisnąć przycisk zapisu.



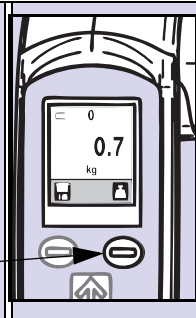
### ROZRUCH

Z nosidłem jeszcze nie na ramie

#### KROK 1

Założyć nosidło na ramę. Na wyświetlaczu pojawi się ciężar nosidła.

Przycisk wagi



#### KROK 2

W celu wytarowania nacisnąć przycisk wagi. Na wyświetlaczu zostanie pokazane zero.



#### KROK 3

Zważyć pacjenta Liczba wyświetlana jest rzeczywistą wagą pacjenta.

Przycisk zapisu



### ZAPISANIE DANYCH

Aby zachować pomiar wyświetlony na ekranie, nacisnąć przycisk zapisu. Aby powrócić do normalnego użytkowania, ponownie nacisnąć przycisk zapisu.



## METODA B

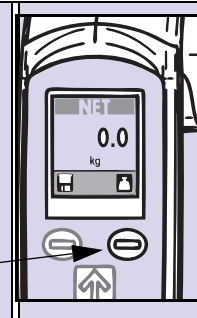
### PODCZAS TRANSPORTU

Z pacjentem już na podnośniku

#### KROK 1

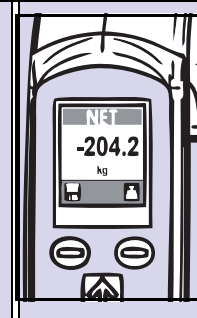
W celu uzyskania zera na wyświetlaczu, nacisnąć przycisk wagi.

Przycisk wagi



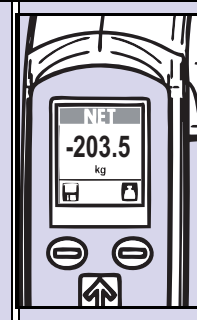
#### KROK 2

Wykonać przeniesienie pacjenta, a następnie zdjąć pacjenta z podnośnika. Waga wyświetli liczbę ujemną.



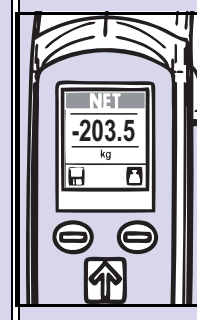
#### KROK 3

Ponownie założyć nosidło na ramę. Zignorować znak minus. Liczba wyświetlana jest rzeczywistą wagą pacjenta.



### ZAPISANIE DANYCH

Aby zachować wagę pacjenta, nacisnąć przycisk zapisu. Aby powrócić do normalnego użytkowania, ponownie nacisnąć przycisk zapisu.



# Waga — mini instrukcja obsługi za pomocą pilota

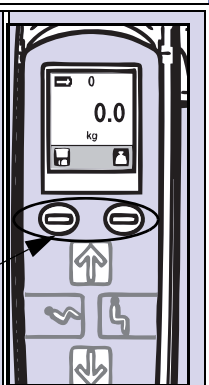
## ZMIANA JEDNOSTKI MIARY

### ROZRUCH

#### KROK 1

Aby wyświetlić ekran statusu podnośnika, nacisnąć oba przyciski operacyjne w tym samym czasie.

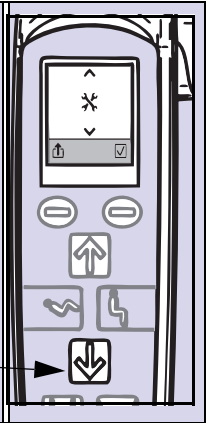
Przyciski operacyjne



#### KROK 2

Aby uzyskać dostęp do ekranu konfiguracji, nacisnąć przycisk pilota „w dół”. Jako pierwszy zostanie wyświetlony ekran jednostek wagi.

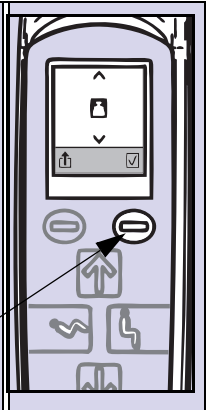
Przycisk „w dół”



#### KROK 3

Aby zachować pomiar wyświetlony na ekranie, nacisnąć przycisk zapisu. Aby powrócić do normalnego użytkownika, ponownie nacisnąć przycisk zapisu.

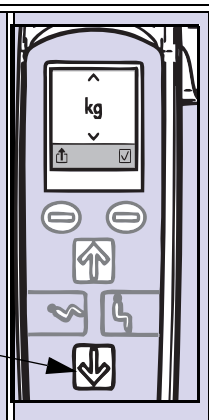
Przycisk wprowadzania (Enter)



#### KROK 4

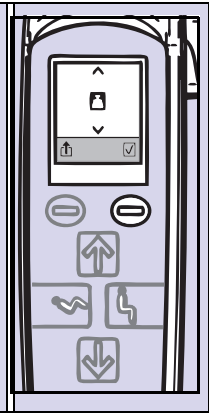
Aby przełączyć między „kg” a „lb” (funtami), nacisnąć przycisk „w dół”.

Przycisk „w dół”



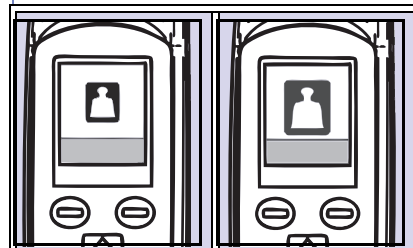
#### KROK 5

By zapisać ustawienia i powrócić do normalnego trybu, nacisnąć przycisk wprowadzania (Enter).



## EKRANY OSTRZEGAWCZE

### OSTRZEŻENIE O PRZECIĄŻENIU



Naprzemiennie będą wyświetlane duże i małe obrazki symbolu wagi. Natychmiast obniżyć pacjenta.

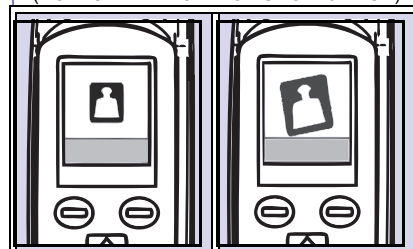
### OSTRZEŻENIE O NIEDOCIĄŻENIU

Na wyświetlaczu będzie widoczna graniczna wartość niedociążenia. Zdejmij obciążenie i zresetuj podnośnik.



### OSTRZEŻENIE O POCHYŁOŚCI

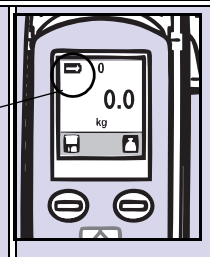
(DOTYCZY TYLKO WAG EUROPEJSKICH)



Naprzemiennie będą wyświetlane symbol wagi i symbol pochyłości. Przesunąć podnośnik na poziomą podłogę i zważyć ponownie.

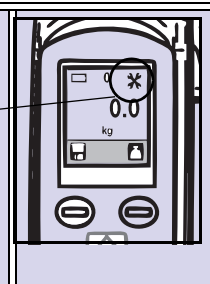
### NISKI POZIOM NAŁADOWANIA AKUMULATORA

W górnym rogu po lewej stronie zostanie wyświetlony symbol niskiego poziomu naładowania akumulatora. Należy naładować akumulator jak najszybciej.



### INNE OSTRZEŻENIA

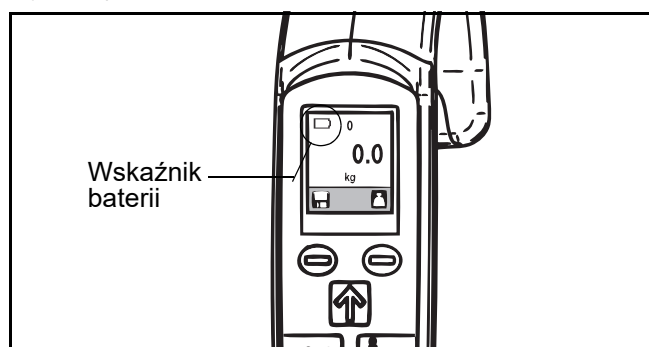
W górnym, prawym rogu ekranu zostaną wyświetlone dwa skrzyżowane klucze. Należy skontaktować się z inżynierem serwisu firmy Arjo w celu pomocy technicznej.



(ciąg dalszy w kolejnej kolumnie)

# Ładowanie akumulatora

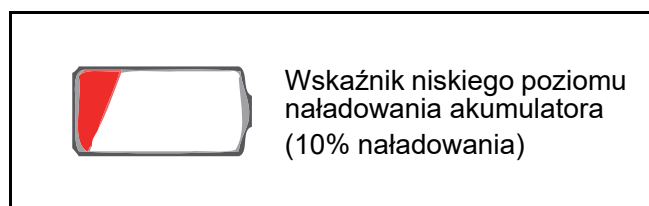
Wskaźnik naładowania akumulatora podnośnika MAXI MOVE to element znajdujący się na pilocie. Poziom naładowania akumulatora automatycznie pojawia się na ekranie LCD wkrótce po rozpoczęciu rozruchu lub po powrocie z trybu uśpienia (patrz Rys. 73).



Rys. 73

Aby przedłużyć żywotność akumulatorów, zaleca się, aby ładować je regularnie, zanim osiągną niski stan naładowania. Należy uważać, aby akumulatorów nieumyślnie nie rozładowywać.

Jeśli akumulator podnośnika MAXI MOVE jest bliski całkowitego rozładowania wskaźnik akumulatora na pilocie pokazuje ten stan, a także emitowane są dwa sygnały dźwiękowe w każdej minucie (patrz Rys. 74). W takim przypadku należy dokończyć przeniesienie i naładować akumulator.



Rys. 74

Jeśli akumulator jest całkowicie rozładowany, podnośnik automatycznie wchodzi w tryb uśpienia. Przy próbie użycia podnośnika, jednostka wysyła sygnał dźwiękowy 3 razy, a pilot wyświetla ikonę niskiego stanu akumulatora. Wtedy podnośnik powróci w tryb uśpienia i nie będzie działał do czasu naładowania akumulatora.

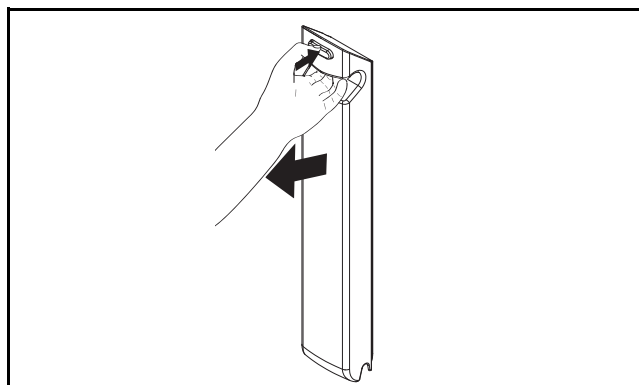
## Akumulator

Czas użytkowania akumulatora jest zmienny (2-3 lata) i zależy od poprawności procedur ładowania oraz od stosowanych obciążeń.

**OSTRZEŻENIE: W celu zapewnienia sprawności produktu i przedłużenia żywotności akumulatora musi on być ładowany minimum przez 8 godzin przed początkowym użyciem podnośnika.**

## Wymywanie akumulatora

Jeśli wskaźnik naładowania akumulatora na pilocie pokazuje ikonę niskiego poziomu naładowania akumulatora, dokończyć cykl pracy podnośnika. Następnie przemieścić podnośnik w odpowiednie miejsce i wyjąć akumulator. Zamienny akumulator redukuje czas przestoju podnośnika z powodu rozładowanego akumulatora. By wyjąć rozładowany akumulator, należy wcisnąć czerwony przycisk i pociągnąć akumulator ku sobie (patrz Rys. 75). Wymienić akumulator na inny, w pełni naładowany w ładowarce naściennej.



Rys. 75

## Ładowanie akumulatora

W podnośniku MAXI MOVE stosuje się wyłącznie szeregowe kwasowo-ołowiowe akumulatory, które są podłączane poniżej komory sterowania. Akumulatory kwasowo-ołowiowe nie wykazują efektu pamięci. Dlatego nie muszą być całkowicie rozładowane przed ładowaniem. Panel sterowania wyposażony jest w automatyczny wyłącznik uruchamiany po dwóch minutach bezczynności podnośnika, co zapobiega rozładowywaniu akumulatora, gdy podnośnik jest w trybie gotowości. Zasilanie jest wznawiane za pomocą wciśnięcia dowolnego przycisku na pilocie lub na panelu sterowania.

Zaleca się, aby akumulator był wyjmowany z podnośnika nieużywanego przez dłuższy czas oraz ładowany, jeśli wskaźnik rozładowania na pilocie pokazuje niski poziom naładowania akumulatora.

Aby przedłużyć okres eksploatacji akumulatora, należy go ładować zanim osiągnie niski stan naładowania.

Podnośnik jest wyposażony w dźwiękowe urządzenie ostrzegawcze wysyłające sygnał dźwiękowy, gdy wskaźnik rozładowania akumulatora wyświetla ikonę niskiego naładowania akumulatora.

W celu upewnienia się, że podnośnik MAXI MOVE jest zawsze gotowy do pracy, zaleca się utrzymywanie w gotowości jednego całkowicie naładowanego akumulatora. Mając do dyspozycji dodatkowe akumulatory, można używać jednego, podczas gdy drugi jest akurat ładowany lub naładowany czeka na włożenie.

# Ładowanie akumulatora

Kiedy całkowicie naładowany akumulator zostanie umieszczony w podnośniku, na wyświetlaczu pilota zostanie pokazany zielony w pełni naładowany akumulator. Jeśli częściowo naładowany akumulator zostanie umieszczony w podnośniku, na wyświetlaczu pilota zostanie pokazany odpowiedni poziom naładowania akumulatora.

Należy stosować wyłącznie akumulatory przeznaczone do użytku z niniejszym urządzeniem i odpowiednio oznakowane. W przypadku braku pewności, czy akumulator jest właściwy, nie należy go używać. Upewnić się, że akumulator jest przeznaczony do stosowania z danym urządzeniem, porównując dane na tabliczce znamionowej akumulatora ze specyfikacją techniczną zamieszczoną w Instrukcji użycia. W przypadku wątpliwości dotyczących typu akumulatora należy skontaktować się z wykwalifikowanym pracownikiem serwisu.

## Ładowanie akumulatora:

Patrz instrukcja obsługi naściennej ładowarki akumulatora.

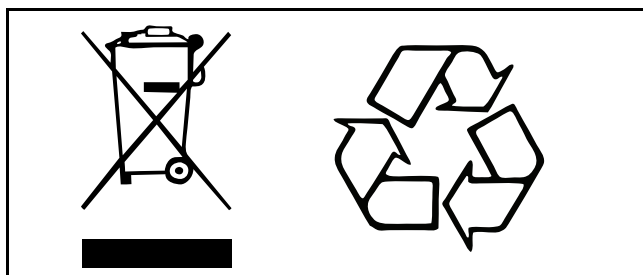
**UWAGA:** W celu uniknięcia uszkodzenia akumulatora oraz obrażeń ciała, akumulator należy mocno trzymać podczas jego przenoszenia.

**UWAGA:** Aby uniknąć ryzyka pożaru lub wycieku chemikaliów, nie należy umieszczać lub przechowywać akumulatora w miejscach narażonych bezpośrednio na promienie słoneczne lub w pobliżu źródła ciepła.

**UWAGA:** Nie należy narażać akumulatora na działanie płomieni. Mógłby się on otworzyć, powodując wyciek chemikaliów.

Dobłą praktyką jest dysponowanie całkowicie naładowanym akumulatorem na rozpoczęcie pracy na każdej zmianie.

Podczas recyklingu i utylizacji akumulatorów należy przestrzegać lokalnych przepisów. Jeśli powyższe zalecenia nie będą stosowane, może dojść do eksplozji, wycieku i obrażeń ciała. Gdy akumulatory są zwracane, należy izolować ich końcówki taśmą przylepną, inaczej ładunek resztkowy zużytych akumulatorów może wywołać pożar lub eksplozję. Następujący diagram pokazuje symbole związane z utylizacją i recyklingiem (patrz Rys. 76).



Rys. 76

## Bezpieczne stosowanie akumulatora i ładowarki

Patrz instrukcja obsługi naściennej ładowarki akumulatora 001-24257-\*\*.

# Konserwacja podnośnika MAXI MOVE

Częstotliwość wykonywania następujących czynności zależy od częstotliwości korzystania z produktu.

W razie braku innych zaleceń, przed każdym użyciem, należy przeprowadzić czynności czyszczenia, dezynfekcji, konserwacji i kontroli.

## Czyszczenie i utrzymanie nosidła

Nosidła należy sprawdzać przed i po każdym użyciu u pacjenta, a w razie potrzeby czyścić zgodnie z umieszczonymi na nich instrukcjami. Jest to szczególnie ważne dla zmniejszenia ryzyka infekcji, jeśli tego samego wyposażenia używa inny rezydent.

Podczas prania i suszenia nosidła należy unikać mechanicznych nacisków, takich jak zwijanie czy zgniatanie, ponieważ może to uszkodzić jego elementy, istotne dla bezpiecznego i wygodnego działania.

Pasy poprzeczne i nośne noszy taśmowych należy okresowo sprawdzać i w razie potrzeby prać. Temperatura wody nie powinna przekraczać 80°C (176°F). Prać, używając łagodnych środków piorących. Nie prasować. Patrz także karta instrukcji nosidła.

Jest bardzo ważne, żeby nosidło, pętle, pasy nosidła i zaciski łączące były uważnie sprawdzane przed każdym użyciem. Jeśli nosidła, pętle lub pasy są postrzępione lub jeśli uszkodzone są zaciski, nosidło musi zostać natychmiast wycofane z użytku i wymienione.

## Czyszczenie, dezynfekcja i konserwacja podnośnika

**WSKAZÓWKA:** Zaleca się, aby podnośnik i akcesoria były czyszczone w przerwie pomiędzy każdym użyciem u pacjenta.

**UWAGA:** Aby uniknąć uszkodzenia skóry lub oczu, należy dezynfekować podnośnik i akcesoria, zawsze stosując gogle i rękawice ochronne, a także nigdy nie wykonywać tej czynności w obecności pacjenta. W razie kontaktu przepłukać skórę lub oczy dużą ilością wody. W przypadku podrażnienia skóry lub oczu, skorzystać z pomocy medycznej. Zapoznać się z kartą charakterystyki substancji niebezpiecznej dla każdego środka dezynfekcyjnego.

## Usuwanie widocznych zabrudzeń:

- 1) Wyjąć akumulator i zdjąć takie elementy jak nosidło, poduszki, pasy nośne (jeśli takie są).
- 2) Za pomocą szmatki zwilżonej wodą usunąć widoczne zabrudzenia z podnośnika MAXI MOVE. Zacząć od góry, przysuwając się w dół.
- 3) Za pomocą szmatki zwilżonej wodą zmieszaną z płynem czyszczącym usunąć widoczne zabrudzenia z odłączonych elementów i akumulatora.

## Czyszczenie:

- 1) Za pomocą szmatki zwilżonej płynem czyszczącym przetrzeć energicznie podnośnik, akumulator i odłączone elementy, tak aby usunąć wszystkie zabrudzenia.
- 2) Użyć nowej szmatki zwilżonej czystą wodą, aby usunąć pozostałości płynu czyszczącego z podnośnika, akumulatora i odłączonych elementów.
- 3) Jeśli płyn czyszczący nie może być usunięty z trudno dostępnych miejsc, rozpylić wodę na daną część i wytrzeć jednorazowym ręcznikiem / szmatką. Powtórzyć czynności, aż cały środek czyszczący będzie usunięty.
- 4) Powtórzyć kroki 1 do 3.
- 5) Pozwolić na wyschnięcie części.
- 6) Ponownie zainstalować odłączone elementy i akumulator na podnośniku.

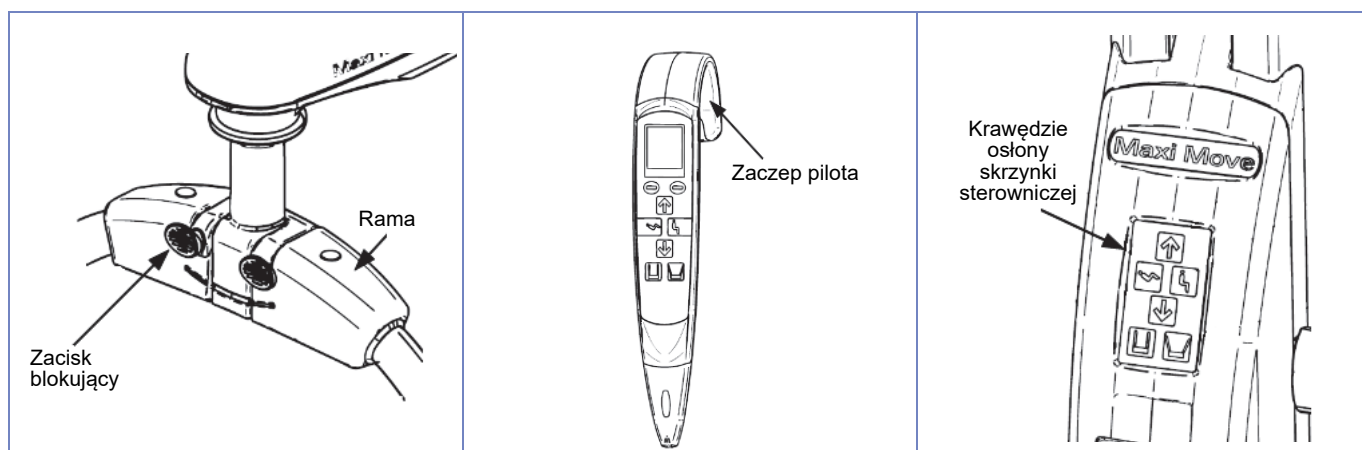
**OSTRZEŻENIE:** Nie należy moczyć podzespołów urządzenia, gdyż mogłyby to powodować problemy z częściami elektrycznymi lub wewnętrzną korozję.

Jeśli do suszenia podnośnika używana jest suszarka z gorącym powietrzem, temperatura nie może przekraczać 80°C (176°F).

Nie wolno używać rozpuszczalników benzynopochodnych lub podobnych, ponieważ mogą one uszkodzić plastikowe części.

**WSKAZÓWKA:** Należy zwrócić szczególną uwagę na obszary opisane poniżej (patrz Rys. 77). Są one najbardziej podatne na przebywanie w nich drobnoustrojów. Aby dotrzeć do tych miejsc, należy użyć mniejszej szczoteczki i/lub wacików bawełnianych.

MAXI MOVE — miejsca szczególnie ważne do oczyszczenia i dezynfekcji



Rys. 77

# Konserwacja podnośnika MAXI MOVE

## Dezynfekcja:

Aby zdezynfekować urządzenie, najpierw je oczyścić, a następnie przetrzeć roztworem zawierającym jeden ze środków dezynfekcyjnych wymienionych poniżej:

Środki dezynfekcyjne	Maxi Move	Zacisk blokujący	Rama	Zaczep pilota	Krawędzie osłony skrzynki sterowniczej
Czwartorzędowe sole amonowe ≤ 0,28% (2800 ppm)	X	X	X	X	X
Alkohol izopropylowy ≤ 70%	X	X	X	X	X
Fenol ≤ 1,56% (15 600 ppm)	X	X	X	X	X
Kwas nadoctowy ≤ 0,25% (2 500 ppm)	X	X	X	X	X
Wybielacz ≤ 1% (10 000 ppm)	X	X	X	X	X
Nadtlenek wodoru ≤ 1,5%	X	X	X	X	X

**WSKAZÓWKA:** Dezynfekcja urządzenia może spowodować odbarwienie jego niektórych części. Kabel pilota (wybielacz i/lub nadtlenek wodoru) oraz uchwyt DPS (nadtlenek wodoru) mogą się lekko lepić po wielokrotnym kontakcie z wymienionymi środkami dezynfekcyjnymi.

Procedury czyszczenia muszą być zgodne z przepisami krajowymi lub lokalnymi (dezynfekcja urządzeń medycznych), obowiązującymi w danej placówce zdrowotnej lub w danym kraju. W razie wątpliwości zasięgnąć rady miejscowego specjalisty ds. kontroli zakażeń.

Można również użyć ściereczek dezynfekcyjnych, impregnowanych 70% (objętościowo) roztworem alkoholu izopropylowego. W celu dokładnej dezynfekcji powierzchni podnośnika należy energicznie i mocno pocierać je szmatką. Udowodniono, że szmatki impregnowane 70% (objętościowo) alkoholem izopropylowym są w przypadkach lekkich zabrudzeń efektywnym środkiem przeciwko MRSA (metycyliinooporny gronkowiec złocisty) i innym mikroorganizmom.

# Konserwacja podnośnika MAXI MOVE

## Obowiązkowe codzienne sprawdzenia

Kontrole, które należy przeprowadzać codziennie:

- Upewnić się, że akumulator jest zawsze w pełni naładowany.
- Sprawdzić, czy kółka są mocno przytwierdzone do podwozia.
- Dokładnie sprawdzić wszystkie części, a szczególnie te, które mają bezpośredni kontakt z ciałem pacjenta. Upewnić się, że nie powstały żadne pęknięcia, ani ostre krawędzie, które mogłyby zranić skórę pacjenta lub naruszyć zasady higieny.
- Sprawdź, czy wszystkie zewnętrzne mocowania są bezpieczne, a wszystkie śruby i nakrętki są dokręcone.
- Upewnić się, że wszystkie etykiety z instrukcjami są dobrze przytwierdzone i czytelne.

## Kontrole okresowe

Niektóre kontrole są wymagane raz na tydzień. Zaleca się przeprowadzenie kontroli okresowych różnych funkcji podnośnika w celu upewnienia się, że wszystko działa prawidłowo. W razie jakichkolwiek wątpliwości lub zauważenia zmian w funkcjonowaniu podnośnika, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Arjo.

**Sprawdzenie, czy mechanizm podnoszenia/obniżania pracuje w pełnym zakresie i bez oporów:** Unieść i obniżyć wysięgnik, używając pilota. Sprawdzić mechanizm również za pomocą panelu sterowania.

**Funkcja automatycznego zatrzymania:** Przy uniesionym wysoko wysięgniku oraz podnośniku ustawionym nad pustym łóżkiem, opuścić wysięgnik na łóżko za pomocą pilota. Kiedy obniżanie wysięgnika zostanie zablokowane, silnik zatrzyma się. Po jednej sekundzie lub dwóch sekundach zwolnić przycisk obniżania na pilocie. Unieść wysięgnik za pomocą pilota. Następnie powtórz test za pomocą panelu sterowania. Jest to sprawdzenie poprawnego działania funkcji automatycznego zatrzymania.

**Natychmiastowe zatrzymanie:** Sprawdzić funkcję natychmiastowego zatrzymania, unosząc i obniżając wysięgnik za pomocą pilota. Podczas działania należy nacisnąć przycisk zatrzymania awaryjnego (patrz Rys. 9). Zasilany ruch powinien natychmiast zostać zatrzymany.

W celu przywrócenia normalnego działania należy zresetować podnośnik, naciskając przycisk zasilania (patrz Rys. 9). Powtórzyć test za pomocą panelu sterowania. Zresetować podnośnik, aby przywrócić normalne działanie. Powtórzyć sprawdzenie dla czynności rozkładania / składania nóżek podstawy, i zresetować podnośnik za pomocą przycisku zasilania.

**Funkcja regulacji szerokości podstawy:** Rozłożyć i złożyć nogi podstawy, posługując się pilotem lub panelem sterowania, aby sprawdzić pełny i efektywny zakres ruchu.

**Ogólny stan podnośnika:** Przeprowadzić ogólną kontrolę wzrokową wszystkich zewnętrznych części, a także sprawdzić poprawność działania wszystkich funkcji, aby upewnić się, że w czasie użytkowania nie powstało żadne uszkodzenie.

**OSTRZEŻENIE: W razie jakichkolwiek wątpliwości co do poprawności lub sprawności działania podnośnika MAXI MOVE nie należy używać urządzenia. Należy skontaktować się z działem serwisowym firmy Arjo.**

## Porady serwisowe

Firma Arjo zaleca regularne wykonywanie konserwacji podnośnika MAXI MOVE. Patrz MAXI MOVE Harmonogram profilaktycznej konserwacji podnośnika (Dokumentacja firmy Arjo Nr 001.25065).

Następujące elementy są podatne na zużycie w wyniku normalnego użytkowania urządzenia: nosidła, akumulator, pasy i kółka. Elementy te należy regularnie sprawdzać zgodnie z powyższym opisem i w razie potrzeby wymieniać.

**UWAGA: Produkt nie może być poddany czynnościom konserwacyjnym ani serwisowym, podczas gdy pacjent korzysta z podnośnika.**

**UWAGA: TYLKO PODNOŚNIKI W WIELKIEJ BRYTANII: Z dniem 5 grudnia 1998 wszedł w życie ważny akt prawny, który wpłynął na harmonogram serwisowy podnośników, wianien o regulowanej wysokości oraz innych urządzeń do podnoszenia i obniżania. Właściciel sprzętu musi spełniać warunki zawarte w dokumentach „Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations (LOLER) 1998” (Przepisy dotyczące operacji podnoszenia i podnośników) oraz „Provision and Use of Work Equipment Regulations (PUWER 98)” (Przepisy w sprawie zaopatrzenia w sprzęt i jego użytkowania przez pracowników). Dla zgodności z prawem sporządzono harmonogram dokładnych przeglądów co sześć miesięcy. Szczegółowe informacje można otrzymać od firmy Arjo Service UK.**

Listę części oraz schemat połączeń można otrzymać na żądanie od firmy Arjo lub od wyznaczonych przez nią dystrybutorów. Części zapasowe, w razie potrzeby, są dostępne w firmie Arjo lub u wyznaczonych przez nią dystrybutorów.

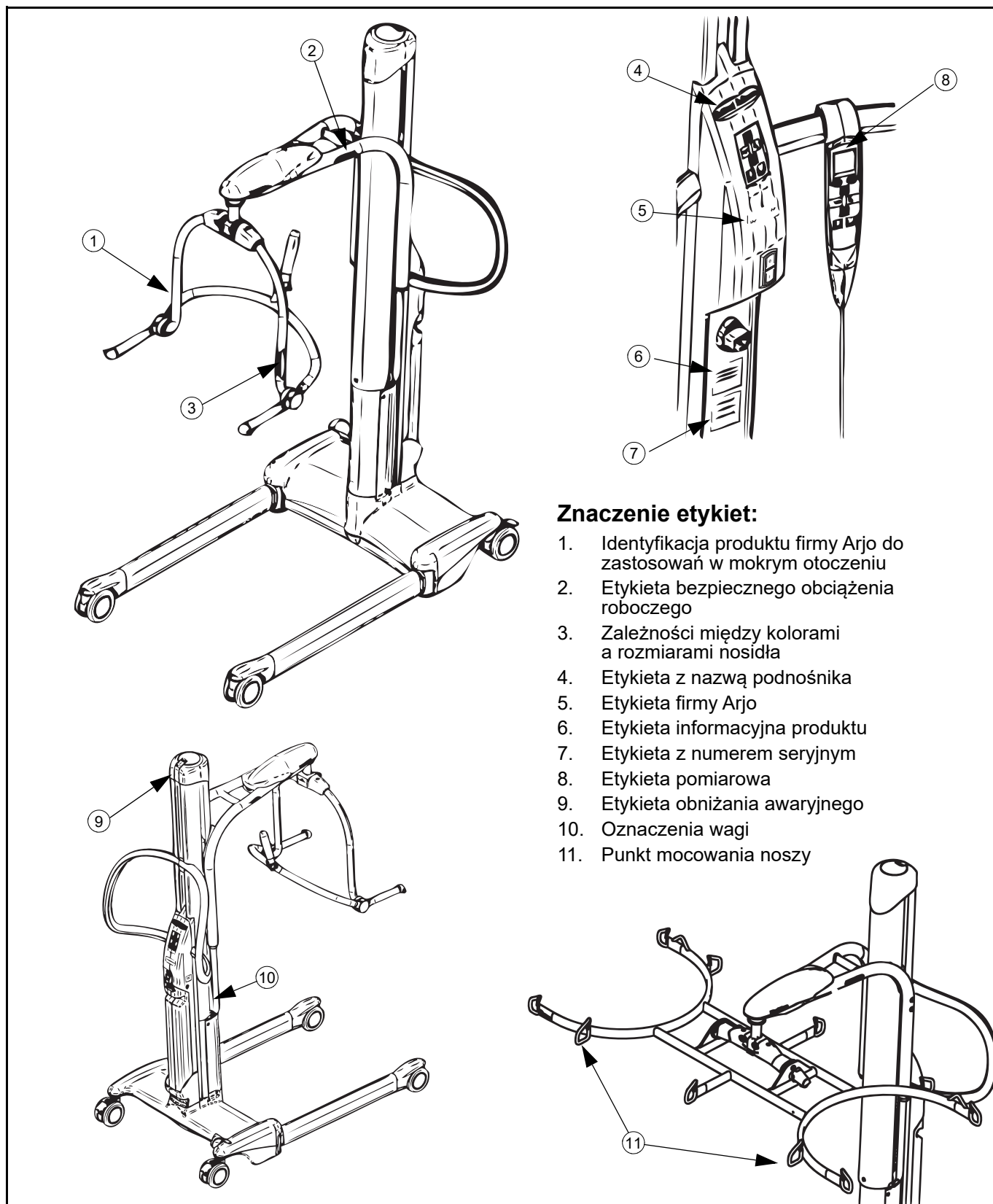
Do wymiany niektórych elementów konieczne są specjalne narzędzia. Najłatwiejszym, najbardziej bezpiecznym i efektywnym sposobem konserwacji urządzenia jest regularne i profesjonalne serwisowanie przez autoryzowanego przedstawiciela firmy Arjo, używającego części zatwierdzonych przez firmę Arjo.

W celu uzyskania informacji na temat serwisowania, włącznie z podręcznikami o naprawach i konserwacji, a także umów konserwacyjnych należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem firmy Arjo.



# Rozwiązywanie problemów

Problem z podnośnikiem	Rozwiązanie
Pilot nie odpowiada	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić czerwony przycisk zatrzymania awaryjnego znajdujący się na panelu sterowania.</li> <li>• Sprawdzić złącze na kablu pilota.</li> <li>• Sprawdzić stan akumulatora (wymienić na całkowicie naładowany).</li> </ul>
Przyciski PODNOSZENIA i OBNIŻANIA na panelu sterowania nie działają	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić czerwony przycisk zatrzymania awaryjnego znajdujący się na panelu sterowania.</li> <li>• Sprawdzić stan akumulatora (wymienić na całkowicie naładowany).</li> </ul>
Zasilana rama DPS nie odpowiada	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić czerwony przycisk zatrzymania awaryjnego znajdujący się na panelu sterowania.</li> <li>• Sprawdzić, czy pilot jest podłączony.</li> <li>• Sprawdzić, czy rama nośna jest poprawnie zainstalowana.</li> </ul>
Komora sterowania wysyła dwa dźwięki co 30 sekund.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Niski poziom naładowania akumulatora. Wymienić na naładowany akumulator.</li> </ul>
Komora sterowania wysyła trzy dźwięki, a podnośnik wyłącza się.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Niski poziom naładowania akumulatora. Wymienić na naładowany akumulator.</li> </ul>
Komora sterowania wysyła 1-sekundowy sygnał dźwiękowy, a ekran pilota zmienia sygnał z czerwonego na czarny i odwrotnie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Podnośnik został zablokowany. Naciśnij przycisk Down, aby obniżyć wysięgnik.</li> </ul>
Komora sterowania wysyła dźwięki w innych niż wspomniane wyżej okolicznościach.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontaktować się z Arjo w celu zamówienia serwisu.</li> </ul>
Siłownik „przestaje działać” podczas podnoszenia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Niski poziom naładowania akumulatora. Wymienić na naładowany akumulator. Nie należy przeciążać podnośnika, przekraczając dopuszczalne parametry podnoszenia.</li> </ul>
Problemy z ładowarką	
Patrz instrukcja obsługi naściennej ładowarki akumulatora 001-24257-**.	
Problem z akumulatorem	Rozwiązanie
Akumulator jest odpowiednio umieszczony, ale kontrolki nie świecą.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wezwać pomoc techniczną (ładowarka może działać nieprawidłowo).</li> </ul>
Żółty wskaźnik nie gaśnie po kilku godzinach ładowania.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akumulator wymaga wymiany. W celu wymiany skontaktować się z firmą Arjo.</li> </ul>
Akumulator pokazuje pełne naładowanie, jeśli jest w ładowarce, natomiast umieszczony w podnośniku wykonuje tylko kilka podnoszeń.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akumulator wymaga wymiany. W celu wymiany skontaktować się z firmą Arjo.</li> </ul>



## Znaczenie etykiet:

1. Identyfikacja produktu firmy Arjo do zastosowań w mokrym otoczeniu
2. Etykieta bezpiecznego obciążenia roboczego
3. Zależności między kolorami a rozmiarami nosidła
4. Etykieta z nazwą podnośnika
5. Etykieta firmy Arjo
6. Etykieta informacyjna produktu
7. Etykieta z numerem seryjnym
8. Etykieta pomiarowa
9. Etykieta obniżania awaryjnego
10. Oznaczenia wagi
11. Punkt mocowania noszy

Rys. 78

# Dane techniczne

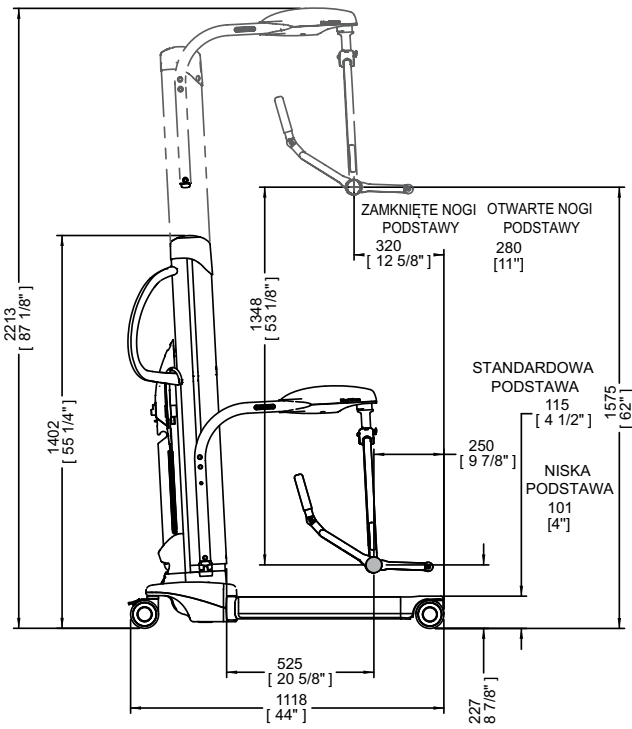
INFORMACJE NA TEMAT PRODUKTU MAXI MOVE	
Waga całkowita (standardowy wysięgnik, bez akcesoriów)	64,5 kg (142 lb)
Udźwig (BOR)	Standardowy wysięgnik: 227 kg (500 funtów) Przedłużony wysięgnik: 130 kg (287 funtów)
Waga akumulatora	5,0 kg (11 funtów)
Średnica skrętu	1222 mm (48 cali)
Minimalne wymagania co do drzwi	717 mm (28,25 cali) dla standardowej podstawy (KMCS <sub>**</sub> ) i niskiej podstawy (KMCL <sub>**</sub> ) 770 mm (30 3/8 cali) dla bardzo niskiej podstawy (KMCE <sub>**</sub> )
Siła działania mechanizmów sterowania	2,5- 3 N
PARAMETRY ELEKTRYCZNE	
Stopień ochrony	IPX7 — Pilot IP24 — MAXI MOVE
Zasilanie wewnętrzne	24 Vdc
Typ akumulatora	Ładowalny (szczelny kwasowo-ołowiowy)
Wydajność akumulatora	24 Vdc, 4.0 Ah do 5.5 Ah
Wejście ładowarki akumulatora (część #NDA8200)	100 do 240 Vac / 50 do 60 Hz
Zakres natężenia prądu	12 ± 1 Amp.
Cykl pracy	15% — maks. 2 min ciągłego użycia
Maksymalny poziom natężenia dźwięku	61,9 dBA
Minimalny poziom natężenia dźwięku	61,7 dBA
Wyposażenie medyczne	Ochrona typu BF przed porażeniem elektrycznym zgodna z normą IEC 60601-1
<p>Produkt Arjo spełnia wymagania stosownych standardów kompatybilności elektromagnetycznej IEC 60601-1-2. Podnośnik MAXI MOVE spełnia wymagania serii norm IEC 60601-1 wraz z wszelkimi normami bezpieczeństwa i różnicami krajowymi. Podnośnik MAXI MOVE jest skonstruowany zgodnie z normą ISO 10535 (nie dotyczy użycia razem z noszami; patrz „Użycie podnośnika MAXI MOVE”).</p>	
<p><b>UWAGA:</b> Przenośne urządzenia do komunikacji radiowej (w tym elementy takie jak bale antenowe i zewnętrzne anteny) powinny być używane w odległości nie mniejszej niż 30 cm od jakiegokolwiek części podnośnika Maxi Move, włącznie z kablami określonymi przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zmniejszenia wydajności urządzenia. Szczegóły można znaleźć w rozdziale „Kompatybilność elektromagnetyczna”.</p>	
Specyfikacja wagi cyfrowej	
Zakres ważenia	227 kg (500 funtów)
Dokładność i typ wyświetlacza	0,1 kg (0,2 funta), wyświetlacz ciekłokrystaliczny
Dokładność (serwisowa)	Klasa III 2-50 kg ±50 g / 4-110 lb ±0,1 lb 50-200 kg ±100 g / 100-440 lb ±0,2 lb 200-227 kg ±150 g / 440-500 lb ±0,3 lb
WARUNKI DZIAŁANIA I PRZECHOWYWANIA	
Zakres temperatury otoczenia	Warunki pracy: 5° do 40°C (+41° do +104°F) Przechowywanie: od -25°C do 70°C (od -13°F do +158°F)
Zakres wilgotności względnej	Warunki pracy: 15 do 93% (bez kondensacji) Przechowywanie: Do 93% (bez kondensacji)
Zakres ciśnienia atmosferycznego	Warunki pracy: od 795 hPa do 1060 hPa (maks. 2000 m) Przechowywanie: od 500 do 1060 hPa
<p><b>UWAGA:</b> Urządzenie nie może działać w obecności łatwopalnych środków znieczulających zawierających powietrze lub tlen lub podtlenek azotu. Użycie MAXI MOVE w takich warunkach mogłoby wywołać eksplozję. Wewnątrz podnośnika mogłaby pojawić się iskra, wywołująca zapłon gazu.</p>	
BEZPIECZNA UTYLIZACJA PO WYCOFANIU Z UŻYCIA	
Akumulator	Szczelny kwasowo-ołowiowy, ładowalny, podlega recyklingowi. Baterie i akumulatory wyjąć z produktu do oddzielnej utylizacji. Postępować zgodnie z przepisami prawa krajowego lub miejscowego.
Opakowanie	Tektura falista, podlega utylizacji Styropian (EPS), podlega utylizacji

# Dane techniczne

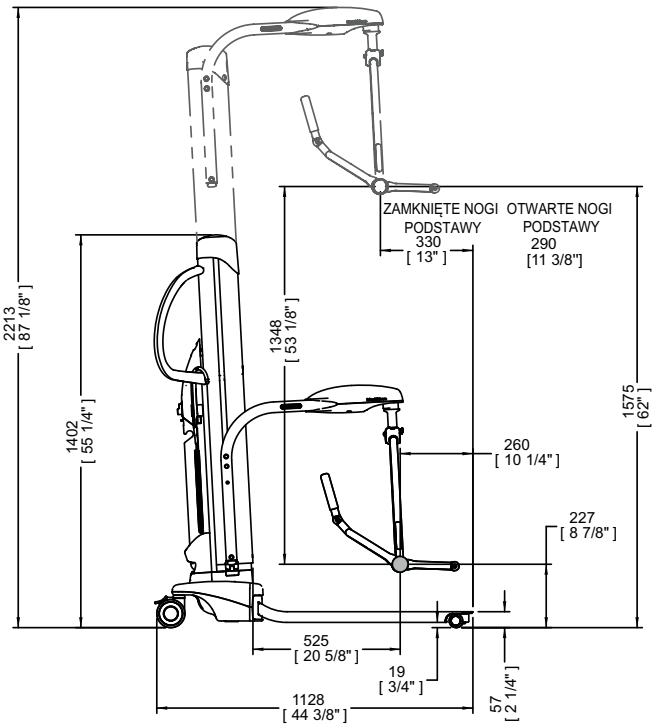
Podnośnik	Oddzielany i poddawany recyklingowi. Podzespoły zawierające różne rodzaje metalu (masowo ponad 90% metalu), np. ramy nosidła, poręcze, pionizatory, przekazać do utylizacji jako metal.
Części elektryczne i elektroniczne	Podnośnik zawierające podzespoły elektryczne i elektroniczne lub przewód elektryczny należy zdemontować i przekazać do recyklingu zgodnie z dyrektywą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (WEEE) lub zgodnie z przepisami prawa miejscowego lub krajowego.
Nosidła	Nosidła zawierające usztywniacze i stabilizatory, materiał użyty do obicia oraz inne tkaniny, polimery lub plastyki itp. posortować jako materiały łatwopalne.

## Wymiary podnośnika

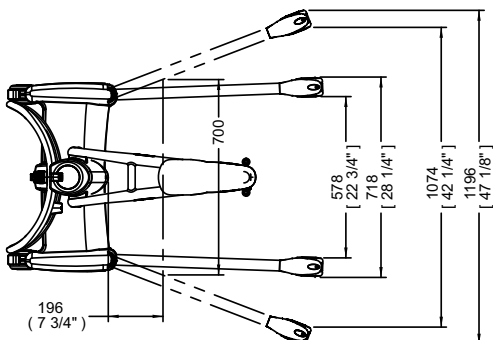
- 1) WYMIARY PODNOŚNIKA BEZ OBCIĄŻENIA
- 2) ODCHYLENIA WYMIARÓW:  $\pm 10$  MM (3/8")



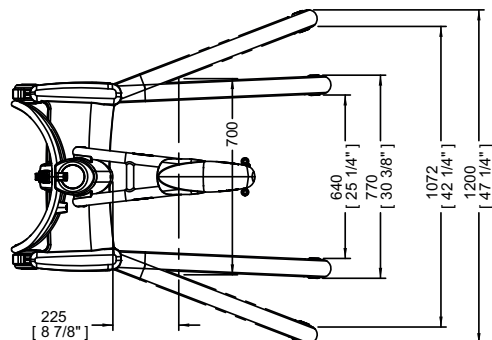
Z RAMĄ DPS ORAZ STANDARDOWĄ I NISKĄ PODSTAWĄ (NORMALNY WYSIĘGNIK)



Z RAMĄ DPS I BARDZO NISKĄ PODSTAWĄ (NORMALNY WYSIĘGNIK)



WYMIARY PODSTAWOWE (STANDARDOWA I NISKA PODSTAWA)

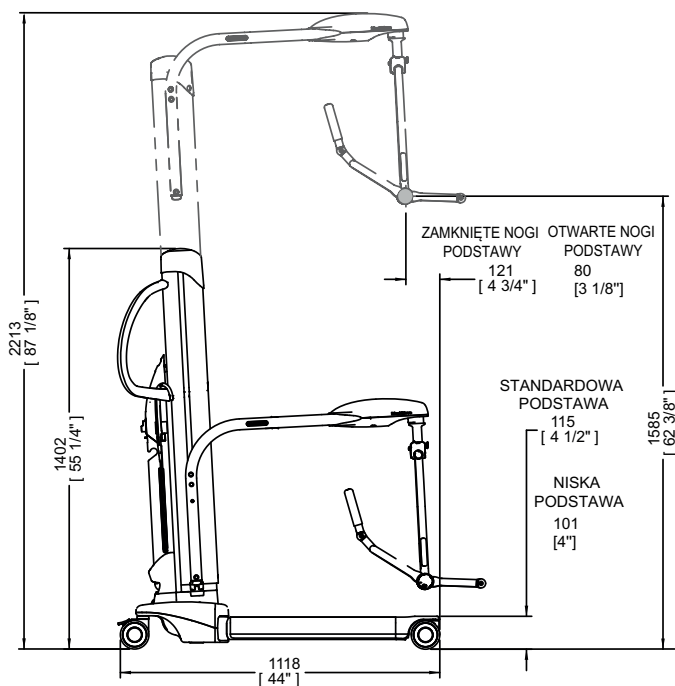


WYMIARY PODSTAWOWE (BARDZO NISKA PODSTAWA)

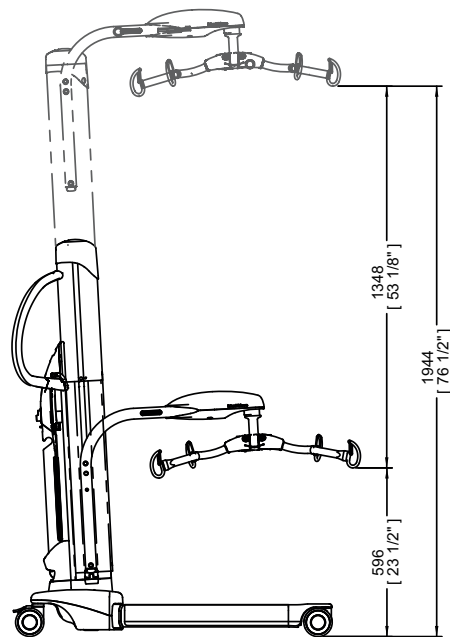
# Dane techniczne

## Wymiary podnośnika

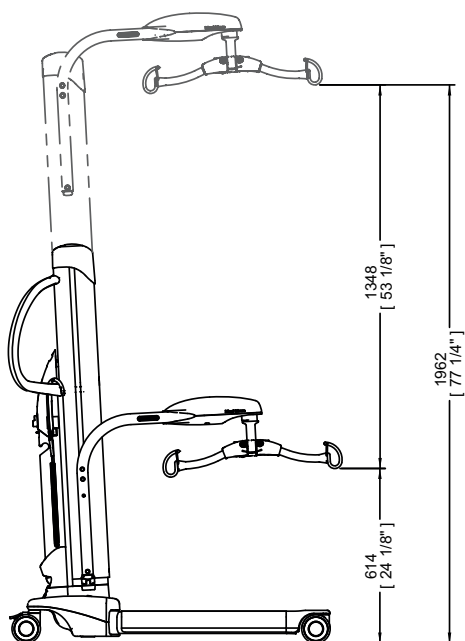
- 1) WYMIARY PODNOŚNIKA BEZ OBCIĄŻENIA
- 2) ODCHYLENIA WYMIARÓW:  $\pm 10$  MM ( $3/8$ " )



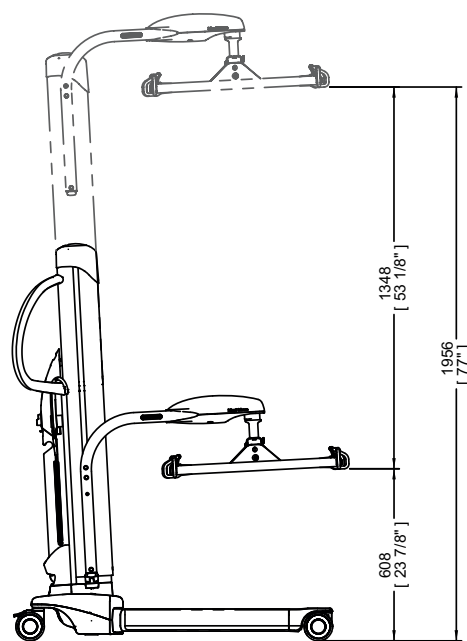
Z RAMĄ DPS ORAZ STANDARDOWĄ I NISKĄ PODSTAWĄ  
(DŁUŻSZY WYSIĘGNIK)



Z 4-PUNKTOWĄ RAMĄ PĘTLOWĄ



Z 2-PUNKTOWĄ RAMĄ PĘTLOWĄ



Z RAMĄ NOSZY

Rys. 79

# Załącznik — Konfiguracje kodów grawitacji dla wagi

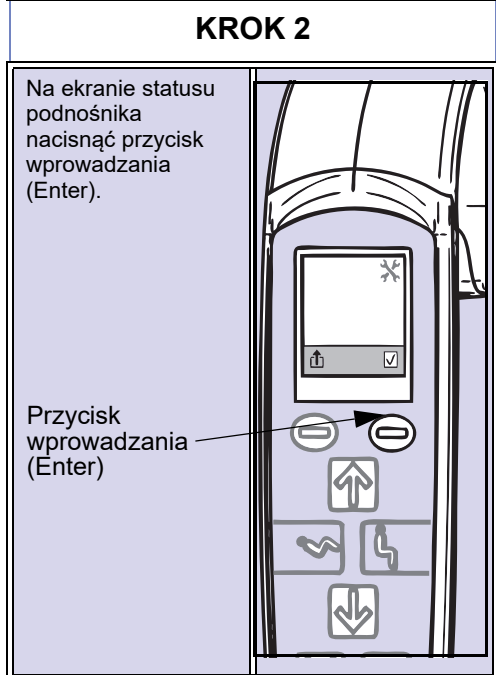
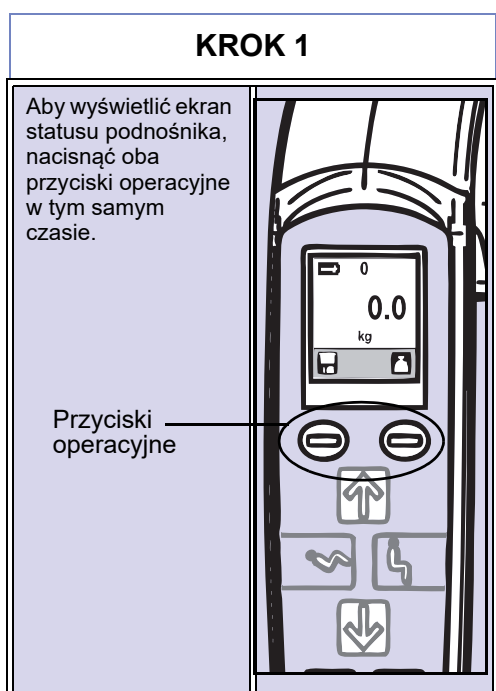
Dla podnośników podłogowych MAXI MOVE wyposażonych w wagę, sprzedawanych w Europie, za pomocą testów odnoszących się do normy EN45501-8.2 została potwierdzona zgodność wagi z wymaganiami poprawionej dyrektywy Rady 90/384/EEC. Weryfikacja zgodności jest ważna jedynie dla danego miejsca użycia, gdyż przyciąganie ziemskie zostało uwzględnione przed dostawą urządzenia. Nałożono także cechy legalizacji, takie jak liczniki dla kalibracji i dla konfiguracji grawitacji, które znajdują się na oznaczeniu wagi.

Dwucyfrowy kod grawitacji jest przypisany do wagi zgodnie z geograficzną lokalizacją, w której waga będzie używana. Kod ten można odczytać, postępując zgodnie z następującymi krokami podanymi poniżej:

**WSKAZÓWKA:** Jeśli fabrycznie skonfigurowany kod wynosi 99, oznacza to, że waga została ustawiona zgodnie z szerokością i długością geograficzną odpowiadającą określonemu położeniu geograficznemu, w którym będzie ona używana.

**WSKAZÓWKA:** Kodów grawitacji nie można zmienić, korzystając z operacyjnego menu. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem produktów firmy Arjo.

## Wyświetlanie konfiguracji kodu grawitacji



# Kompatybilność elektromagnetyczna

## Zgodność elektromagnetyczna

Podnośnik MAXI MOVE został przetestowany w zakresie zgodności z aktualnymi standardami prawnymi w zakresie jego zdolności do blokowania zakłóceń elektromagnetycznych EMI z innych zewnętrznych źródeł.

Niezależnie od tego poniższe procedury mogą zmniejszyć zakłócenia elektromagnetyczne:

- Zapewnić, aby inne urządzenia służące do monitorowania lub podtrzymywania życia pacjenta spełniały przyjęte standardy emisji.
- Zwiększać odległości między elektrycznymi urządzeniami medycznymi. Urządzenia o wysokim poborze energii mogą wytwarzać zakłócenia elektromagnetyczne (EMI) wpływające na podnośnik.

Więcej informacji na temat radzenia sobie ze środowiskiem elektromagnetycznym fal radiowych w odniesieniu do urządzenia zawiera pozycja *AMI TIR 18-1997 — Guidance on Electromagnetic Compatibility of Medical Devices for Clinical/Biomedical Engineers*.

**UWAGA:** Użycie akcesoriów, kabli i części zamiennych innych niż określone lub dostarczone przez Arjo może spowodować wzrost emisji lub spadek odporności elektromagnetycznej urządzenia, co w rezultacie może oznaczać jego nieprawidłowe działanie.

**UWAGA:** Należy unikać korzystania z tego urządzenia po ustawieniu innych urządzeń lub na nich, gdyż może to spowodować nieprawidłowe działanie. Jeśli jest to konieczne, przed użyciem należy sprawdzić poprawne działanie wszystkich urządzeń.

**UWAGA:** To urządzenie może wywołać zakłócenia radiowe lub może zakłócić pracę sprzętu znajdującego się w pobliżu. Może być konieczne podjęcie działania, takiego jest zmiana ułożenia lub umiejscowienia sprzętu lub ekranowanie lokalizacji.

## Emisje elektromagnetyczne

### Wskazówki i deklaracja producenta — Emisje elektromagnetyczne — Dla wszystkich urządzeń i systemów

Urządzenie MAXI MOVE jest przeznaczone do pracy w określonym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Zapewnienie użytkownika MAXI MOVE w takich warunkach należy do klienta lub użytkownika.

Test emisji	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne — wytyczne
Emisje częstotliwości radiowych CISPR 11	Grupa 1	Podnośnik MAXI MOVE wykorzystuje energię RF tylko do swoich wewnętrznych funkcji. Dlatego jego emisje w zakresie częstotliwości radiowych są bardzo niskie i mało prawdopodobne, że będą przyczyną jakichkolwiek zakłóceń w otoczeniu sprzętu elektronicznego.
Emisje częstotliwości radiowych CISPR 11	Klasa B	Podnośnik MAXI MOVE jest odpowiedni do użytku we wszystkich pomieszczeniach włącznie z domami i placówkami bezpośrednio podłączonymi do publicznej sieci zasilania o niskim napięciu zasilającej budynki używane do celów mieszkalnych.

# Kompatybilność elektromagnetyczna

## Odporność elektromagnetyczna

Wskazówki i deklaracja producenta — Odporność elektromagnetyczna — Dla wszystkich urządzeń i systemów			
Produkt MAXI MOVE jest przeznaczony do używania w określonym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Zapewnienie użytkownika MAXI MOVE w takich warunkach należy do klienta lub użytkownika.			
Test odporności	Poziom testu IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne — wytyczne
Wyładowanie elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV stykowe  ± 2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV powietrze	±8 kV stykowe  ± 2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV powietrze	Podłogi powinny być wykonane z drewna, betonu lub płytek ceramicznych. Jeżeli podłogi są pokryte materiałem syntetycznym, wilgotność względna powinna wynosić przynajmniej 30%.
Przewodzone częstotliwości radiowe IEC 61000-4-6	3 V poza pasmami ISM w zakresie 0,15-80 MHz  6 V wewnątrz pasm ISM i amatorskich w zakresie 0,15-80 MHz	3 V poza pasmami ISM w zakresie 0,15-80 MHz  6 V wewnątrz pasm ISM i amatorskich w zakresie 0,15-80 MHz	Nie dot.
Promieniowane częstotliwości radiowe IEC 61000-4-3	10 V/m Od 80 MHz do 2,7 GHz	10 V/m Od 80 MHz do 2,7 GHz	Nie dot.
Elektryczne szybkie stany przejściowe/serie impulsów IEC 61000-4-4	±1 kV dla złączy wejściowych/wyjściowych  Częstotliwość powtarzania 100 kHz	±1 kV dla złączy wejściowych/wyjściowych  Częstotliwość powtarzania 100 kHz	Zasilanie sieciowe powinno spełniać wymogi typowego środowiska komercyjnego lub szpitalnego.
Częstotliwość zasilania (50/60 Hz) pola magnetycznego IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60 Hz	30 A/m 50/60 Hz	Natężenia pól magnetycznych o częstotliwości napięcia w sieci powinny odpowiadać typowemu środowisku komercyjnemu lub szpitalnemu.
Pola urządzeń łącznościowych RF IEC 61000-4-3 (ciąg dalszy)	380 — 390 MHz 27 V/m; PM 50%; 18 Hz  430 — 470 MHz 28 V/m; (FM ±5 kHz, 1 kHz sin) PM; 18 Hz  704 — 787 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz	380 — 390 MHz 27 V/m; PM 50%; 18 Hz  430 — 470 MHz 28 V/m; (FM ±5 kHz, 1 kHz sin) PM; 18 Hz  704 — 787 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz	Nie dot.



# Kompatybilność elektromagnetyczna

Test odporności	Poziom testu IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne — wytyczne
<p>(ciąg dalszy) Pola urządzeń łącznościowych RF IEC 61000-4-3</p>	<p>800 — 960 MHz 28 V/m; PM 50%; 18 Hz</p> <p>1700 — 1990 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz</p> <p>2400 — 2570 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz</p> <p>5100 — 5800 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz</p>	<p>800 — 960 MHz 28 V/m; PM 50%; 18 Hz</p> <p>1700 — 1990 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz</p> <p>2400 — 2570 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz</p> <p>5100 — 5800 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz</p>	<p>Nie dot.</p>

Celowo puste

**AUSTRALIA**

Arjo Australia  
Building B, Level 3  
11 Talavera Road  
Macquarie Park, NSW, 2113,  
Australia  
Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo Belgium  
Evenbroekveld 16  
9420 Erpe-Mere  
Phone: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02  
Galpão - Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 350  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880  
Free: +1 (800) 665-4831  
Fax: +1 (905) 238-7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
E-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail: dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

ARJO IBERIA S.L.  
Poligono Can Salvatella  
c/ Cabanyes 1-7  
08210 Barberà del Valles  
Barcelona - Spain  
Telefono 1: +34 900 921 850  
Telefono 2: +34 931 315 999

**FRANCE**

Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O. Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo Nederland BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo Austria GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribudor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo Switzerland AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 (630) 307-2756  
Free: +1 (800) 323-1245  
Fax: +1 (630) 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号  
ランディック第2 虎ノ門ビル9階  
Tel: +81 (0)3-6435-6401  
Fax: +81 (0)3-6435-6402  
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsengatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**



**CE**  
2797